大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司
第二萬七千八百七十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一一八一至七
今日出紙三張半　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

本報編印的第二十屆最新文儀系統展覽特刊今日隨報附送

中美會談順利 鄧小平表示高興

趙紫陽接受訪美 並邀里根訪華

【據新華社北京十六日電】鄧小平副主席今天上午在人民大會堂會見了美國國務卿亞歷山大·黑格及其一行。

鄧小平在會見開始、中外記者在場的時候對黑格說，我很高興你同黃華副總理的會談進行得很好。

據悉，雙方隨後在友好而坦率的氣氛中就雙邊關係和共同關心的國際問題進行了深入的討論。

鄧小平請黑格轉達他對里根總統、布什副總統的良好祝願以及他對尼克松和福特前總統的熱情問候。

【新華社北京十六日電】國務院總理趙紫陽今天下午在中南海紫光閣會見了美國國務卿黑格及其一行。

在友好的氣氛中，趙紫陽向美國客人介紹了我國的政治、經濟形勢，並同他們就共同感興趣的問題交換了意見。

會見過程中，黑格向趙紫陽轉交了里根總統的信件，並代表美國總統邀請趙總理在他認為方便的時候訪問美國。

趙紫陽愉快地接受了這一邀請。同時，代表中國政府邀請里根總統在他方便的時候訪問中國。

黑格談會見感想 成果已超出期望

【美聯社北京十六日電】美國國務卿黑格星期二與中國兩位最高領導人舉行會議，他後來宣稱，他在此間的主要外交政策旅行，「超出我們的希望」。

黑格的發言人說，兩位領袖「在親切和坦率的氣氛下深入討論了雙邊關係和互相感興趣的國際問題。」

發言人說，美國與台灣關係這棘手問題也討論到，但與他們將大部分討論時間所貫注於的那種戰略總看法，這問題並不突出。

這位不願透露身份的發言人說，鄧小平請求黑格向總統里根和副總統布什，「轉達他的最良好祝願」。他同時向前總統尼克松和福特致以問候。

當記者問，鄧小平在問候中是否也包括前總統卡特時，發言人說：「我已將他對國務卿的說話告訴你們。」

較早時，一名美國官員被問及，他曾說用於台灣問題的討論時間「最少」，是否意味雙方對此問題已取得諒解，他回答說：「我至今還不想走這麼遠。」

趙紫陽晤羅外長 中羅外長昨會談

【據新華社北京十六日電】國務院總理趙紫陽今天下午會見了羅馬尼亞外長斯特凡·安德烈一行。

【據新華社北京十六日電】國務院副總理兼外長黃華同羅馬尼亞外長斯特凡·安德烈今天上午舉行了會談。

據外交部發言人透露，會談是在誠摯友好的氣氛中進行的。雙方就當前國際形勢交換了看法。安德烈認為，由於帝國主義劃分勢力範圍的政策，加上世界能源和經濟危機的加深，戰爭的危險在發展，當前國際局勢十分複雜、動蕩。他介紹了歐洲的形勢和安全問題。

美地旅行社有限公司

代訂：
北京 一和平賓館：簇新裝修、冷氣設備、滿舖地毡、私家浴室、市區中心（及其他各大飯店、賓館）
上海 一瑞金賓館：花園別墅，環境優美、雲石浴室。冷氣設備、大廳富麗堂皇、全套酸枝傢俬。（及錦江飯店、靜安賓館、興國賓館、丁香賓館、和平飯店、國際飯店和華僑飯店）
杭州 一西湖賓館（劉莊）華僑飯店
無錫 一湖濱飯店
代辦團簽，中國民航國內機票承辦國內團體旅遊

香港駱克道360號國家大廈110室（一樓）
電話：5-757473　5-727670　5-727871
上海南京西路1191號五樓甲座

暢遊萬里

北京暑期特價團 9天 全程火車 7月18,21,25,29日 8月6,13,18,22日	$1250
廣州、北京 10天 全程火車7月20,27日 8月1,11日	$1598
北京、青島、濟南、12天 泰山、曲阜、南京 飛機/星湖輪 7月18,27日 8月4日	$3750
桂林直飛豪華團 4天 5月29日起每四天均有團出發	$1380
深圳小梅沙渡假團 天半 逢星期六出發	$140

代訂中國航空公司機票，直接出票，快捷妥當

天地旅遊會 香港干諾道中126號	5－421822
富豪旅運公司 九龍彌敦道760號	3－622745
文滙報旅遊部 香港灣仔道225號	5－721769
大公報、新晚報旅遊部 香港灣仔軒尼詩道342號	5－757181

美國務卿在答謝宴會中

里根遵守建交原則 美中關係前景光明

黃華強調以實際行動加以證明

【據新華社北京十六日電】美國國務卿黑格今天晚上在他舉行的答謝宴會上說，里根總統領導下的美國決心根據美中建交公報進一步發展兩國的合作關係。他說，美中關係的前景是光明的。

國務院副總理兼外交部長黃華在致答詞時指出，兩國發展友好關係不僅符合兩國人民的利益，而且對世界和平與穩定有重大意義。

黃華指出，「中美建交公報以及和平共處五項原則是發展兩國關係的基石，不僅要精心維護這一基石，而且要以實際行動證明它是經得起考驗的。對於這一點，怎樣強調都是不過份的。」

黑格說，美中兩國的政策都根源於對現實的戰略態勢所作出的客觀估價。他說他同中國領導人進行的交談證實，雙方對國際形勢的估價是非常相似的。

黑格說，兩國的關係建立在互相尊重的基礎上，我相信，耐心和有遠見的政治家風度將能和平地解決歷史上遺留下來的分歧。

黑格說，「我將向里根總統以及美國的盟國和友邦報告，美中關係是堅強而日益增進的。」

黃華在祝酒時說，在過去三天的會談中，「雙方坦率地闡明了各自對全球局勢和國際重大問題的看法。我們很高興，能夠有機會聽到國務卿先生對里根總統及其政府的外交政策所作的權威性說明。盡管雙方的看法不盡一致，但是我們感到滿意的是，雙方都深切意識到，在當前動蕩的國際局勢下，我們兩國對維護世界的和平和安全所負的重大責任。雙方都強調，中美兩國從各自的立場出發採取行動時，有必要加強彼此之間以及和其他國家的磋商和協調。」

在談到中美關係時，黃華說，「雙方也進行了深入的交談。雙方回顧了兩國關係已有的發展，並且對於在各個領域進一步發展友好合作進行了探討。正像閣下代表里根總統所表示的那樣，中國政府也誠心希望雙方共同合作，把中美關係發展得更好。」

黃華說，黑格國務卿的訪問雖然短暫，但增強了雙方的了解，取得了積極的成果。他對黑格這次訪問的成功表示熱烈的祝賀。

富有成果 饒有意義

黑格說此行非常成功

中國副總參謀長劉華清八月率團訪美

【據新華社北京六月十六日電】美國國務卿黑格今天在北京舉行的中外記者招待會上說，他這次到中國的訪問富有成果，饒有意義，他說，非常成功。

他說，他同中國領導人的會談表明，雙方在許多重大國際和地區性的問題上取得了一致的看法。

談到雙邊關係時，黑格說，在台灣問題上，我解釋了自從美中關係正常化以來標誌着美國人民同台灣人民之間來往的非官方關係將繼續下去，這是不言而喻的。

（下轉第二版）

中美互增三領館

中方設於紐約芝加哥檀香山

【新華社北京十六日電】中美兩國政府今天在北京就相互增設三個總領事館的具體事宜達成協議，並進行了換文。我國國務院副總理兼外交部長黃華和美國國務卿黑格出席了換文儀式。

根據協議規定，中國將分別在紐約、芝加哥和檀香山增設總領事館，美國將分別在瀋陽、武漢和成都增設總領事館。雙方可在換文後的任何時候先開設其中的一個總領事館。

杭州西湖華僑新村

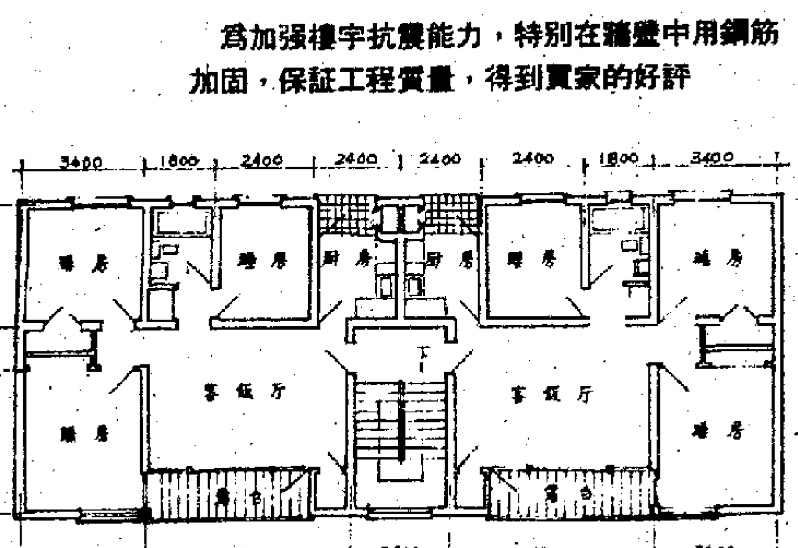
即將入伙

尚餘少量單位　欲購從速

- 杭州西湖華僑新村整個工程是兩幢五層樓房共60個單位，於1980年6月動工興建，工程進展速度快，現已完成到頂樓，並着手進行內外裝修，爲保証質量，特地從香港進口緬甸柚木地板，預計今年九月可入伙。
- 自開始訂購以來，歐美、日本、東南亞華僑及港澳同胞踴躍認購，到目前已認購85%，所剩不多。
- 西湖華僑新村建於西湖區玉古路與杭徽路交滙處，距西湖不到兩公里。新村前臨浙江大學、黃龍洞、寶石山、岳墳、蘇堤、玉泉、植物園、花圃、靈隱等，左隣杭州大學，地處風景、文教區、環境幽靜，空氣新鮮，交通便利，除現有兩路公共巴士通往市中心外，還提供兩部小巴給新村專用。就近有商場，購物方便。

爲加强樓宇抗震能力，特別在牆壁中用鋼筋加固，保証工程質量，得到買家的好評

SHING KUNG DEVELOPMENT CO. LTD. 董事長兼總經理余新河先生和浙江省大興企業公司汪副經理在檢查工地質量。



西湖華僑新村樓宇已建至頂樓。

SHING KUNG DEVELOPMENT CO. LTD.
香港軒尼詩道393-407號東區商業大廈1802室

電話：5-731687，5-744286，5-744287，5-721115
電傳：61604 SKDCL HX　電報掛號：HK4040

深圳市筆架山銀湖旅遊中心 道歉啓事

自開發深圳市筆架山銀湖為旅遊區，年來蒙各界友好關注，紛紛要求到筆架山銀湖旅遊渡假。無奈各項建設工程尚未完善，未能一一接待，歉甚！目前渡假屋、餐廳部份工程已完工，自置發電機亦開始發電。渡假屋有冷熱水供應，商場有各種飲食品及各種煙花供應。遊客均由新界餐廳停車場（火車站右側）專車接送。遊樂方面：有實彈大小口徑步槍射擊、划艇、水上單車、蒙古騎馬、[illegible]十多匹，專供遊客馳騁草原。銀湖水清如鏡，山澗流水潺潺，果樹花木漫山谷，實為消夏好去處。

現開始接受七月份旅遊人士渡假申請，報名處在上水雙宜投資有限公司。電話：12-920884。地址：上水新豐路106號二樓A。

上水雙宜投資有限公司

昨聲明願悔改但拒絕公開道歉
伊朗總統處境極不利
五十萬示威者倒他台
總統府內發生爆炸他的辦事處也被包圍

【美聯社貝魯特十六日電】巴尼薩德爾辦公室一名發言人星期二說，嚴陣以待的總統巴尼薩德爾的被封鎖的總統府內，星期一晚發生爆炸。該官員說，總統沒有受傷，他的職員及衛隊也沒有傷亡。

巴尼薩德爾辦公室一名發言人對美聯社說，一枚炸彈在總統府的庭院內爆炸，出事地點離巴尼薩德爾的辦公室以北一百五十碼，沒有造成損失或傷亡。

拒絕透露姓名的發言人說，他不能指出誰人策劃這次爆炸。爆炸之前數小時，約有五十萬名示威者在德黑蘭街上示威，高呼「處死巴尼薩德爾」。

在爆炸前不久，巴尼薩德爾從總統府庭院向報界發表一項聲明，回答霍梅尼要他就過去的錯誤公開道歉的要求，他說：「我定將接受悔改。」

巴尼薩德爾保證對這位八十一歲的伊朗伊斯蘭革命領袖忠心堅定不移。他說：「我的答覆是，閣下（霍梅尼）對我的權力的行為是不合理的。我對閣下或對國家都沒有任何不好意圖。」

巴尼薩德爾不理會公開道歉的要求，他反而建議與他在議會，政府和司法機關的強硬路線反對派分子舉行電視公開播映的辯論。霍梅尼於今年較早時已將電視辯論的意見宣布無效，理由是此舉在戰爭時期會造成分裂。

【合衆國際社安卡拉十六日電】伊朗總統巴尼薩德爾的寓所發生爆炸數小時後，革命衛隊星期二包圍了他的辦事處。

【法新社德黑蘭十六日電】大批示威者今天聚集在伊朗議會大廈周圍高喊，要「死刑」。議會準備就總統的「政治不稱職」進行辯論。

示威者高呼「一定把巴尼薩德爾處死」，揮舞霍梅尼的肖像，在議會大廈附近的總統辦公室外遊行。

一條標語寫着：「貝赫希蒂，看住巴尼薩德爾，別讓他跑掉。」貝赫希蒂是大法官，又是反巴尼薩德爾的伊斯蘭分子的首領。

伊總統八名助手昨天遭衛隊逮捕
前總理巴扎爾甘也被下令拘捕

【路透社德黑蘭十六日電】巴扎爾甘的家屬今天說，這位伊朗革命後首任總理巴被下令逮捕。他們說，逮捕令是由總檢察官阿達比利發發。但沒有提及對這位七十三歲的老民族主義政治家指控的罪行。

國家電台報道，被捕的八人目前面臨在國民議會受彈劾。它說這八人是總統巴尼薩德爾新內閣的成員。

中共中央副主席鄧小平六月十六日在北京會見美國國務卿黑格。（新華社傳真照片）

美國須學中國武松對付蘇聯猶如打虎
霍爾德里奇在北京講話表示
美將向河內施軍事壓力促其撤軍

【合衆國際社北京十六日電】一位美國高級官員星期二說，美國與其盟國將向河內施加政治、經濟和軍事壓力，使河內將軍隊撤出柬埔寨，並使蘇聯人撤出越南。

負責東亞事務的助理國務卿約翰·霍爾德里奇在美國俱樂部午餐會上發表演說。講話內容充滿對抗性的修詞學，並有一段中國傳說，說美國最終也將「鬥虎」──蘇聯。

他說，美國單獨一方「如沒有朋友的幫助」，是沒有軍力去「制服這頭老虎」的。

他說，國務卿黑格「於這一特殊時刻在這裏，表示了下述事實，我們非常高度重視我們與世界這部分地方的國家的關係」。

霍爾德里奇說，「在里根政府的外交政策範圍內，『東亞具有高度優先地位，正如世界任何其他區域一樣』。」

他說，在反霸[illegible]變的東南亞，東南亞國家聯盟是「現時美國政策的核心」。

他說，美國與東盟國家（泰國、馬來西亞、新加坡、印尼和菲律賓）「認為，使越南人撤出柬埔寨，以及[illegible]使[illegible]人撤出越南，[illegible]對必要[illegible]。」

他說，里根政府不準備與越南關係正常化。不應該與越南和解，因為「假如它想要甚麼，你便給它甚麼，這樣做無論如何，也不會使它們改變政策」。

霍爾德里奇說，「因此，如果可能，我們將想方設法與別國合作。對越南將加政治、經濟以及毫不含糊的軍事壓力。我們希望施加的方法可以使河內的態度產生若干變化。」

他沒有透露可能採取的軍事壓力。北京外交界人士說，美國曾經表示，一旦柬埔寨聯合抵抗陣線組成，美國會考慮供應武器和補給品給與越南佔領軍作戰的柬埔寨游擊隊。

他說，從戰略上說，由於蘇聯海、陸、空力量的威脅，「中國必須與美國結成密切的關係」。

霍爾德里奇說，莫斯科想「以武器力量將它的影響力伸展到世界各個部分」。他將蘇聯比作中國傳說中「武松」所打的老虎，他說，情況「就等於我們迎面遇虎」。這故事或許是有寓意的。霍爾德里奇說：「武松明知，假如你見了老虎，調轉身子便跑老虎就會把你吃掉。」

「因此，他向老虎迎戰，老虎撲過來，武松赤手空拳抓着老虎，他緊緊按着老虎，把老虎打死，而武松也就成為中國的偉大英雄之一。」

六月十六日，中國國務院總理趙紫陽在北京會見美國國務卿黑格。（新華社傳真照片）

我激光電子產品首次參加國際展
在華盛頓展出　個別產品被爭購

【新華社華盛頓十五日電】中國的激光和電子光學產品第一次在華盛頓舉行的國際展覽會上展出。

一九八一年激光和電子光學展覽討論會於六月十日至十二日在華盛頓舉行。參加會議的有中國、美國、加拿大、英國和日本的一百九十多個單位。

會上展出了中國東方科學儀器進出口公司等單位的約四十件展品，其中包括釔鋁石榴石、激光棒、紫外激光高反射膜，激光晶體、光學透鏡等。參觀者對這些產品表示了濃厚的興趣。會上談成了一些交易，個別產品成了外商爭購的對象。

隨展覽到來美的中國科學家在同時舉行的激光和電子光學討論會上宣讀了有關論文。

美萬國寶通昨減息
優惠利率從廿厘減至十九厘半

【合衆國際社紐約十六日電】美國第二大商業銀行「萬國寶通銀行」，星期二成為將優惠利率從通行的二十厘水平降低的第二家大銀行，但它只減息半厘，減至十九厘半。

星期一，美國第六大銀行「美華銀行」將公司貸款利息減低整一厘，減至十九厘。

儘管銀根供應大幅度下降、通貨膨脹數字降低和資金成本減少，但許多分析家預測，強烈的貸款要求，以及聯邦儲備局的緊縮信貸政策的壓力，將使各家銀行對減低優惠利率遲疑不決。

美商業部長論美中經濟關係
──鮑德里奇在美中貿易全國委員會年會上的講話內容

美中經濟

六月四日，美國商務部長鮑德里奇在華盛頓出席美中貿易全國委員會年會上，詳述了中美兩國建交以來在經濟等方面關係的發展。這篇講稿的題目是：《美中經濟關係》，摘要如下：

我今天滿懷喜悅到這裏來講講美國與中華人民共和國的經濟關係。雖然中國是這樣的一個國家，她的歷史、意識形態、政治思想、社會制度以及發展經濟的模式都與美國不同，但是我們發現雙方還是有更多的共同點，因此我們可以期待建立一長久的互利的關係。

總統和他的內閣決定與中國建立持久的關係。我們有意同中國在一九七九年一月一日簽訂的聯合公報的規定範圍內加強同中國的合作。

讓我首先說一下今年一月二十日美國政府就任以來已經採取的加強兩國關係的步驟。

中美直接通航的意義

在一次里根與中國大使柴澤民的會見中，美國已開始了與中國政府重要而有益的對話。里根強調他打算加強與北京合作的意圖。我們計劃在國務卿黑格本月稍後訪問中國時繼續此種會商，並準備在未來的數月中派其他若干閣員到中國去訪問。

──汎美航空公司和中國民航開闢了紐約、舊金山──上海、北京的直航。此一空中橋樑象徵着中美兩國在過去三十個月以來成為重要貿易伙伴的進一步擴大。

──上個月在北京，一個美國進出口銀行代表團與中國銀行談判一項協議的藍圖。它將使美國的進出口銀行就若干美國在中國進行的重大項目，承擔機項初步計劃的承諾。加上去年十月海外私人投資財團（OPIC）在中國達成的協議，這意味着美國對華投資提供了一個良好的基礎，和為美國對中國的出口提供了財政上的便利。

各個階層的美國人及中國的許多社會團體進行了廣泛的交流，加深了美中兩國的友誼和合作。

今年以來有中國四百團體訪美

──自從一月二十日以來，超過四百五十個中國代表團（大多數是有關貿易、科學、學術團體）訪問了美國。接近五百名美國學者現正在中國從事研究、教書和學習。有近六千名中國學者和學生來到美國，今年有接近十萬名美國人訪問了中國。

──六月十五日美國邀尼安的國家工業、科學和技術諮詢發展中心在美國商務部和中國國家科技委員會的共同支持下，將舉行第二次會議。這個中心建立於去年，為中國經理、教授、官員提供各種訓練課程，它們包括美國科技、企業管理理論與實習。這個中心是一個重要，現實的為中美在重大的領域──發展經營管理專業化的象徵。美國科學家和院士現正在高能物理、氣象、海洋科學、醫藥、公共衛生等十四個領域逾百個計劃與中國合作，我們的利益範圍是廣泛的，而整個中國一代的科學家正熟悉我們的產品、方法及經營業務。

雙方決定互增領事館

──除了華盛頓的大使館外，中國現在還在休斯頓、舊金山設立總領事館。美國亦在廣州及上海設總領事館。我們雙方還準備在今後在瀋陽、武漢和成都，中國則在紐約、芝加哥及檀香山開領事館。

一如兩國關係的迅速發展，在美國人民之間對中國的認識亦迅速增長。[illegible]三年之前，根據民意測驗，顯示只有三分之一的美國人對中國有較積極的印象。今天百分之七十以上的美國人都表示「非常贊成」或「相當贊成」中國。一九八一年一月的民意測驗顯示，中國是僅次於加拿大，為美國人要求與之發展親密關係的國家。

兩國貿易連續成倍增長

再沒有從更多美中貿易的發展更能顯示中國正被更多美國人所了解的事實。一九八〇年美中雙邊貿易的總額，經過一九七八年增加一倍後，又比一九七九年再增加一倍多，達到四十八億美元。其中美國出口三十億五千萬美元。我們有二十七億美元的盈餘。這是美國在世界上任何國家中佔到第四位的貿易盈餘。而一九八一年第一季度的美中貿易，又比去年同期增加百分之六十，這使中國成為美國在東亞的第三大出口市場，它超過台灣、澳洲並正趕上南朝鮮。美國對中國的出口又比八〇年同期增長百分之五十三。中國現成為美國在世界上第十三個出口市場。這個奇跡般的擴展發生在中國經濟調整的困難時期和歐洲及蘇聯集團對中國貿易要緊縮的時期。

過去兩年來，美國的農產品在美國對中國出口中繼續佔主要的地位，非農產品也繼續保持其對華出口百分之四十一的地位，比一九七八年增加百分之三十。中國現在購買了美國尿素出口的三分之二，每七包美國出口棉花中，一包和比美國出口到其他任何國家都要多的化學纖維。美國對中國的化肥、農藥和化學產品繼續顯示穩步的增長。超過一千一百萬英畝的美國農田，相當於馬里蘭州兩倍的面積種植出口到中國市場的農產品。中國在世界上是美國第三大農業出口市場。我們估計美國與中國的新貿易帶來了二十萬個職位，在中國中能做出貢獻。

中國稀有金屬輸美

中國自然關心她與美國貿易的不平衡情況，並正在想方設法擴大它對美國的出口。中國有大量的錫、鎢、錳、鉻等資源礦藏，這些都是美國缺少的。中國最近開始向美國出售重要戰略金屬如錳、釩和鈦。中國的沿岸石油資源（正在開發），擁有大量售與美國及世界其他國家的實質可能，它開始得越快越好。

按照去年簽訂的協議，中國的紡織品和成衣輸美數量正在增長，在某些項目方面它的增長速度已引起美國的關心。我們相信這個問題現在已經落在後面了。事實上一個美國代表團今天在北京就剩餘的問題進行談判（編者按：這一紡織談判上週已因美國方面堅持限制中國紡品進口而失敗了）。中國因獲得最惠國待遇，使她在工業品方面取得優勢的競爭地位。中國希望它的產品遠銷美國市場，生產更多的符合美國特點的產品和加強廣告宣傳，都將有助於擴大在美國的銷售。這些因素已促成今年第一季度進口中國貨達到三億七千九百萬美元，比八〇年第一季度增長百分之八十四。

三年後中美貿易可達百億

這些情況說明一九八一年的美中雙邊貿易將超過六十億美元，其中美國出口約四十五億美元。再向前看，我們認為到一九八四年雙邊貿易至少可達一百億美元，我們預見到八〇年代後期到九〇年初期中國將成為美國最大貿易伙伴之一。

我必須澄清一下，相信最近的一些報道所描述的中國外貿方面的消極報道是過分誇大了的，它使人造成的印象是，中國由於執行了經濟調整政策，而使美國對中國的貿易和投資已大為縮小。（節譯自美國國際交流總署特稿）

巴黎發生恐怖吃人案
荷蘭女生被殺肢解
日學生承認吃其肉
部分軀體則裝在皮箱丟到郊區叢林

【法新社巴黎十六日電】法國警方說，一名來自神戶的三十二歲日本人，今天承認謀殺和肢解一名二十五歲荷蘭女學生，並吃了她的一些肉。

警方說，佐川一政肢解了她的屍體，將她四肢和軀體收藏在兩個皮箱內，然後將皮箱放在巴黎西區一處叢林。

據說，他將一些肉儲存在冰箱，並吃了其中一些。

死者名富妮·雅特韋爾特，二十五歲，是在此間居留的荷蘭學生。警方說，死者與兇手都在大學同一學系念書，彼此認識已有好幾個月。兇案是在左川的住所發生。

外國記者新統計
手錶指數看中國
認為居發展中國家較高階層

【路透社北京十六日電】一本有關國務卿黑格訪華的記者雜記本寫下這樣的隨筆。

本記者發明了一種測驗，用來衡量國家如何走上繁榮的階梯，那就是手錶指數：你看見有多少在街上走路的人是戴着手錶？

在北京通衢大道長安街，下午一時三十分，我可以報道，手錶指數是七．六。那就是說，每一百個人中，有七十六個人是戴着手錶，這使中國屬於發展中國家的較高階層。

菲島選舉初步結果
馬科斯獲優勢

【路透社馬尼拉十六日電】經過選舉後，菲律賓總統馬科斯今天已牢固地肯定會再延任六年。在這次選舉中，無論是杯葛或者十二名挑戰者，都沒有對他意料中的取勝形成任何威脅。

六十三歲的馬科斯在較早的結果中已穩奪百分之八十五或以上的選票，遠遠領先於他最接近的對手──國民黨挑戰者桑托斯。他已談及他對未來的計劃，他已執政差不多十六年。

【法新社馬尼拉十六日電】菲律賓的選舉蒙上了陰影。角逐總統職位的阿萊霍·桑托斯今天早上指責選舉有欺詐，他警告，「如果欺詐證明有據，自己不會向馬科斯讓步。」

桑托斯是前游擊將領，是國民黨的候選人。他說，他的手下「沒收了預先塞滿投馬科斯票的選票箱」。然而，到中午為止，未聞有不愉快或暴力事件。但是，所有軍事人員處於緊急戒備，因為據報共產主義的新人民軍游擊隊要進行恐怖活動，同時，伊斯蘭分離主義游擊隊會干擾大選。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十六日電】各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周一收市價）：

地點	收市價	（周一）
倫敦	四六[illegible]．七五	（四六九．五〇）
巴黎	五二〇．九四	（五二八．二九）
法蘭克福	四六[illegible]．九九	（四七三．九九）
蘇黎世	四六[illegible]．五〇	（四七二．五〇）
香港	四六八．八四	（四七三．九八）

保加利亞總理免職

【美聯社索菲亞十六日電】保加利亞通訊社報道，托多羅夫星期二被免去保加利亞總理的職務，由政治局委員兼共產黨中央委員會書記費利波夫接任。

官方報告沒有說明高層改組的理由。托多羅夫獲選為國民議會主席。他是在一九七一年七月八日出任總理的。

越南軍官代表團昨天抵金邊活動

【法新社曼谷十六日電】金邊新聞社報道，越南高級軍官代表團今天抵達金邊，參加紀念柬埔寨軍隊建軍三十周年的慶祝活動。

此間監聽獲悉新聞社消息：金邊政權的實權人物賓索萬邀請的越南代表團，由越南國防部長兼越南政治局中央委員文進勇率領。

（上接第一版）

他說，我強調美國將繼續按照美中建交聯合公報的原則發展雙邊關係。我們研究了雙方可以進行互利合作的具體領域。里根總統打算把中華人民共和國當作友好國家對待。美國和中國雖然不是盟國，但雙方有許多共同的利益。他說，美國政府將通過立法程序以修改把中華人民共和國同蘇聯歸於一類的法律。美國還將修訂外貿管制措施以擴大對華貿易。

【合衆國際社北京十六日電】美國國務卿黑格星期二說，美國準備出售攻擊性軍事武器給中國，作為中美關係「重大擴展」的一部分。

黑格今天在一個人頭濟濟的記者招待會上說，他的訪問「不僅不尋常地重要，而且不尋常地成功」。

黑格說，中國和美國對改善關係作出「真正的進展」，但中國外長黃華的說話調子，暗示中國對美國與台灣的關係仍有疑慮。

黑格說，今年八月中國將派遣一個軍事代表團（由副總參謀長劉華清率領）前往美國，討論中國可能作出的軍事購買的細節。黑格說：「軍需品名單限制一般已經撤銷。中國的具體要求，將與國會進行協商，以及與受影響盟國進行必要的適當協商來考慮。」「這意味着，一般地已放寬了過去的政策。」

黑格承認，中國仍然可能不想購買任何攻擊性武器，或者可能選擇要求美國賣給他們美國不打算賣的武器。

他說，他希望，對任何大規購買武器或兩用技術的資助都可以安排，作為目前正在考慮的二十億美元國際貸款方便的一部分。

雖然，雙方已在武器問題上取得進展，不過，在台灣地位上，顯然繼續存在分歧。

黑格認為，不管還有什麼分歧，他此行預示着這樣的前景──里根總統的政府將標誌着美中友好合作大大發展。黑格提到的其他步驟包括：

曾討論放寬現行稅法

──初簽一項協定，允許一方在另一方的大城市，設立三個新的領事館。因此，美國將在瀋陽開設領事館，而中國將在紐約開設領事館。

──開始會談，討論放寬現行稅法，以便鼓勵美國石油公司，參加中國離岸的石油生產。

──解除把中國與蘇聯聯在一起的出口管制程度。

縱橫談
中美會談有了較肯定結論

施君玉

鄧小平對會談的評價

美國國務卿黑格到中國的訪問，高潮已過，他明天就要離開北京前往馬尼拉。

在兩天的活動中，他會見了三位副總理。與黃華談外交，與耿飈談軍事，與薄一波談經濟。這是主要方面。昨天的節目，看來是這次訪問的一個小結。

鄧小平副主席昨天上午與他會見，並說，我很高興，你與黃華副總理的會談進行得很好，進行得很好。這是中國領導人對於會談的評價了。

然後，黑格在下午會見了趙紫陽總理，遞交了里根總統的邀請信，並請里根總統在方便的時候訪問中國。

創造了領導人互訪條件

按道理說，千里來會，而且是一國總統致函另一國總理，本是來客應辦的第一件事。現在，這件事卻是作為此次訪問的最後一個節目來辦理了。

從兩國最近的關係來看，這樣的安排並不奇怪。因為里根上台之前和上台之後，在對華關係上曾經屢次有關到事的談話與行動。這些事情，如果美國未加澄清，則趙紫陽是否接受訪美邀請，大有疑問。

現在經過詳盡會談之後，兩國領導人互邀訪問的一幕終告上演。從這件事可以看出，會談是得到了可以比較肯定的結論。

美國官員宣布要「打虎」

從中美新聞媒介發出來的報道來看，有兩點值得指出。第一是雙方對於國際形勢的看法比較接近，第二則是有關美國售賣武器給台灣的問題，雙方都無公開表示，未作任何透露。

在昨天晚上的黑格答謝宴上，黃華與黑格的講話對於國際局勢的看法說得較多。

例如黑格說，他同中國領導人進行的交談證實，雙方對國際形勢的估價是非常相似的。

黃華則說，儘管雙方的看法不盡一致，但是我們感到滿意的是，雙方都深切意識到，在當前國際局勢下，我們兩國對維護世界的和平和安全所負的重大責任。

對國際局勢的影響

里根上台以後的中美第一次高級會談就是這樣結束了。它對於目前到處出現起火危險點的國際局勢，將起着重大作用。

在會外，美國官員既談到「武松打虎」──美國勢將與蘇聯霸權主義這隻老虎一戰；也談到了柬埔寨問題──要動用一切力量（包括軍事）迫使越南自柬撤軍。

雙方關係仍要看美實際行動

至於美國怎樣走出售武器給台灣的問題，講話雖未直接提到，內中也有一些影子可尋。

黑格說，里根總統領導下的美國決心根據美中建交聯合公報進一步發展兩國的合作關係。既然如此，美國當然不應該用不正確的美台關係來破壞中美合作。

在另一方面，黑格又強調以「耐心和遠見」來和平地解決歷史上遺留下來的分歧。

黃華談到了中國誠心希望共同合作，關係更好，但對美國強調的是仍「聽其言而觀其行」，希望美國以實際行動來加以證明。

巨型龍蝦卅五磅
同類族譜可稱王
另一隻二十八磅也大出風頭

國際鱗爪

▲美國芝加哥消息：這不再是世界上最大的龍蝦了，但牠那十四英寸長的鉗子仍然比一些海鮮館子裏出售的整隻龍蝦還要長。

這隻重達二十八磅在希特的水族館裏的「鉗子」，今年初被波士頓的一隻重達三十五磅更大的龍蝦奪走了王位。

希特的水族館的管理員說，「鉗子」現在是這裏的永久居民，它將住在這裏直到死，估計它目前年齡是三十五到六十歲之間。

北部控制人員怠工　意國航空交通混亂

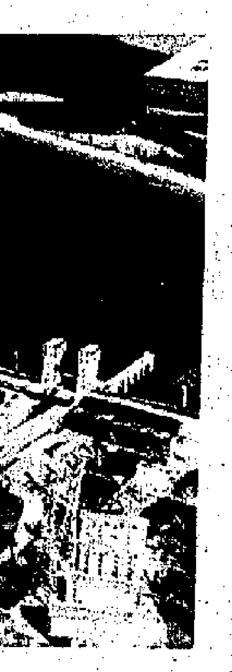
▲意大利消息：過去六十天內，共有九十萬乘客乘搭意大利航空公司及意大利航空運輸公司的飛機，其中三十五萬乘客因意大利北部航空控制員怠工而致延誤，其他飛航至意大利的國際航機亦受影響。

此次怠工，約有二萬二千班機受影響，延遲時間總計達六千小時，意航及意航運輸公司亦有約七千班次受阻。

▲英國溫切斯特消息：一位七十一歲的退休陸軍上尉，由於妒忌其六十九歲舞伴的新「護花使者」，竟然把對手汽車的剎車管切斷。退休上尉已因此被控，他也直認不諱。檢察官休斯對法庭說，「單戀是一回事，而切斷對手的剎車管又是另一回事。」

被告叫丹斐，他由於損壞他人汽車，意圖危害他人生命，已於星期一被判罰款一千美元，加判二年徒刑，緩期執行。

丹斐在法庭外面說，「我不會再見瓊了。一切已成過去。現在，我也難得跳舞了。」



葛洲壩第一期工程

葛洲壩水利樞紐第一期工程已經基本完工。第一期工程包括二江的泄水閘、電站廠房和三江的兩條船閘、六孔沖沙閘等五大建築物及其他排水建築物。

中共《紅旗》雜誌發表文章強調
毛澤東思想永遠是指導思想
但不能說成是第三個里程碑
晚年所犯的錯誤是違背其本身思想理應予以區別

【中國新聞社北京十六日電】[illegible]

文章指出，實事求是、群眾路線和獨立自主、自力更生，是毛澤東思想的三個基本點。這三個基本點，是在中國條件下對馬克思列寧主義的運用和發展，是中國共產黨和我們國家的寶貴精神財富。

文章指出，毛澤東晚年所犯的錯誤，是違背作為科學理論的毛澤東思想的，理所當然地應該把它和毛澤東思想區別開來。同樣的道理，毛澤東晚年提出的經過實踐檢驗證明是正確的理論和政策，例如反霸權主義的鬥爭，三個世界的理論，等等，也應該包括

和田罕見羊脂
重一千一百
雕成發件工藝品

【新華社烏魯木齊十六日電】新疆和田第二輕工業局最近收購到了一塊重達一千一百八十斤的一級白玉。這樣大塊的羊脂玉，極其難得，如雕成一件藝術品，將是稀世之寶。

新人文立即着手提名與輔選作業」，眾所周知，台灣國民黨近年來在地方有關「選舉」中大失人心，非黨人士節節獲勝。台灣國民黨當局為此十分緊張。另外，高雄市市長王玉雲，也將被調職。高雄市在去年補

大公報分類廣告
每個位大字四個小字三十六
每個位港幣五元

亞洲行
總代理菲律賓夾板廠
Philippine Plywood
3mm. 4×8 及厚薄夾板價格克己
電話：5-764727

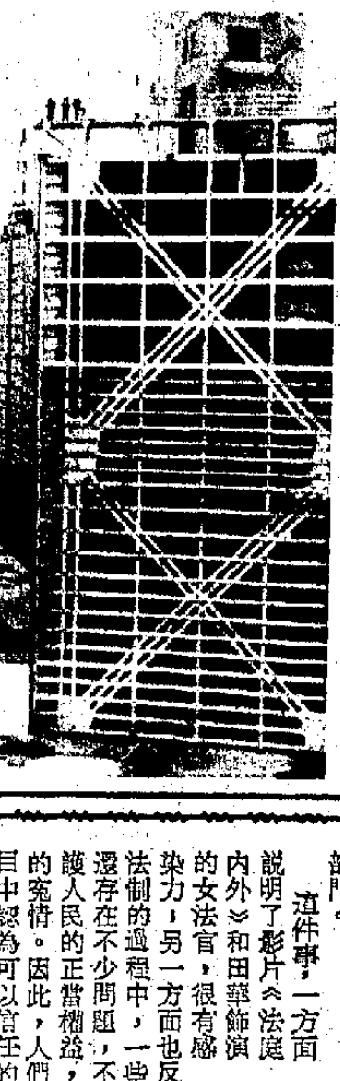
柯式速印
中文打字
大小印件中英文打字

葛洲壩第一期工程

葛洲壩水利樞紐第一期工程已經基本完工。第一期工程包括二江的泄水閘、電站廠房和三江的兩條船閘、六孔沖沙閘等五大建築物及其他排水建築物。

葛洲壩水利樞紐工程（電動模型）

葛洲壩二江泄水閘



葛洲壩船閘之一

（本版各幅葛洲壩圖片均係中國新聞社供稿）

中共《紅旗》雜誌發表文章強調
毛澤東思想永遠是指導思想
但不能說成是第三個里程碑
晚年所犯的錯誤是違背其本身思想理應予以區別

【中國新聞社北京十六日電】今天出版的《紅旗》雜誌第十二期發表馬齊彬、陳登才、陳威三人合寫的長篇文章，論述毛澤東思想的形成和發展。文章強調要永遠把毛澤東思想作為中國共產黨和我們國家的指導思想，並指出對毛澤東思想不能採取教條主義態度，也不能採取虛無主義態度，不能因毛澤東晚年犯了錯誤，就否認毛澤東思想的指導作用。

文章在談到毛澤東思想的形成時說，在中國新民主主義革命過程中，在黨和人民集體奮鬥中，創造出以馬克思列寧主義的理論和中國革命的實際運動相結合為根本特徵的毛澤東思想，是一種必然的歷史現象。

文章說，從中共建立到第一次大革命期間，中共開始探索中國革命的基本問題，在全國反帝反封建的偉大鬥爭中，毛澤東、周恩來、李大釗、瞿秋白、蔡和森、鄧中夏、陳延年等堅持馬克思列寧主義的原則立場，並和中國革命的具體實踐相結合。

文章分析了毛澤東思想的形成和發展，認為：

——一九二七年到一九三五年一月中共遵義會議，是毛澤東思想形成的重要時期。

——一九三五年到一九四五年，是毛澤東思想在各方面日益豐富發展，並達到成熟的時期。

——一九四六年到一九五七年，是毛澤東思想在新的實踐中繼續向前發展並取得偉大勝利的時期。

文章說，粉碎「四人幫」後，特別是中共十一屆三中全會以來，開始了堅持和發展毛澤東思想的新時期。

文章指出，實事求是、羣眾路線和獨立自主、自力更生，是毛澤東思想的三個基本點。這三個基本點，是在中國條件下對馬克思列寧主義的運用和發展，是中國共產黨和我們國家的寶貴精神財富。

文章指出，毛澤東晚年所犯的錯誤，是違背作為科學理論的毛澤東思想的，理所當然地應該把它和毛澤東思想區別開來。同樣的道理，毛澤東晚年提出的經過實踐檢驗證明是正確的理論和政策，例如反霸權主義的鬥爭，三個世界的理論，等等，也應該包括在毛澤東思想的科學理論之中。這樣，才是實事求是的唯物主義態度。同時，我們認為毛澤東思想的科學原理對馬克思列寧主義理論的重大發展，不是全面發展，更不能說是第三個里程碑，這也才是實事求是的唯物主義態度。

前往參觀外賓華僑港澳同胞近三千
葛洲壩工程獲稱讚
前英相卡拉漢說船閘巨大工程激動人心
美國水電代表團團長弗里曼讚設計周密

【中國新聞社武漢十六日電】長江葛洲壩水利樞紐工程自興建以來，已有二百多批、二千七百多名港澳同胞、海外華僑和外國朋友前來參觀訪問和考察。

長江葛洲壩水利樞紐工程，是中國目前最大的水利工程，也是具有世界先進水平的水利工程之一，因而引起港澳同胞、海外華僑、外籍華人以及外國專家、學者的極大興趣。

據有關部門介紹，葛洲壩工程興建以來，特別是近一、二年以來，前來參觀、考察的有西德前總統謝爾、英國前首相卡拉漢、美國政府水電代表團和各國駐華使、領館的部份官員等，中日合拍《長江》電視片製作團、日本共同社記者中島宏等新聞界友好人士，還有很多港澳同胞、海外華僑的旅行觀光團體成員。少數輾轉來大陸探親的台灣同胞，也曾到葛洲壩觀光遊覽。他們分別受到了工程負責人或工地建設者的熱烈歡迎和熱情接待。

許多參觀者看了宏偉的葛洲壩工程以後，紛紛題詞或發表感想，讚揚這項工程「是一個奇蹟」，在這裏看到了「偉大的工程，偉大的人民」。現任伊朗一家大型水電工程總工程師的美籍華商人士徐修惠在返美休假路過中國探親時，和他的夫人一起特地到葛洲壩工地參觀。他說：「葛洲壩工程從設計到施工都考慮得很細，很多方面都具有世界先進水平。」他夫人說：「祖國的發展這樣快，我們看了很高興，感到揚眉吐氣。」美國政府水電代表團團長弗里曼在留言簿上寫道：「我們對你們取得的成績，對你們設計人員所周密考慮的各種問題，對建設工人們取得的成就，印象很深刻。」英國前首相卡拉漢去年五月十八日參觀葛洲壩工程以後稱讚說：「你們這個工程是激動人心的工程……」。陪同人員向他介紹三江二號船閘室內有效長度二百八十米，淨寬三十四米，檻上水深五米，可通行萬噸船隊。他聽了以後，非常風趣地說：「這個船閘非常巨大，可以通過英國的『伊麗莎白號』郵船。」今年五月五日，西德前總統謝爾前來參觀，得知這項工程是中國工程技術人員負責設計施工後，深有感觸地說：「當我看完這一偉大工程後，對你們實現四個現代化有了信心。」

中法南海找油第二口井開鑽

【本報訊】據《南方日報》報道：中國石油公司南海分公司與法國道達爾石油公司中國分公司，在合作勘探開發北部灣海底石油首戰告捷後，雙方經過協商和充分準備，於六月二日正式開鑽第二口合作深探井。

這口探井水深五十米，井深設計為三千五百米，開鑽當天，就安全順利地鑽進了一百二十六米，到六月八日，井深已達五百九十三米，井身質量良好。

影星田華當了「冤情大使」

田明

北京《人民日報》在《今日談》專欄的小塊文章裏，最近透露一則有趣的新聞。

五十年代初期在電影《白毛女》裏，扮演白毛女的著名女演員田華，在新影片《法庭內外》裏飾演一位「包青天」式的女法官，剛正不阿，秉公斷案。結果，田華真的收到了不少羣眾訴說冤情的告狀信，她認真地看過這些信後，鄭重地轉給了有關部門。

這件事，一方面說明了影片《法庭內外》和田華飾演的女法官，很有感染力；另一方面也反映了目前中國在健全法制的過程中，一些司法部門和執法部門還存在不少問題，不能很好運用法律，保護人民的正當權益，不能公正地解決民間的冤情。因此，人們從銀幕上找到自己心目中認為可以信任的那位秉公斷案的女法官，把銀幕下的田華看成了「冤情大使」。

看來，中國在加強法制的工作上，還需要作更大的努力。

正如最近全國人大常委會作出的《關於加強法律解釋工作的決議》中所說，由於林彪、江青反革命集團對社會主義法制的嚴重破壞和毒害，有些人的法制觀念比較薄弱。同時，對法制的宣傳教育還做得很不夠，許多人對法律還很不熟悉」。

所謂「有些人」，看來主要指的是各級各部門的一些幹部，尤其是少數自認為資格頗老、其實是頭腦簡單的幹部，他們一直認為「法律」是資產階級的東西，以藐視「法律」為榮，這類人還看不清政黨與法律的關係，殊不知社會主義國家制訂的一切法律，是體現了執政黨所代表人民的最高利益的。去年，當時還擔任人大常委會法制委員會主任的彭真，明確地提出了黨委不能干涉司法工作的具體進行，深得人心，也使部分幹部的頭腦清醒了一些。

國家的各級幹部不但要有法制觀念，而且應該懂得一定的法律，這一點很重要。在西方國家來說，政府各部門的公務員，必須具備至少熟悉他本部門有關的法律知識，甚至熟讀若干條文。具備這種起碼的法律觀念，往往也成為考核人員的條件之一。且不論西方國家法律的性質問題，但這一點仍值得我們借鑑的。在過去多少年，在我們國家幹部制度中，似乎從來也沒有考慮過要求幹部必須具備一定法律觀念和法律知識這一個條件。至於十年浩劫中，和尚打傘，無法無天，更談不上什麼法律觀念不觀念了。

這次人大常委會議上，法制委員會副主任王漢斌明確地提出，要求全國宣傳機構對法律進行宣傳解釋，使幹部、羣眾逐步了解有關法律規定，增強法制觀念。特別要求公安、檢察、法院等司法人員，「更要認真學習法律，熟悉法律，嚴格依法辦事，善於運用法律武器與違法犯罪行為進行鬥爭，既要防止發生新的冤假錯案，又不能使那些現行的刑事犯罪分子，特別是嚴重危害社會治安的刑事犯罪分子逃脫法律應有的制裁，更不能徇私枉法或徇情枉法」。

這段話，很重要，最後兩句更加重要。要做到這幾點，當然要假以時日，如果做到這幾點，那麼，電影演員田華的「冤情大使」，也就可以免役了。

滬郊夏熟作物豐收
三麥平均畝產四七〇斤接近去年水平
河南戰勝嚴重旱災小麥仍增產

【中國新聞社上海十六日電】上海市郊各縣夏熟作物豐收。

到六月上旬，市郊二百零五萬畝麥子和九十七萬畝油菜，已經基本收割結束。據各縣初步統計，小麥、大麥、元麥平均畝產四百七十多斤，接近去年水平。由於種植面積減少二十萬畝，總產量約比去年減一成。油菜籽平均畝產二百六十多斤，比去年增一成左右，由於面積增加二十一萬畝，總產量增產四成多，是新中國成立三十二年來總產量最高的一年。郊區十縣油菜籽單產和總產，縣縣增產，上海、嘉定和寶山縣的三麥單產和總產可望超過去年。此外，蠶豆、綠肥草籽等也豐收。據初步估計，增減相抵，夏熟作物淨收入將增長百分之七左右。

又訊：河南省戰勝四十年來最大的旱災，小麥獲好收成。到本月十日止，全省六千二百萬畝小麥全部收打完畢，雖然有部分縣、市減產，但全省的總產量仍略高於去年。

穗港合作建住宅
曉港城施工快速

【中國新聞社廣州十六日電】廣州市新建的曉港城住宅區正加緊施工。至六月上旬止，三幢樓房完成了地基打樁。下水道及道路工程已基本竣工。連接市區道路的擴寬工程也在進行中。

曉港城住宅區是由廣州市房地產管理局與廣州曉港城（香港）有限公司合作興建的。它位於河南鳳進新村旁邊，建築面積為四萬八千平方米，共有八百多個單元住宅。

承建這項工程的是廣州市住宅公司第一施工隊，據工地負責人稱，預料今年年底可完成全部十八幢樓宇的地基工程。

牽涉範圍大　近十年罕見
台北國民黨市黨部大改組
圖加强壓制民主控制年底市議會選舉

【本報訊】台北消息：台灣國民黨台北市黨部又有人事變動。這是繼國民黨「十二全會」後高雄市黨部大調動後的又一次改組。

自從蔣經國調其親信關中接任台北市黨部主任委員後，立即着手醞釀了這次人事變動，至本月十五日宣佈了調動四名總幹事和九名區黨部書記，牽動人數達三十八人，包括市黨部第一組總幹事，由國民黨「中央組織工作會」編審林文榮接任，第四組總幹事亦由國民黨「中央海外工作會」劉振世接任。

台灣報紙說，這項人事異動的特點是「幅度大，上至總幹事，下至助理幹事，以及區黨部書記、組長」，「可能是近十數年來，執政黨省級黨部最大的一次人事異動」。

台灣輿論也認為，國民黨台北黨部急於調整人事，「是和年底的市議會選舉即有關」，「如此，新人文立即着手提名與輔選作業」。

衆所周知，台灣國民黨近年來在地方有關「選舉」中大失人心，非黨人士節節獲勝。台灣國民黨當局為此十分緊張。

另外，高雄市市長王玉雲，也將被調職。高雄市在去年補額「選舉」中也發生了問題。

和田罕見羊脂巨玉
重一千一百八十斤
雕成整件工藝品將成稀世之寶

【新華社烏魯木齊十六日電】新疆和田第二輕工業局最近收購到了一塊重達一千一百八十斤的一級白玉。這樣大塊的羊脂玉，極其難得，如雕成一件整塊大件工藝美術品，將是稀世之寶。

據悉，從去年以來，新疆和田地區已採集到各種玉石二十多噸。大部份是高檔白玉料。

和田採玉歷史悠久，相傳在西周穆王時代就已經有採玉活動，以後歷代不衰。所產玉石量多質優，大者如盤、如斗，小者如粟，「白如截脂，黃如蒸粟，紅如雞冠，紫如胭脂，墨如點漆」。每年九、十月間，全國五十多個玉雕廠都有人前來洽購玉料，不少傳世玉雕珍品，都是用高檔和田玉製成的。

雲南捕獲三名台特

【路透社北京十六日電】據一份省報報道，三名據說是親台灣特務，其中包括一名國民黨的軍官，在中緬邊境附近被捕。

雲南日報說，六十一歲的副團長丁造希（譯音）與兩名本地工人一起「密謀刺探和破壞活動」。

日報補充說，丁與其同夥在去年年底越過邊境以後被捕。但沒有對其犯罪行為作詳細報道。

自從一九四九年國民黨被迫逃往台灣以後，國民黨軍少數流落下來的殘餘仍躲在東南亞的叢林裏。

樓閣飛簷　環境清幽
佛山賓館落成
餐廳建於荷池之上別具風格

【中國新聞社廣州十六日電】廣東一間由國家投資的旅遊賓館——佛山賓館已經建成，定於六月十八日開幕。

這間園林式的賓館，座落在佛山市名勝祖廟的西南面，佔地近五十畝，建築面積六千四百多平方米，環境清幽，花繁木盛，樓閣飛簷，金色的玻璃瓦頂熠熠生輝，富有民族風格。賓館左翼是高三層的客房，每間客房都有衛生間、空調等設備。餐廳建於荷池之上，大小四個廳房，可同時容納六百人進膳。

這間賓館是由佛山市設計室設計，廣東省建築公司承建，一九七九年七月動工，去年十一月餐廳首先落成，邊營業，邊興建客房。今年春節，客房也開始接待旅客。賓館工程計劃分兩期進行，現在完成的是第一期，正準備着手進行第二期工程，包括高級住客大樓、別墅、商場、游泳場、娛樂場。

星洲名家朱暉在京指揮演出

【據新華社北京十六日電】著名的新加坡指揮家朱暉今天晚上在這裏成功地指揮中央樂團交響樂隊演奏了德國古典作曲家舒曼、勃拉姆斯及美國現代作曲家柯普蘭的作品，受到首都一千多名聽眾的熱烈喝采。

演出休息時，朱暉對記者說，這是我第一次訪問中國。今天我有機會同中央樂團合作演出感到很高興。他讚揚樂隊的每個演奏家演出時富有激情，有的演奏水平很高。

朱暉在北京訪問後還將去西安和上海，並將同上海交響樂團合作舉行交響音樂會。

台灣當局宣稱放寬
申請離台探親規定

【本報訊】台北消息：台灣「僑務委員會」十五日公佈修正「審核人民申請出國辦法」的第十一、十二條文，放寬對申請離台到海外探親的規定，即日起實行。

新規定凡離台探親者以被探親屬已離台滿六個月為限，每隔六個月可申請離台一次。原規定是被探親屬離台須滿一年，而每隔十二個月才能申請一次。

新規定對申請離台探親者的隨行親屬亦放寬，即凡申請離台探親者，如配偶「符合規定」，亦可申請同行。

南華　珠江　南洋　銀都　華都　明天盛大獻映

入選本屆香港國際電影節名片！

粗線條性格巨星　趙爾康

黎族少女一鳴驚人　斯琴高娃

名導演　李俊　精心傑作

為理想百折不撓　為愛情堅貞不屈

歸心似箭

八一電影製片廠攝製

參加香港國際電影節好評如潮

國產瓜皮帽

精工實靚　戲劇用途

常備現貨　歡迎轉口

經銷處：福祿壽　電話3-850962

贈車回鄉

本公司經營贈車回鄉業務，歡迎海外僑胞、港澳同胞贈車建設家鄉、支援四化。

北京牌吉普車・北京牌卡車・解放牌卡車

國內零件充足，維修妥善，手續簡便快捷，直送使用單位。歡迎垂詢

一華貿易有限公司　香港文咸西街72-74號恒和大廈802室　5-449681　5-449085

贈車搵福勝

現貨供應武漢三噸油渣車，二噸半汽油車，各類型國產汽車、摩托車、拖拉機、發電機組。

福勝貿易公司　香港銅鑼灣電氣道79號五樓　電話：5-715461，5-788642

營業

大公報分類廣告

每個位大字四個小字三十六個

每個位港幣五元

惠刊廣告　請撥電話　五-七二六七八〇

趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗

醫藥

布帳蚊

P. E.
NYLON
POLYESTER

以上三種蚊帳布有廠商接受定貨請寄H—225754洽

要成功推銷產品　顧客須熟知產品

精譯各種產品說明書

英漢互譯　經驗豐富　文件快捷　收費廉宜

英國VG分析有限公司向中國出售的全世界最先進的質譜測定儀說明書即由本公司所譯

華必富貿易服務公司

香港郵政總局信箱424號　TEL;12-421746薛

國產壽衣

攜帶壽衣　同鄉祝壽　本號常備　經濟壽衣　絲綿袍褂　顧綉褂裙　綉花衾被　陀羅經被　玉石骨盅　殯儀用品　門沽批發　一切從廉

上海福祿壽　九龍西洋菜街2-X（登打士街口）　電話K-841915

辛酉畫室　教授兒童畫素描油畫　銅鑼灣富明街實明大廈一樓M座　H・七九五四七四〇

柯式速印　中文打字　大小印件中英文打字　即日起出　環闌桂坊14號地下　電話H245815

亞洲行　總代理菲律賓夾板庭　Philippine Plywood　3 mm 4×8 及厚薄夾板價格克己　電話：5-754727

勞資雙方昨進行通宵談判
國泰地勤人員最後通牒
今晨四時無協議即罷工
行動開始後全港四成空運將受影響

【本報訊】國泰地勤職工總會昨日再次就爭取合理待遇問題，與國泰航空公司高級行政人員舉行會談。雙方談判竟日未獲協議。勞方於昨晚九時向資方發出六小時內答覆的「最後通牒」，其後資方要求延遲一小時答覆。勞方代表表示，如果今晨四時前雙方尚未談攏，國泰地勤職工將採取工業行動。

談判由昨日下午二時半起，「通宵」在機場貨運站的國泰航空公司大廈七樓舉行。昨日傍晚，約有五百多名已下班的地勤人員先後進入大廈內，等候談判結果，其後人羣越來越多。大廈保安人員於昨晚十一時關門拒絕勞方人員進入。二百多名不得其門而入的地勤人員一度在國泰大廈門外鼓噪。警方人員到場戒備。但有關職工仍圍在門外聽候結果。

勞方代表較早時曾表示，若談判破裂，將會採取工業行動，屆時可能令本港四成空運服務受影響。

據本報記者獲得消息，至少有四間需要國泰職員提供地勤服務的航空公司，昨日已就地勤人員採取工業行動的可能性向國泰提出質詢，並要求國泰承擔後果。

國泰地勤職工總會主要向資方提出改善薪酬及服務條件的要求，包括設立完善的薪級制度及公積金制度，給予房屋津貼，並要求本年中加薪百分之十三，年底再按物價指數調整薪酬一次。勞方代表並帶同一份其他六家航空公司職級薪酬的薪級表交資方參考。

昨日出席談判的資方代表有四名，包括國泰人事部經理及指揮合部門負責人，而勞方代表包括職工會十二名委員和各單位的負責人員。

據有關的職工代表向本報記者指出，是次行動醞釀約半個星期，主因一方面是國泰航空公司的薪酬一向偏低，若與其他六間外國航空公司相較，部分職級薪酬相差達一倍半；而導致不滿的近因是，則國泰最近突然未容先發出通知而改變職級制度，降低部分職員的職級，引起薪酬不平衡。

這名代表指出，若國泰屬下一千八百名地勤人員（其中一千三百人屬於地勤職工總會）全部參與工業行動，則十家需要國泰職員提供地勤服務的航空公司將受到影響，包括澳洲航、新加坡航、菲律賓航、汶萊航、馬來西亞航、泰國航、金獅航、日本全日空、Gulf Air及一些包機服務，而國泰本身每日亦至少有二十班客機在啓德機場升降。代表說，昨日至少已有四家航空公司與國泰接觸，並要求國泰負擔任何工業行動造成的損失。

這名代表表示，國泰的地勤服務包括辦理登機手續、貨運部、機場指揮塔、維修服務、地面工作人員、行李運輸、起卸、司機及辦事處職員。

這名代表又表示，雖然國泰與怡和方面有協議，一旦遇上工業行動，怡和將會派出後備人員作緊急服務。但估計若真的引起工業行動，後備人員將不足以應付，預計會對本港四成空運服務造成影響。

國泰地勤職工圍在門外等候談判結果

新界六百五十鄉村 當局計劃重新發展
行政局通過　五十村制訂藍圖

【本報訊】行政局昨日開會通過新界鄉村的拓展計劃，對六百五十條新界鄉村重新發展，而城市設計師已為其中五十條鄉村制訂藍圖，先行發展，改善屋村的居住環境。

這個鄉村重新發展計劃，是港府先把各村土地收回，再買給村民建屋，但新屋必須按藍圖的規格興建，使原本沒有任何規劃的村屋能發展成一個有秩序的居住環境。

新界鄉議局主席劉皇發對行政局的決定表示歡迎，只是尚未知那五十條村會先行發展。該局將於短期內與新界理民府商討各項發展鄉村細則。

他又表示，現時港府在新界發展七個新市鎮，村民欲在發展藍圖以外建屋時遇到很多技術性的問題，若港府能有計劃地發展鄉村，對未來的新界發展有良好的影響。

大嶼山北闢市鎮可容五十萬人

【本報訊】港府擬計劃在大嶼山北部地區闢建一個五十萬人口新市鎮。該區土地面積比港島大一倍。

當局擬就一份全面發展大嶼山北部至青洲灣的計劃，擬將整個地區分兩部分興建可容納五十萬人口新市鎮。新市鎮並將發展工業區及商業區，不過以工業發展為主。

涉嫌謀殺女嬰 一名女子被捕

【本報訊】二名涉嫌與一宗兇殺案有關的女子，昨晚在黃大仙東頭邨被警方拘捕。該案的死者是一名初生女嬰。

歐亞船廠建石油鑽探台 第三座計劃明年初動工
希望港府考慮多撥土地及提供貸款協助

【本報訊】本港第一家建造石油鑽探台的歐亞船廠，繼上月開始動工承造兩座鑽探台後，已計劃於明年初建造第三座鑽探台，預算可以在八三年初向買主交貨。據本報記者獲得的消息透露，有關該第三座鑽探台的買主誰屬，歐亞船廠現正與外國多間公司進行商談，其中包括中東一間石油公司。

據悉，歐亞船廠即將建造的第三座鑽探台，屬於一一六C型可移動自升式鑽探台。目前，歐亞船廠已將該項建造工程，交由一間自升式鑽探台製造商馬拉松當登公司負責設計，並提供全面技術協助。

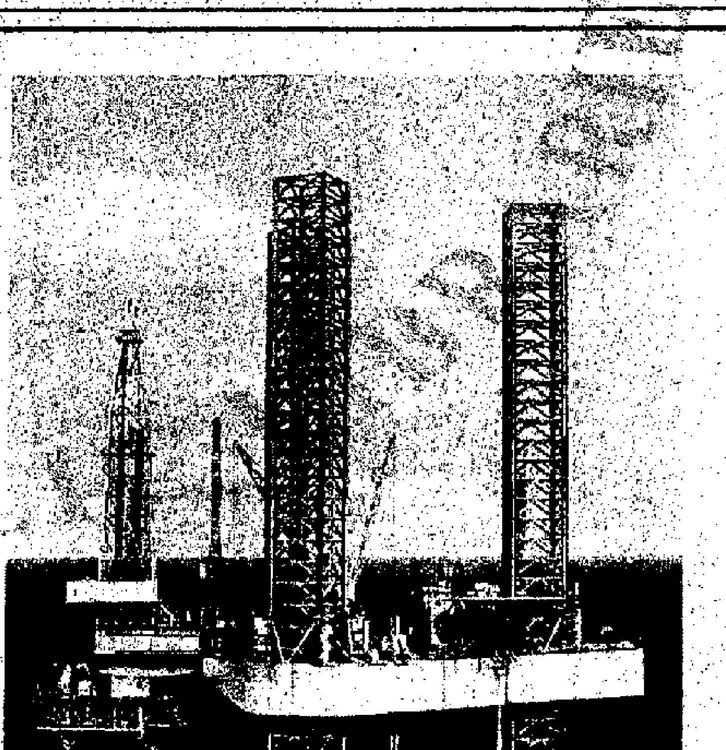
該第三座鑽探台的建造地點，將是位於青衣島的歐亞船廠。該船廠佔地二十畝，有三百米長的裝嵌碼頭，以及建造鑽油台的其他設備。據有關方面透露，該船廠第三座鑽探台建造工程完成後，將於香港進行驗收步驟。至於將來它應用於哪一處地方，是否作為南海油田開發石油工程之用，現時仍未能確定。

據行內人士指出，目前世界各國對石油鑽探台仍有很大的需求，就以亞洲的日本、南朝鮮、新加坡來說，承接的訂單數目不斷增加，估計交貨的時間，要推遲至八三、八四年左右。因此，在這種情況之下，香港承造鑽探台的主要吸引力，是較其他國家提早交貨。

他們認為，本港目前土地缺乏，建造鑽油台的工程，存在不少困難。他們希望港府考慮撥出更多的土地，提供貸款協助，使香港能夠與其他亞洲國家進行競爭。

據悉，歐亞船廠已經動工興建的兩座鑽探台，一種為較大型的一一六C型，另一種為八二SDIC型。該兩座鑽探台的買主為兩間美國公司，一間是環球海上鑽探公司，另一間是聖輝國際公司。有關該兩座鑽探台的安全標準，是根據美國驗船協會的規定的。

歐亞船廠是由三間公司合資經營的，包括董浩雲集團、中華船廠和英國歐普多船廠設計顧問工程公司。



歐亞船廠將於明年建造的第三座石油鑽探台

總統在澳督宣誓儀式中強調
葡決維持澳門現狀
說任何企圖改變現狀均屬不智
澳督科斯塔下月初到澳門履新

【本報訊】據路透社里斯本十六日電，葡萄牙總統埃亞內斯今日強調該國政府對維持澳門政治現狀的承諾，同時保證澳門的穩定。

埃亞內斯是在候任澳督科斯塔海軍上校的宣誓就職儀式中，作上述談話。他說，在澳葡政府管理下的澳門現狀很好，任何企圖對現狀進行重大改變的做法是不明智的。

他說，由於需要維持與中國的和諧的關係，此表明不會贊成澳門憲法上有任何改變，以讓澳門本地有更大的自治權。

埃亞內斯又稱，澳葡政府是一條重要的「渠道」，以其建立與中國及其他東亞地區的穩定關係。

據悉，新澳督科斯塔海軍上校將於下月初前往澳門履新。

【新華社里斯本六月十六日電】葡萄牙海軍上校阿爾梅達·科斯塔六月十六日上午在里斯本宣誓就任澳門總督。

阿爾梅達·科斯塔上校是在前澳門總督梅洛·埃吉迪奧將軍今年三月五日就任葡萄牙武裝部隊總參謀長後於五月十五日被葡萄牙總統埃亞內斯任命為澳門總督的。

阿爾梅達·科斯塔一九三二年六月出生在里斯本。一九五四年進入海軍學校，先後在印度、安哥拉、幾內亞比紹和莫桑比克服役。一九七四年參加和領導了推翻法西斯政權的「武裝部隊運動」，曾任葡萄牙第六屆臨時政府內政部長和代總理，現為軍人革命委員會成員。

澳門日報發表評論 談葡民聯修憲方案
認為此方案違反中葡建交協議

【本報訊】《澳門日報》於本月十五日就葡民主聯盟向葡國會提出修憲方案，要求改變「澳門現行的制度」，以及主張重建澳門選區一事發表評論，題為《評葡民主聯盟的修憲方案》。現將該評論全文轉載如下：

澳門新聞旅遊司五月二十七日出版的「新聞公報」，刊登了一則葡新社的消息稱，葡民主聯盟、葡社會主義共和陣線、葡萄牙共產黨、葡民主運動等分別向國會提交的修改憲法草案，均同意現行憲法中關於澳門地位的規定，同意葡國會有權通過澳門地區的章程。除民主聯盟外，其餘三政治組織均同意維持一九七六年二月十七日通過的澳門章程。只有民主聯盟卻要求改變「澳門現行的制度」，建議澳督由葡萄牙共和國政府在聽取澳門立法會意見後任命；澳督在政治上向里斯本政府負責。經澳門立法會提出議案，或由葡政府提出法案，國會可以改變或替換澳門的章程，如立法會關於新章程的議案經修改後獲國會通過，總統在未聽取澳門立法會意見之前，將不頒佈國會的法令。此外，民主聯盟的方案還主張重建澳門選區，在葡國會增加一名澳門議員。

修憲問題原是葡國的內政，我們不想干預。然而，民主聯盟提案中有關澳門問題的建議，似已不僅僅是葡國的內政問題。因此，我們擬就這一問題，提出幾點看法。

首先，民主聯盟方案提出，在修改澳門組織章程問題上，除澳門立法會可以提出議案外，葡政府也有權提出法案，國會通過。也就是說，不管立法會同意與否，政府都有權進行修章。至於所謂未取立法會意見之前，總統將不頒佈國會的法令，僅是一種形式，只屬諮詢性質，不帶任何約束力。民主聯盟這一方案，實質上就是要通過修憲，獲得去年在澳門立法會上無法獲得的東西。

其次，關於將澳門重新劃為選區問題。一九七四年「四·二五」以前，澳門是作為葡萄牙一個「海外省」而自成一個選區，在當時的葡國民代表大會中擁有一名代表。政變後，葡實行「非殖民化政策」，將澳門作為「特殊地區」，表示要維持現狀，澳門不再成為獨立選區，先是歸入里斯本選區，後即併入葡海外僑民的「非歐洲選區」。

根據葡選舉法的規定，葡國內「各選區是按照行政區域來劃分的」。如將澳門重新作為獨立選區，實際就是恢復「四二五」前的做法，將澳門作為一個「行政區」。這不僅與葡現行憲法中關於澳門地位的規定精神不符，也破壞了澳門現狀，違反中葡建交所達成的協議。

本澳一些葡人確是有人主張重建澳門選區的，其動機姑且不予探討。但澳門是一個特殊地區，有關問題只能以特殊的辦法才能解決。同時，還必須考慮到中葡利益，並應有利於澳門的穩定和繁榮發展。

儘管葡民主聯盟的修憲方案不一定能在國會中獲得三分之二多數通過，但是，它的主張卻是值得所有珍視中葡友誼的人士注意的。

副民航處長赴葡京開會

【本報訊】副民航處長霍比昨日離港前往里斯本，出席下星期舉行的國際機場會議，討論「航空服務及乘客」問題。該項會議是由國際機場管理人協會及西歐機場協會合辦，會議目的是討論乘客服務、機場諮詢服務系統、車輛停泊及前往機場的交通服務、機場安全措施、機場容量系統及檢討最新機場經濟及技術發展。

在出席里斯本會議之前，霍比將在倫敦擔任為一個遴選委員會的其中一位委員，接見負責計劃提議興建新機場職位的申請人士及遴選適當人材。

霍比在會議後將作短暫渡假至八月中旬返港。

霍比離港期間，助理民航處長黎恒謙將署理副民航處長一職。

粉嶺建屋邨
火車站裁判司署間
三叉型雙塔型及長型大廈七幢

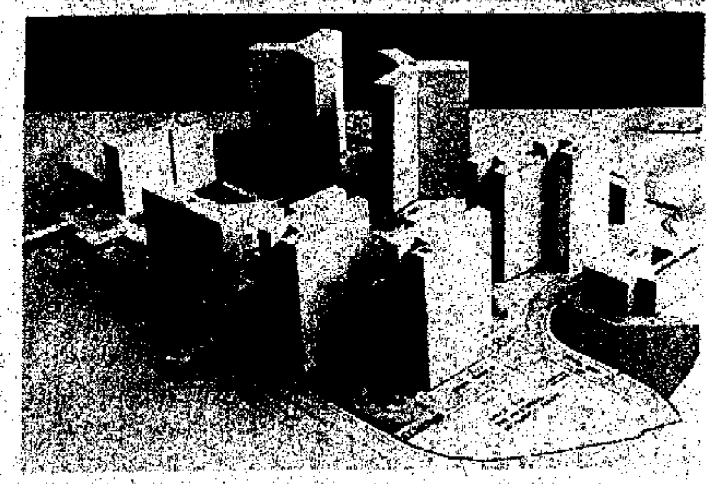
【本報訊】房屋委員會已同意在粉嶺火車站及裁判司署之間興建的公共屋邨，採用一項富想像力的設計。

該邨將有逾五千個單位，約可容納二萬三千人居住。

這些樓宇將包括兩幢三十五層高的三叉型大廈，三幢雙塔式大廈及兩幢長型大廈。

房屋委員會發言人說：「該屋邨的設計包括商業、教育及社會福利設施。」

當局將保存及美化粉嶺迴旋處近鄰的一間古廟，另一項特色是在該邨附近興建一條單車路。



粉嶺新公共屋邨模型

港大講師薛鳳旋昨指出
新界發展新市鎮 邊緣區域被忽視
提出四點建議促港府考慮

【本報訊】香港大學經濟地理講師薛鳳旋，昨日在新界鄉議局的餐會上表示，現時新市鎮邊沿地帶的僭建木屋愈來愈多，預料將來在新界區的木屋問題將遠比市區的嚴重。他呼籲港府積極安排市鎮邊沿區域的發展。

他表示，現時全港約有七十五萬木屋居民，市區能僭建木屋的地方已不多。港府的新市鎮設計未盡周詳，忽略市鎮邊沿的近郊區域發展。

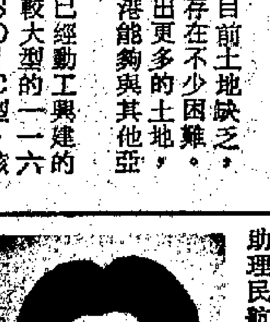
他說，港府現時實行新界分區計劃，聘請顧問公司對新界西北和東北區的發展進行檢討，但研究範圍並未包括近郊區域的發展，實在不是發展新界的有效辦法。他透露，顧問公司對新界西北區的發展報告將於今年暑假末發表，東北區的發展檢討於明年才完成。

他說，港府於近十年來在人口及經濟急劇發展的壓力下才積極發展新界。建設七個新市鎮，但新界的發展不是只限於七大新市鎮的約九十平方公里範圍內，其近郊地區的面積也很廣，約四十多平方公里。而現時近郊農地大量被廢置，據去年一月的統計，全港的農地由一九六一年的一萬四千公頃降為一萬一千公頃。其中百分之四十二廢置，特別在西貢蠔涌及青山龍鼓灘的廢置農地更達百分之六十以上。加上小型臨時工廠紛紛湧進新界設廠，大量木屋和零散的新型別墅式屋宇建成，使鄉村的發展與改造添了很多問題。

薛鳳旋認為，不周詳的發展近郊會對新界區域性交通現狀和將來的發展造成干擾，並對新市鎮之間的交通和建設均衡社區的目標有壞影響。

他建議港府發展近郊時應考慮：㈠保持或更新近郊的農業。㈡把近郊區視為低密度低層住宅的發展的一部分。㈢闢為休憩場所，保持綠化，供未來城市需求之用。㈣在一九九一年的七個新市鎮內所提供的用地，只可建約三萬個低密度住宅單位，可居住約十四萬人，實在不足夠，應把部分近郊區撥作此種用地。

坑口村殘酷命案 警方發照片緝兇



警方通緝的坑口村命案疑兇朱志龍

【本報訊】警方昨日發出一張照片，通緝涉嫌與上葵涌坑口村殘酷命案有關的疑兇朱志龍（又名朱木盛），二十一歲。

案發當日，曾有人目擊疑兇離開命案現場。當時，他身穿啡色西褲、藍色夏威夷恤衫及黑色拖鞋，身染血漬，神色慌張。

據說，疑兇前日曾經撥過幾次電話給其舅父。

至於案中的死者朱春江（二十二歲），經過驗屍後，證實是因頭部被硬物擊爆致死。初步懷疑，此宗命案可能涉及同性戀問題。警方曾要求法醫官檢驗死者的肛門，但驗屍報告未有提及這點。

伯曼談國際貿易法
哈佛大學教授　訪華後抵港
說中國願接受第三者作仲裁人的原則

【本報訊】美國哈佛大學法學院教授伯曼，昨日下午在中華總商會一個演講會上表示，中國人雖然缺乏對法律方面的經驗，但他們透過實際的工作，對國際貿易法中運用的名詞及用法，仍然能有深入的掌握及了解。

伯曼昨日在中華總商會主辦的《國際貿易法中的合同制、慣例和法律編纂》演講會後表示，他最近應中國北京大學和第一機械工業部的邀請，在北京、上海等地進行兩個星期的講學。在他印象中，中國人都現出一種態度，希望對國際法有更深入的研究，掌握及運用此種法律的技術。他認為在一些施行計劃經濟的國家，由於缺乏有關商業法律的條文，所以這些國家應該將國際貿易法看成一套整體的法律，並在進行國際貿易活動時，具有約制的能力。他又稱，通常國際貿易慣例，在溝通兩國文化方面，起着橋樑的作用。

談及中國與外商進行貿易發生糾紛時的仲裁人問題，伯曼表示，據他的了解，中國人接受第三者作仲裁人的原則，而且，據他所知，最近中美間達成的一項技術轉移貿易，合約中規定，將來援引的法律，將是美國紐約州的州立法律。上述例子，伯曼認為，證明中國人與外商進行貿易時，尊重外商習慣採用的法律條文。

葡官所失機密文件 在一酒店房中發現
有一泰國人曾住過此房

【本報訊】澳門消息：由葡萄牙專程來澳門參加葡國日慶祝活動的葡國工業暨能源部長白浩德，本月十日在葡京酒店十樓房中被竊去內有大批機密文件的公事包，前日意外地在新馬路中央酒店十樓一個房中發現。酒店方面已將該公事包送交司警司署處理。

前日中午，中央酒店十樓的侍者在打掃房間時，在某個房的衣櫃抽屜中發現一個黑色皮包，打開一看，裏面全是外文文件，疑是客人遺下，於是將之交警方。

警方檢查公事包內的東西時，赫然已是白浩德之失物。除白浩德一個私人支票簿失去外，文件全部在內。經調查後，發覺一名泰國人曾於本月十日進住該房，因此疑是該泰國人行竊。

天氣

今日預測
風向：輕微至和緩東南風。
天色：大致晴朗。
氣溫：最高三十度。

昨日紀錄
氣溫：最高二十九點八度，最低二十五點五度。
陽光：八小時。
雨量：無。

某大華資銀行聘請職員

一、初級文員：年十七至二十二歲，中學會考及格。
二、建築工程助理：具香港理工學院建築工藝學普通證書或同等學歷，有香港則師樓或地盤工作經驗更佳。
三、服務員：男性，中三以上程度，負責文件派遞工作。

應徵者需親繕中、英文履歷（服務員免繕英文履歷），詳列學歷，專長，希望待遇，附學歷證件印本及近照於六月三十日前寄香港郵政總局信箱2388號人事處經理收。合則約見，恕不退件。

商業樓宇招租

上環干諾道西面對新港澳碼頭有寫字樓招租，面積九百二十六呎，有意者請電五—四三六〇一八洽

田元灝昨主持荃…　第二條…　雙程行車連接…　荃灣支路首…

【本報訊】立法局非官守議員田元灝昨日主持荃灣支路第一期啓用儀式時透露，第二條青衣大橋的設計工作已經展開，不論將來是否須建橋道往大嶼山，該條青衣大橋亦將興建，以配合青衣島發展。

他說，第二條青衣大橋橫跨藍巴勒海峽的昂北端，並藉着一高架道路系統和一地面迴旋處，連接荃灣支路。大橋將設有雙程行車道，每邊兩線行車。…

田元灝昨在荃灣支路第一期啓用儀式中爲紀念牌匾揭幕。右爲署理工務司史殷安。

…上述批准證明書。如申請人於十四日內仍未預約輪渡服務，則證明書將會自動作廢。而正式封閉道路通行許可證，在申請人向運輸署出示船票或預約收據時，才予簽發，有效期為四十八小時。

發言人稱，持有通行許可證的貨車只可在…

髮型冠軍

沙伯體館昨日在伊利…舉行的一九八一亞洲髮型大賽冠軍是澳洲女髮型師（站立者），其設計的髮型短而簡樸，前部呈大波浪紋（坐者為該髮型的模特兒），與大部分參賽者設計的七彩繽紛、標奇立異的髮型截然不同。今年的參賽髮型師有一百五十名，來自十三個地區。

死囚改判監八年

【本報訊】港督經考慮行政局意見後，決定將死囚李迴雁死刑赦免，改為監禁八年。李…在中區謀殺鍾永漢，罪名成立，於一九八〇年十一月十一日被判死刑。

…判刑後，可能考慮提出上訴，要求法庭判決原訴人寶元通公司控訴第一被告寶星紡織廠，仍然是有效的。

何禮文追悼會…

新聞處消息：前民政司何禮文的追悼會，定於九日下午二時三十分，在中區聖約翰大教堂舉行。

滙豐銅獅將搬家

【本報訊】中環滙豐銀行門前的一對銅獅子要搬家了。…星期五（十九日）上午六時十五分，把獅子搬至滙豐銀行旁邊的一座大廈門口，直至一九八五年滙豐銀行的新總行落成為止。…該對銅獅子各重二千二百五十磅，屆時要借用起重機替它們搬家。銅獅子乃由和史達夫雕刻，是上海一間鑄造廠的出品…

法國文化協會法文班招生

新生報名截止日期：六月三十日。開課：七月七日
地址：香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐敦道五十二號　電話：3-693267

田元灝昨主持荃灣支路首期啟用儀式稱

第二條青衣大橋將建

雙程行車連接荃灣支路 現已開始設計

荃灣支路首期今通車 次期工程進行中

【本報訊】立法局非官守議員田元灝昨日主持荃灣支路第一期啓用儀式時透露，第二條青衣大橋的設計工作已經展開，不論將來是否須建橋道往大嶼山，該條青衣大橋亦將興建，以配合青衣島發展。

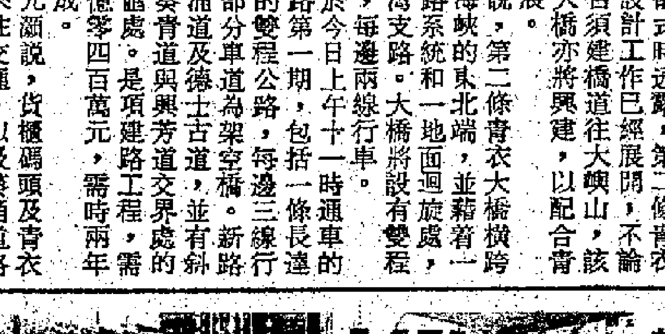
他說，第二條青衣大橋橫跨藍巴勒海峽的東北端，並藉着一高架道路系統和一地面迴旋處，連接荃灣支路。大橋將設有雙程行車道，每邊兩線行車。

將於今日上午十一時通車的荃灣支路第一期，包括一條長達二千米的雙程公路，每邊三線行車，有部分車道為架空橋。新路連接葵涌道及德士古道，並有斜路通往葵青道與興芳道交界處的迴旋交匯處。是項建路工程，需款約一億零四百萬元，需時兩年半才建成。

田元灝說，貨櫃碼頭及青衣島間的來往交通，以及葵涌道路系統的來往交通，均可從荃灣支路第一期完成通車後獲裨益。整項工程也是荃灣新市鎮全面建設中的一個重要環節。

他續稱，第一期工程所建的雙程行車道路，將對直通交通具有若干疏導作用；與此同時，他期待第二期工程完成，屆時所建成的新路，將橫跨荃灣海灣，為駛經荃灣車輛提供一條完全隔開的路線，直通屯門及新界西北部。第二期工程第一階段現正進展順利，而且當局將在今年稍後時，招標承建荃灣支路的主要高架道路，以期在一九八四年杪竣工。荃灣支路也是港九新界主幹道系統的組成部分。

他表示，當局為評估居民對未來交通需求，尤其是評估在八二年中地下鐵路荃灣支線通車後，對道路交通需要的影響，將展開一項研究工作。



田元灝昨在荃灣支路第一期啓用儀式中爲紀念牌匾揭幕。右爲署理工務司史殷安。

九龍梅窩汽車渡輪

後天開始試辦三月

周五周末行走　必須預約租賃

【本報訊】油蔴地小輪公司將於本周五起，試辦來往九龍佐敦道與大嶼山梅窩之間的汽車渡輪航線，運載領有大嶼山封閉道路通行許可證的貨車和私家車，來往兩地之間。

運輸署發言人昨日說，該航線必須預約租賃，試辦三月，逢星期五和星期六行走，佐敦道碼頭開下午八時正，從梅窩開出的時間則是下午九時三十分。單程航行需時五十八分鐘。

油蔴地小輪公司發言人解釋該航線收費時說，每渡船最少運載五輛長度在三十六呎以內的貨車或十五輛私家車，總收費額須達一千五百元，如超過上述數量，收費如下：私家車每輛單程收費一百元，貨車三百元。換言之，如該渡船運載車輛不足，一千五百元的總收費便須由每一輛車攤分。

有關安排預約汽車輪渡服務，可向油蔴地小輪公司查詢。運輸署發言人表示，居民如欲領取大嶼山封閉道路通行許可證，以利用該新輪渡服務，將首先要從運輸署簽發給一封批准證明書，有效期為十四日。然後在預約該輪渡服務時，出示上述批准證明書。如申請人於十四日內仍未預約輪渡服務，則證明書將會自動作廢。而正式封閉道路通行許可證，在申請人向運輸署出示船票或預約收據時，才予簽發，有效期為四十八小時。

發言人稱，持有通行許可證的貨車只可在嶼南路行走，但不包括東涌、大澳及昂坪在內。

六合彩三獎派彩三千元

2　6　18　23　27　31　(4)

【本報訊】第四十七期六合彩昨日開彩，攪出的六個號碼為：2、6、18、23、27、31；特別號碼：4。三獎獎金每二元一注派港幣三千零一十八元，有三百七十六點五注中。頭獎及二獎派彩結果將於今日中午公佈。

王羽被綁架案開審

探員供述臥底情形

他曾聽說向華盛找人「劫」王羽

【本報訊】電影公司東主向華盛等十七人被控綁架及恐嚇影星王羽一案，昨日在荃灣地方法院開審，由一名臥底探員供述如何滲入新義安黑社會情形。該探員並表示曾聽過案中第四被告說，因為王羽唆擺成龍不要替羅維拍戲而開罪了向華盛，故此向華盛要到處找尋王羽。證人又說，曾經聽到向華盛吩咐冼惠泉將王羽「劫」去見他。證人證供未畢，押候今日續訊。

探員陳某作供稱，他在七七年十一月離開警校，被委派特別任務，與其他警員滲入全港黑社會組織。該行動的密碼名稱為「亞比斯行動」，目的是收集黑社會資料及臥底。

他在七八年五月九日正式加入新義安黑社會。當時他與另一名臥底探員及另外四名男子一同參加入會儀式。入會儀式是在茶果嶺碼頭停泊的一艘遊船上進行，由新義安的白紙扇陳啓主持儀式，第三、四、十五、十六、十七被告亦在場，經發毒誓及斬雞頭儀式，並給予首被告三十六元後，首被告成為他們六人的保家，他們亦正式成為新義安的「四九」仔。此後有參予新義安黑社會當試與大圈仔講數及當街「發人」活動。

恐嚇王羽案中十八名被告：（一）冼惠泉、二十六歲，（二）向華盛，二十九歲，電影公司東主；（三）唐健強，二十歲，（四）陳國華，二十二歲，電影公司工人；（五）張玉坤，二十六歲，裁縫師；（六）李國良，二十三歲，律師樓職員；（七）鄧漢城，十八歲，（八）羅瑞安，十九歲，無業；（九）蘇馬金，二十二歲，廚師；（十）冼健生，二十四歲，油站工人；（十一）羅維，六十二歲，（已安排獨立聆訊）；（十二）岑錦豐，二十歲，建築工人；（十三）曾峯，二十一歲；（十四）冼健明，二十歲；（十五）何家順，二十歲；（十六）連少強，二十歲，海員；（十七）羅金和，二十一歲，士多散工；（十八）黃偉黑，二十二歲。各被告分別被控十八項罪名。

寶星三股東承繼人

交民事訴訟庭審訊

反控訴案審結　法官昨日判決

寶星紗廠要求取消控訴則得直

【本報訊】由中華人民共和國全資擁有的寶元通興業股份有限公司，控訴香港寶星紡織廠及三名已故股東代表案，案中的寶星紡織廠及其餘三名與訟人又提出反控訴，要求取消原訴人寶元通公司的控訴。該反控訴案主審法官包偉華按察司昨日在最高法院作出口頭判決，裁決該案有足夠理由交由民事訴訟庭審訊，即第二、三、四名與訟人被判敗訴。但法官裁定第一與訟人寶星紡織廠要求取消原訴人的控訴得直。

該宗反控訴案，由上月二十八日開始在最高法院聆訊，至六月三日結束。主審法官包偉華昨日作出口頭判決，並於數天內作出書面判詞。

該案原訴人為寶元通興業有限公司，首名與訟人為香港寶星紡織廠有限公司，其餘三名與訟人為已故的楊勝惠、張絮庵及董德美的遺產繼承人。

主審法官包偉華昨日表示，四名與訟人控訴的一項理由，是指原訴人太遲才提出控訴。但法官認為原訴人是否太遲才提出控訴的問題，不應由現在決定，應該在該案正式開審時才作出決定。因此，法官不同意與訟人根據這項理由提出撤銷原訴人的控訴。在這種情況之下，該案第二、三、四名與訟人仍需向法庭入呈答辯書，待法庭排期正式開審該案。

包偉華又說，該案第一被告寶星紡織廠要求取消原訴人寶元通公司的控訴得直，理由是按香港的公司法來說，雖然寶星紡織廠的地皮、機器均是由寶元通公司購買的，但這些資產已通過股票的形式，由寶星紡織廠發給寶元通公司的三十一位代理人，包括已故的楊勝惠、張絮庵及董德美，因此寶星紡織廠不算是寶元通公司的受託人。

由於主審法官現時仍未作出書面判詞，原訴人寶元通公司代表律師待收到書面判詞後，可能考慮提出上訴，要求法庭判決原訴人寶元通公司控訴第一被告寶星紡織廠，仍然是有效的。

淺水灣道路計劃

中巴昨表示滿意

並希望平日亦同樣推行

【本報訊】中巴發言人昨日對星期日淺水灣實施的公共車輛優先使用道路計劃的效果表示滿意，並希望當局考慮於周一至周六期間，在淺水灣道同樣推行巴士專線計劃。

發言人表示，中巴於當日調派了七十輛巴士行走淺水灣各線，平均行車時間約節省十分鐘，最多可節省二十四分鐘。客量較以前增加達七千人次。

髮型冠軍

昨日在伊利沙伯體館舉行的一九八一亞洲髮型大賽冠軍是澳洲女髮型師（站立者），其設計的髮型短而簡樸，前部呈大波浪紋（坐者為該髮型的模特兒），與大部分參賽者設計的七彩繽紛、標奇立異的髮型截然不同。今年的參賽髮型師有一百五十名，來自十三個地區。

大生銀行舊樓 昨被列為危樓

【本報訊】港島文咸西街五十號一幢屬於大生銀行的戰前舊樓，昨日被當局列為危樓。

該幢五層高的戰前舊樓，以前是大生銀行的總行，後來改為分行，迄今仍在繼續營業。

當局將於下月十四日在維多利亞地方法院申請頒發封閉令。有關申請封閉令的通告已於昨日在該樓宇貼出，限期該幢樓宇今年九月一日之前必須拆卸。

死囚改判監八年

【本報訊】港督經考慮行政局意見後，決定將死囚李週雁死刑赦免，改為監禁八年。

李週雁被控於一九八〇年五月十九日在中區謀殺鍾永漢，罪名成立，於一九八〇年十一月十一日被判死刑。

何禮文追悼會 周五中區舉行

【本報訊】港府新聞處消息，前民政司何禮文的追悼會，定十九日下午二時三十分，在中區聖約翰大教堂舉行。

滙豐銀行將搬家

銅獅

【本報訊】中環滙豐銀行門前的一對銅獅子要搬家了。銀行高級職員和一個「風水」專家將於星期五（十九日）上午六時十五分，把獅子搬至滙豐銀行旁邊的一座大廈門口，直至一九八五年滙豐銀行的新總行落成為止。

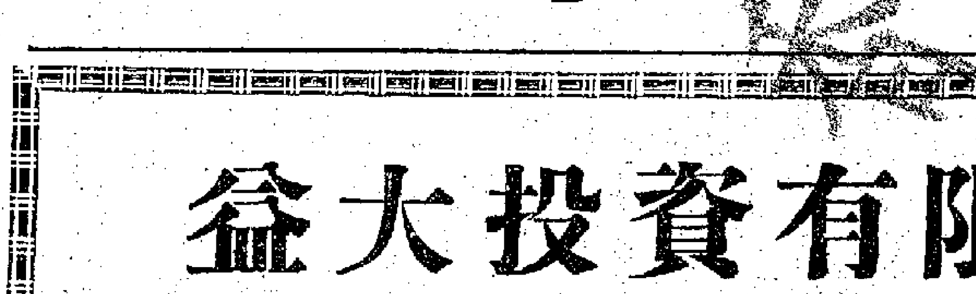
該對銅獅子各重二千二百五十磅，屆時要借用起重機替它們搬家。銅獅子乃由和史達夫雕刻，是上海一間鑄造廠的出品。

Ⓐ 香港聯藝娛樂有限公司 主辦

上海評彈團

徇衆要求加演兩場

六月二十日	演員	六月二十一日	演員
三笑（戲祝）	孫珏亭　莊鳳珠	雙金錠（雙探監）	張如君．劉韵若
玉蜻蜓（恩結父子）	蔣月泉　江文蘭	十美圖（官舟寫鴛鴦）	張鑒庭　張鑒國
顧鼎臣（花廳評理）	張鑒庭　張鑒國	玉蜻蜓（沈方哭更）	蔣月泉　朱鈞孫



售票日期：六月十七日

售票地點：香港新光戲院

票　價：80元、60元、40元、20元

益大投資有限公司

關於僑聯地產有限公司之股權

益大投資有限公司董事局宣佈：

1. 益大集團（「益大」）經與佳寧集團（「佳寧」）達成協議，購入約二千一百萬股（21,000,000）僑聯地產有限公司（「僑聯」）股票，但該項收購將待若干條件作實後方始生效。
2. 益大同時又與新景豐發展有限公司（「新景豐」）達成協議，再收購約八千五百萬股（85,000,000）僑聯股票，該項收購也將待若干條件作實後方始生效。
3. 與佳寧協議所收購之部份股份將於明日成交，屆時，益大將控制僑聯已發行股份百分之三十四點八（34.8%）之股權。
4. 與佳寧協議收購之其餘股份，以及與新景豐協議收購之全部股份，將於一九八一年九月成交，但該兩項收購仍須待若干條件作實後方始生效。
5. 益大收購上述股數之平均價約爲每股港幣三元六角。
6. 下列事項將於即日生效。
   - （a）鍾正文先生將成爲僑聯之主席及董事總經理。
   - （b）馮永祥先生將辭去董事總經理一職，但仍爲僑聯董事局成員。
   - （c）邱德根先生、邱達昌先生及陳大恩先生將退出僑聯董事局。
   - （d）趙鵬超先生、鍾穎堅先生及杜彼得先生將被委任爲僑聯董事。
   - （e）僑聯之營業及註冊地址將爲香港夏慤道十二號美國銀行中心三十三樓

益大投資有限公司

董事局謹啟

一九八一年六月十六日

深港(華利)汽車運輸有限公司

SUM KONG (WAH LEE) TRANSPORTATION CO., LTD.

㈠貨櫃車㈡吊機車㈢各類大小貨車㈣機器工程。

㈡可直達惠陽，汕頭，佛山，廣州，東莞各區。

㈢國內與歐美外洋輪船直接轉口運輸。

㈣港方——有經驗搬運員工。

㈤港方——銀行公倉。

㈥深圳市文錦渡口設有唯一倉庫，轉運站。

㈦代理——香港民安保險有限公司

（承保國內外一切水，火，勞工，機器設備保險等）

本公司能即日爲貴客提供一切有關全面性服務

如蒙　惠顧垂詢請電：K　953396 953365 953370 845425　K　910438（三線）

地址：九龍大角咀槐樹街5—13號一樓

（辦公時間由早8：30至晚10時假期照常）

惠風牌冷氣機

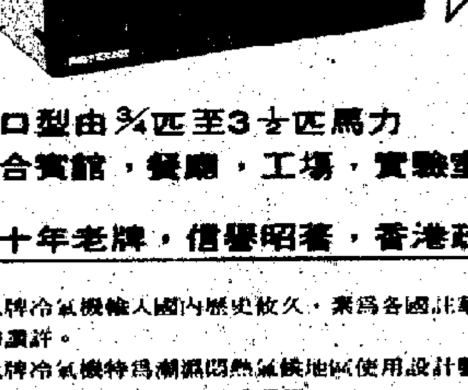
WEATHERITE AIR-CONDITIONING

Better Cooling at Lower Cost

專爲：—

向國內貿易，投資，設廠人仕及

國內各有關機構，單位提供更佳產品和服務



寧靜、美觀　最省電！

窗口型由¾匹至3½匹馬力

適合賓館，餐廳，工場，實驗室及辦公室用

三十年老牌，信譽昭著，香港政府購用逾50,000部

- 惠風牌冷氣機輸入國內歷史悠久，素爲各國駐華使館，外商，及國內機構所採購和讚許。
- 惠風牌冷氣機特爲潮濕悶熱氣候地區使用設計製造，抽濕效果特强，香港及華南沿海一帶使用，功效更爲顯著。
- 惠風牌冷氣機選用美國名廠TECUMSEH壓縮機主機及RANCO自動調節器，性能可靠，堅久耐用。
- 惠風牌各款機種型式均有純冷氣或冷暖氣兩用，以供不同需要及選擇。
- 隨機免費附送安裝配件一套，以方便國內安裝工程，無需另購安裝材料，及備有完備的安裝，使用，維修中英文說明書各一份。
- 本廠常備現貨及各類零件，大量供應毋缺，爲維修工程提供有利條件。

中國冷氣有限公司

香港德輔道中20號德成大廈二樓　電話：5-226967　5-229025

法國文化協會法文班招生

新生報名截止日期：六月三十日．開課：七月七日

地址

香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825

九龍佐敦道五十二號　電話：3-693257

香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5-749399

參加國際文化交流活動

青年音樂舞蹈家逾百人將赴海外

在澳日英菲等國家受訓及表演

【本報訊】本港逾百名青年音樂、舞蹈好手，將在暑期代表本港分別參加澳洲、日本、英國、菲律賓等地的多個國際文化交流活動。此外，本港音樂事務統籌處及康樂體育事務處亦繼續舉辦第二屆青年音樂營，延聘本港及外地多位著名音樂家為三百多名青年音樂愛好者作專門指導。

康樂文化專員屈珩、音樂總監黃錢淇源、康體總監容德根昨日下午舉行記者招待會，宣佈各項活動的詳情。

屈珩在講話中指出，近年來，本港多次派出青年學生代表團參加海外各種文化交流活動，收穫很大，他們與其他國家、地區的青年交換意見，交流技術及演出經驗，對增加本港青年的見識及提高演出水平很有幫助。

第五屆澳洲青年音樂節將於八月一日至十五日在墨爾本舉行，香港精英室樂團由黃錢淇源率領前往參加。該團成員包括經過演奏試聽選拔的四十五位青年音樂家及五位中樂獨奏者。他們將演奏中西樂，包括香港名作曲家林樂培等人的作品。

十二名本港青年音樂家將由音樂事務統籌處人員陪同飛往日本靜岡，參加於七月二十日至八月三日舉行的第四屆亞洲青年音樂營。約一百多名來自澳洲及亞洲地區的青年音樂家，將在該營接受兩星期的音樂訓練。

香港音樂及舞蹈代表亦將出席英國鴨巴甸郡國際音樂及藝術節，及第十七屆貝凌翰國際民間舞蹈節。上述兩個節日將分別於八月五日至十五日在蘇格蘭鴨巴甸及於八月十五日至二十二日在貝凌翰舉行。

在這兩個節日中演出的精英團，將由十二位青年舞蹈家及四位音樂家組成，由音樂指揮易有伍及舞蹈總監伍家敏領導。

在貝凌翰巡迴演出後，他們會在倫敦逗留一週並演出，然後於八月三十一日返回本港。

另外一隊精英舞蹈團有十四名成員，包括指揮及由康體處屬下舞蹈班中挑選的舞蹈訓練員。他們將代表香港出席在七月二十一日至二十五日在馬尼拉舉行的第二十四屆健康、體育及康樂活動世界大會。

音統處及康體處在去年舉辦第一屆香港青年音樂營，今年續辦第二屆青年音樂營，將於七月二十五日至八月九日在烏溪沙青年新村舉行。預料約有三百名有音樂天才的年青人，及十二位來自英國東哈佛郡音樂中心的音樂家，參加今年舉辦的音樂營。

音樂家奧托斯基將在營中擔任青年樂團的客座指揮，著名小提琴家西琦崇子則為小提琴客座導師，美國小號獨奏家威廉麗樂將指導營友演奏管樂器及合奏技巧，新加坡青年交響樂團首席單簧管好手司徒文則指導單簧管。中樂方面，任策將擔任青年中樂團指揮，另有多位有名氣的中樂家擔任指導。

今日文化活動

香港大會堂

▲音樂廳 晚上八時 市政局主辦《香港芭蕾舞學院舞蹈團表演》

▲劇院 晚上八時 《香港管弦樂團室樂演奏會》

▲展覽館 上午十時至下午七時 陶之芬國畫展覽

香港藝術中心

▲壽臣劇院 晚上七時及九時十五分 香港電影文化中心及火鳥電影會合辦《日本電影中之女性》

▲包兆龍畫廊 《波蘭掛毯展》

▲德國文化中心 《藝術與傳播展覽》

尖沙咀星光行香港博物館

▲展出《讓它們活下去——保護瀕臨絕種的動植物》、《一八四一年前的香港》、《香港舊式漁業》

星光行中國出口商品陳列館

▲博雅藝術公司主辦《古今名家書畫展覽》

荃灣大會堂

▲展覽館 展出《國際兒童畫展》

名為「天父的孩子」

美國異教流入本港

奇談怪論鼓吹性愛

教會人士指其歪曲道理

【本報訊】一個名為「天父的孩子」又名「愛之家」的所謂宗教組織，近年在亞洲地區及香港活動，用奇談怪論吸收會員和金錢，已引起本港一些教會人士的密切注意。「播道神學院」院長鮑會園認為，該教教義只是假聖經為名，宣揚一些歪曲的道理。

這個教派一九六八年出現於美國，曾被美國聯邦調查局和中央情報局調查，後因稅項問題，總部離開美國，轉往瑞士，近年並開始向亞洲地區發展。

一九七五年，該組織創辦人自克的兒子喬納森等人曾來港「傳教」。初時他們只派發傳單，至一九七七年下半年開始作公開活動，吸納本地會員，其中以女子為多，而且不少是學生。目前他們在本港的會員約有六十多人，其中包括一些小孩子。

據一雙曾經於四、五年前加入該教，而在個多月前脫離該組織的夫婦透露，該教派雖然讀聖經，但亦讀一本由創教人自克所著的《摩西書》，教義非常着重「性」。這雙名為唐及瑪莉的夫婦在他們的公開信中指出，該教的奇行異說，包括女性成員到大酒店或酒吧結識有錢的人，向他們募捐，實行「共夫共妻」制，在小孩面前做愛等。

該組織宣揚女信徒到娛樂場所「釣」男士，就是「傳道」的一個途徑，事後被「釣」的男子付出金錢，是他們的「捐款」，以資助該教傳播「福音」。

本港基督教團體之一的「播道神學院」院長鮑會園認為，該教派的言論是曲解聖經與耶穌的話。例如該教認為耶穌宣揚愛，而「性愛」就是愛的一種，所以特加鼓勵。但聖經載明，夫妻在外有姦淫行為就是犯罪。

據悉，該教派對於參與社會活動也很積極。他們的一羣小孩子曾在聖誕節期間在某電視節目中演唱聖詩，又參加市政局在維園舉辦的一些文娛活動。

工人歌唱賽參加者衆多

準決賽定下周三舉行

【本報訊】港九工會聯合會工人俱樂部於本月十五日宣佈，一九八一年度香港工人歌唱比賽，由於國粵語流行曲參賽者衆多，為進一步選出該組精英參加總決賽，現定於本月二十四日晚，在工人俱樂部十樓進行一場準決賽，歡迎參觀。

又，本月二十八日大會堂總決賽入場劵經已售清，向隅者可在該晚收聽香港電台現場直播，或於二十九日晚收睇《歡樂今宵》錄映熱播。

英當局函鄉議局解釋

無財力補助海外學生

【本報訊】新界鄉議局為留英港生被加學費問題去函英國當局，最近獲「英國外交及聯邦事務部」文化關係部覆函，信中表示，由於英國財政狀況，不可能繼續補助海外學生。英政府已盡力減輕增加學費後的影響，包括撥出更多獎學金資助海外留英學生。信中強調無意削弱英國和香港間的聯繫。

商業樓宇冷氣設備

大量耗電浪費能源

專業小組正研究應否立例管制

【本報訊】目前一幢商業樓宇的冷氣通風設備耗電量，約為全年總耗電量的三分之二，所以要節約能源就要先從改善冷氣設備着手。英國皇家測量師學會香港分會主席黃秉槐昨日在一個午餐例會上作上述表示。

一個由工務司署、建築物條例執行處、英國皇家測量師學會香港分會、香港工程師學會、香港建築師學會聯合組成的研究小組，自去年十月底開始即進行探討有關建築物的省電方法，以及研究應否立例管制過度的能源消耗等問題，預算在本月底可將初步報告書呈交工務局作參考。

黃秉槐指出，節省能源的先決條件，就是要設計準確，機械效率高，保養及維修容易。近年新落成的大廈，越來越高，體積龐大，各種機械，和電機設備越趨複雜，其總費用約佔了樓宇全部建築費百分之三十五至四十。

說到用電量，黃秉槐指出，一般新建商業樓宇，每年每平方呎的用電量費用約為一百一十元左右，其中用於冷氣及通風系統的佔去七十元。

他續說，要節省能源先要從節約冷氣方面着手。他認為外牆的玻璃面積應減至最少，並加上遮陽光設備。現時流行的玻璃牆，所用的反光玻璃可以折射七成陽光，但效果仍不太好，用電較一般樓宇多百分之十至十五。

聯合研究小組將考慮建議港府修訂建築條例，仿照新加坡的屋宇外牆傳熱值（OTTV）規定，使每座大廈外牆或玻璃傳入的熱量不多於四十五伏特。現時本港一般新建商業樓宇的外牆吸熱量在四十五至五十伏特左右。

特稿

太空館內觀行星

海君

過往，太空銀河系的一切活動，星體的運行，對人類始終是一個謎；但隨着科技的進步，太空再不是那麼高深莫測了。

太空館現正放映全新製作的天象影片《行星之旅》，便是向觀衆介紹地球以外的行星姊妹，同場並放映介紹人類的飛行歷史的影片。

市政局昨日招待新聞界欣賞該節目。首先出現在圓拱形天幕上的是繁星點點的夏夜，然後天幕移動，星星開始浸慢構成西洋十二星座。

其後節目開始介紹天文學家哥白尼和開普勒對太陽理論的貢獻，並假設觀衆乘坐太空船飛到太陽和各大行星，欣賞和研究太陽系各大行星的表面情況和特徵。並無生物存在的水星上，氣溫差距極大，面向太陽的那一邊，氣溫高達攝氏四百度，連鉛、錫等礦物也被灼得溶掉，但背着太陽的一面氣溫卻下降至零下的一百六十度，而地球的一天原來竟相等於水星的一百七十六日，可說奇妙得很。

至於金星的表面，與地球頗相似，同樣有大裂谷、火山區，不過體積比地球的不知要大多少倍，單是那盈奧林匹亞大火山便是喜馬拉雅山的兩倍。而木星的質量如果比現時增大十倍，內部熱核反應增加，太陽系便可多出現一個太陽。另一個密度只得零點七，可浮於水上的行星——土星，表面滿佈小紅斑和雲帶，其光環分為三部分，且不時變動，令人疑惑。

火星是最引起人類激烈爭辯的行星，因經過探測後認為該行星極可能有高度智慧的生物存在。其餘的天皇星、海皇星和冥皇星，由於離地球過遠，就是利用巨型望遠鏡亦只能接收到微弱星光，故所知不詳。

該片以深入淺出的方法，使觀衆對九大行星有概略的認識，影片由太空館自己製作，資料是來自「維京」、「先鋒」和「航行者」太空船對火星、木星和土星探測後整理出來的。

節目的後半部放映一套名為「高飛」的影片，介紹人類飛行的歷史，從一八三一年汽球升空起，至飛機的出現，火箭、太空探險船的創舉，及至人類駕御「巨型紙鳶」任意飛翔的新玩意等，都給觀衆一一介紹。

太空館天象館每六個月便更換一套全新的天象影片，為本港居民提供天文知識，並經常為學校及社團安排專場放映。該館首齣放映的《宇宙新貌》影片，便受到觀衆歡迎和好評。

HOEA
HK OFFICE EQUIPMENT ASS.

第十二屆最新文儀系統展覽

臻新達儉

3M遠東有限公司
力臣文儀有限公司
士派沙香港有限公司
天祥洋行
太平洋行商業機器部
的佳印刷器材有限公司
易複美有限公司
怡和商務拓展有限公司
柯達（遠東）有限公司
香港會儀有限公司
高寶德洋行有限公司
效勝（香港）有限公司
倍快集團
海京
新意室內設計公司
新瑞康洋行
萬國商業機器公司
萬能達香港有限公司
樂聲電器有限公司
蘭克施樂（海外）有限公司

是參觀各文儀業先進最新文儀器材、系統及相關服務之良機！

展品超過一百項，其中包括：

電腦打字系統　檔案系統
商用電腦　商用視聽器材
微型縮影系統　通訊設備
影印機　商用傢俬
印刷設備　自動飲品機

地點：香港希爾頓酒店大舞廳
展期：一九八一年六月十七日至十九日
時間：每日上午十時半至下午六時半

憑柬或公司名片入場

海港企業有限公司

會議通告

本公司茲定於一九八一年六月十七日星期三中午十二時，假座香港酒店風水廳，舉行股東週年大會，處理下列事項。

一、省覽截至一九八零年十二月三十一日止年度之董事會報告書及年結。

二、宣佈派發末期股息。

三、選舉董事。

四、聘請核數師及釐訂其酬金。

五、考慮、並如認為適當時，通過或修訂後通過下列議案為普通議案：

「無條件授權董事會發行及處理不超過本公司發行股本百分之十之新股。」

六、處理本公司其他普通事務。

承董事會命

公司秘書 麥禮頌謹啟

香港一九八一年四月九日

附註：

一、任何有格資出席及投票之股東，均可委任代表出席及投票。代表人不須為本公司股東。

二、由一九八一年六月三日至六月十七日，首尾兩天在內，本公司將暫停股票過戶及登記。如欲收取上述股息之股東，必須於一九八一年六月二日下午四時前，將過戶表格連同有關股票，一併送達本公司股票註冊處，香港皇后大道東一百八十三號合和中心十七樓香港中央證券登記有限公司，辦理登記手續。

三、截至一九八零年十二月三十一日止年度之末期股息將於一九八一年六月二十六日派發。

四、普通議案中提及有關授權一事，董事會茲聲明，本公司目前並無發行新股計劃。此項授權要求，係按照香港證券交易所上市條例而提出。

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

第二張 一

澳洲財團……姚理康首……

表示不想被稱澳洲……

澄清錯誤傳聞……

澳洲財團代表姚理康與……
……黃森、康理姚、儀敏何其

少林派與功夫片

——由《少林搭棚大師》談起

港九影院聯合廣告

華美 3-211655
天今後最 到運鮮新洲歐
肉浪潮女 兒童不宜

京都

最後五場 勿失機會
蝕感色情電影
莎露莉妮｜莎絲曼主演
歷盡滄海·蘇桑麗
兒童不宜

澳洲財團執行董事

姚理康首次會記者

表示不想被稱澳洲幫並向麗的員工致敬
澄清錯誤傳聞週內宣佈接替麥當雄人選

澳洲財團執行董事姚理康（前譯利安希爾），昨天在麗的電視台舉行記者招待會，就日來香港各報章報道有關「麗的」消息而有所澄清，他說其中有些報道是不正確的。並稱不想人家稱他們為澳洲幫，因為他們都是很好的人。

這是自澳洲財團接管「麗的」，姚理康來了香港視事一個多月第一次舉行的記者招待會，加上近日該台情況異常，因此，這個招待會更受到各方重視。

昨天陪同姚理康出席招待會的「麗的」大員有副總經理鍾景輝、常務董事特別助理葉何敏儀、助理總經理馮瀚英、黃森，除黃錫照去了美國，該台主要負責人都陪伴在姚理康左右。

姚理康個子魁梧，是個大傻佬，初時外樑上架著兩片小玻璃片的眼鏡，後來除下，外表斯文淡定，像個教授，但為人幽默，他的出現立即引起哄堂笑聲。他的態度，頗給人好感。

他說「無線」是一個十分強勁的對手，因此他要求加強本身的競爭能力，並在早已準備好了的一塊黑板上列出該台各個節目收視率的數字，特別提出《IQ成熟時》以壓倒性的勝利佔有百分之四十四，是該台首次的好成績。他對其他節目的收視率也十分理想，並表示對該台員工十分敬佩，說他們在製作時間及財政預算之下製作出好節目。他希望「麗的」中文台成為香港人的電視台。

他談及麥當雄和施南生辭職事，他說不應把他們的辭職和公司行政混為一談。他宣佈黃森任代節目總監，並稱一週之內將公佈接替麥當雄職位人選。

對於傳出員工擬採取工業行動一事，表示直至看到了翻譯報章文件時才知道，但他說，這件事並沒有發生。他說自己對香港認識不深，但會搜集資料研究觀眾的喜愛。他承認和下屬之間溝通不夠，說這是由於語言限制，加上「麗的」又是一個大機構。他又強調他們不會以優等民族自居，只是想作為加入香港的一份子而工作。他說來了香港僅僅七週，因此需要和大家有更多的了解，並希望高級人員多些向下屬傳達公司的政策。

澳洲財團代表姚理康與麗的大員出席記者招待會。左起：鍾景輝、葉何敏儀、姚理康、黃森、馮瀚英。

視與聽

《無雙譜》的首二回

阿帆

《無雙譜》首五集看過了。段素四和阮公子的故事也欣賞完了。這個故事也許因為穿插了其他兩個故事的一些人物，而它本身一些打鬥又神怪了一些，因此看來總覺得不夠集中，素四和阮公子的愛情故事，也被太子和鳳三的情節所沖淡，不夠纏綿悱惻，阿帆看來實感遺憾。然而話說回來，三合一的故事，又要交代那麼多的人物和引出他們之間的關係，很不容易了。

這個星期說的大概是朱爾旦夫婦和一品香的故事吧！朱和張玲相遇後又分了手，這樣朱爾旦的故事可以寫得更集中了。從第六集和前面出現過的一些關於朱爾旦的情節看，阿帆頗喜歡這個直率和老實的人物。更想不到穿上古裝，黏上鬍子的陳欣健會演得這樣好。甘國亮的眼光真有咁上下的。

國際傷殘者節目 麗的無線難獲播映
轉播效果不好傷殘者將感不便

「港台」預備辦的《國際傷殘人士音樂會》，兩電視台都想爭取播映權，但「港台」經過考慮後，決定不讓這節目在電視上播。因為，該節目將播一段錄影帶，如果電視台轉播，屆時打燈光，效果不會好，又「港台」已派了一百五十多張票給一些傷殘人士，他們屆時將坐在前排，電視台派的外景工作人員在前面忙於工作，恐怕有所不便。因此，「港台」決定不讓出轉播權。

狄寶娜現想休息 已辭去地勤之職

狄寶娜摩亞近日時常亮相螢幕，又跳舞又主持節目。記者問她：「你任職的公司現正發生工潮，對你有何影響？」她說：「我最不高興惹事生非，但工潮事對我沒有影響，因我已辭職。」記者問：「你想入娛樂圈？」她說：「還未決定，待赴菲參加完《青春小姐姚選》，回港後才作決定。現在只希望爭取時間休息。」

太平山戲重 鄭文雅叫苦

鄭文雅拍《再會太平山》，其聲叫苦，原來「麗的」經於五月間赴菲登台已久，到現在還未返來報到，在迫不得已之下，《太平山》要改劇本，戲份多加在鄭文雅身上，使她忙得透不過氣來。

黃錫照看重鄭文雅，現時她在《太平山》戲重，也是受「麗的」器重的象徵呢！

電視節目選

▲由保羅馬索斯基執導，當奴修打蘭及艾蓮白絲汀主演的《戲劇人生》，明珠台安排於今晚九點卅五分播映。

▲明珠台在十二時五分，播映《意大利風情》反映意國現今男女的微妙關係及小市民心態。

雲頂拍外景 著燈外景隊

《著燈》將在六月五日派外景隊，赴雲頂高原拍外景，該特輯名為《雲頂高原樂園飄渺間》，預備在七月中推出。外景隊一行多人，包括張之珏、魏秋華、潘志文、岑南羚等。李燕萍及黃植森將任這節目的司儀。

誰是老闆無所謂 姜大衛說錢重要

姜大衛現已投入《帝女花》的拍攝工作。「麗的」已由澳洲人士當老闆，記者問姜大衛：「換了老細，你的感受如何？」他說：「誰是老細並不重要，總要有錢收！」

《帝女花》還有兩個女主角，她們是余安安和米雪，姜大衛說：「現在是雙月伴太陽，我是太陽，她們是月亮。」

溫柳媚正籌錢再做手術

溫柳媚昨日回「無線」拿回私人物件。記者問她是否索得第三者保險賠償？她說：「對方所付的金額與我提出的距離太遠，我不接受，這事已交由法庭處理。」

她還說，上次做的一次手術不太理想，額頭皮膚接合得不好，現正準備籌三萬元再做一次接合額頭皮膚的手術，然後磨皮。此外，還要修牙，因車禍時撞壞了好幾隻。

（圖為溫柳媚昨天進入電視台）

王宇屋八月約滿 寧做熟不願跳槽

王宇屋曾對「麗的」表示很疲勞，因此辭演《自由萬歲》。她說：「那時我好氣向公司諱，但竟被強迫拍這劇，我就是這樣，越強迫我越不做。」

推掉《自由萬歲》後，她日夕逛街，怎料「麗的」又找她主演另一部新劇。在八月間，她說會約滿，她說：「做生不如做熟，我續約的成數頗高。」

香港粵劇曲藝界聯合歡宴羅品超

廣東省粵劇院副院長羅品超日前由穗來港，探視妻子，他的妻子黃寶瓊在港律敦治醫院留醫。

香港粵劇、曲藝界友好定於今（十七）日晚假九龍金漢酒樓聯合歡宴羅品超，並祝他的妻子早日康健。將參加聯歡宴會的有八和主席黃炎及鄧碧雲、關海山、江雪鷺、南紅、陳翦娜、林錦棠、吳千楓、陶飛鴻、張活游、劉月峯、李龍、李鳳、潘一帆、馮華、劉紹棠、廖森、羅強、黃鑾生、顧鴻建、關麗芳等。羅品超見他的妻子病情好轉，遂定十九日返穗。

影話

少林派與功夫片
——由《少林搭棚大師》談起

畀白

「無綫」為了對抗麗的「亞唱」，推出了劉家良的《少林三十六房》，邵氏覷準了機會，把《少林搭棚大師》稱作《少林三十六房》的續集，推出重映，借助宣傳，配合緊湊。

實際上劉家良的功夫片，就算沒有這些左配右合，仍然擁有一定的捧場客，原因是這方面的觀眾，對劉家良認真的編導態度有信心，對劉家良的動作設計有信心。

《少林搭棚大師》就是以它獨特的「搭棚功夫」取悅觀眾。站在電影的立場，我們不必理會少林派內究竟有沒有「搭棚功夫」這一門，關鍵只在於導演筒下的「搭棚功夫」拍攝起來，是否似模似樣，精采可觀，是否能給以觀眾新鮮的動作感。這方面，劉家良是做到了，既使人在畫面上看到了劉家輝棚架一字馬等難度動作，又使人看到了劉家輝藝搭棚架般將對手

一一系起的諧趣動作，這就達致了諧趣功夫片在動作上要有新意的要求。

對少林功夫筆者全無認識，只是從劉家良所拍的以少林派為題的影片中，看得出他並不甘於固有的東西，而發揮自己的創新處，「搭棚工夫」如此，由三十五房至三十六房也是如此。相信在加以變通和創新前提底下，劉家良以少林功夫為題的影片，仍可一拍再拍的。

功夫的流派多種多樣，什麼峨嵋派、崑崙派、青城派等等，但似乎還未見有人在今天拍出峨嵋什麼、崑崙什麼的新式武俠功夫片。劉家良既可以以少林派為題拍出這樣不落俗套的功夫片，照理其他導演也可以其他流派為題拍出可觀的新式功夫片，認為功夫片仍有可為的導演，是否可動這方面的腦筋？

以少林派為題的功夫片，還有一部宣傳已久的《少林寺》，據說實地拍攝，場面浩大，但至今仍「只聞樓梯響」，未知何日才能推出公映。

李司棋終於組成影迷會

李司棋本來是性格爽快的人，但是，為了影迷會的事，她「唔嫁又嫁」，變成「前言不對後語」。

記得組影迷會的事，當初並非她的主意，她的影迷多得很，而且迷得很，都很熱切希望組織一個影迷會，以便能多和她接觸及聯繫。但李司棋卻覺得，她是有家庭之人，工作又很忙，如果沒有太多的時間照顧影迷會，那倒不如不搞好了。

可是，她的影迷眾多，而且熱情，終於使李司棋改變初衷。

（圖為李司棋在《無雙譜》一個扮相）

睇得講得

莫名其妙

愛鳴

捱了不知多少日子，《龍虎雙霸》這部中篇劇集終於收場了。其實，這劇集也不是太差的，演員都盡了本份，可惜被腰斬了。這劇集由頭到尾最失敗的地方，我認為太殘忍了，每一集都要殺人和流血，這又何必呢？連最後的收場，也要死兩個人。阿森死去是應該的，那是惡有惡報，但那個可憐的獺痢卻死得無辜，真是莫名其妙！

團結是福

素文

「麗的」自澳洲財團入主後，初則喜，繼則傳出不大和諧，現在更搞到有點「大件事」的味道。其實，這可能是上下之間未能溝通所致，如果能按實際情況處理，關係融洽，該台是有得搞的。觀乎它們的製作，以劇集而言，橋段是搞得不錯的。往者不說，週一起推出的《自由萬歲》，是個短短（十集）的喜劇，單看一集，當然不知以後怎樣，但就人物安排上，較喜歡梁小龍的角色，想不到這個「打仔」也能擔當多方面的角色。但願「麗的」振作起來，給觀眾多些選擇機會。

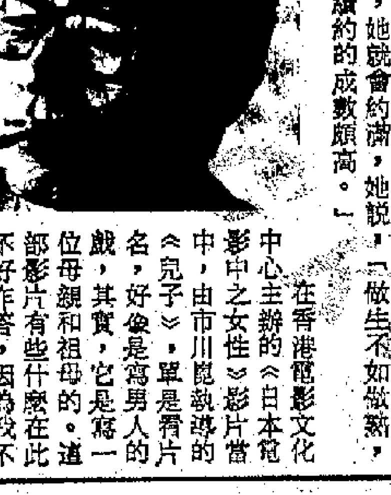
換換口味

中元

翡翠台近來的配音片集幾乎已成日本天下。周一至周五，日間的《壽風桃李》和《幸福何處尋》是日本出品，周一、周二深宵連映的《伏虎降龍》、《貨車小子奇遇記》和《神生一劍》亦是日本出品。看來似要多找一些別的影片讓觀眾換換口味！

市川崑擅用長鏡頭

慧蘭



在香港電影文化中心主辦的《日本電影中之女性》影片當中，由市川崑執導的《兒子》，單是看片名，好像是寫男人的戲，其實，它是寫一位母親和祖母的。這部影片有些什麼在此不好作答，因為我不想寫影評，只是想談一談此片的導演市川崑。

市川崑的名氣，在日本電影界中並不在黑澤明之下，他曾經在日本電影最低潮的時候，與木下惠介、黑澤明和小林正樹，四人攜手組成四騎士會，聯合四人組成公司開拍新片，結果因影片生意失敗，只好各自分手。

有一年，日本接辦世運，紀錄片由東寶發行，乃邀得市川崑執導，這片曾在本港放映過，當時賣座甚盛，不過，當時因配上英語，根本只當作英語片發行。市川崑在該片很能充分表現了他的才華，他運用了長鏡頭，把運動會中的每一運動員臉部和肌肉的緊張剎那，用慢鏡及快鏡拍得異常真實。山口百惠退出影壇前的紀念作《古都》，更特別邀他執導，據知道是山口百惠的意思。

他近年改拍電視片。「無線」早期的《市川崑劇場》，就是他的傑作。他的太太水木洋子，是著名編劇家，他執導的影片，大部份是由太太執筆的。他近年來，致力拍推理影片，如《獄門島》及《犬神家之一族》等。他喜歡喝咖啡，抽煙、飲茶，他有嚴重的胃病，如在製作上遇到有什麼困難，他只好讓太太處理。水木洋子的文學造詣很深，市川崑拍戲，她經常追隨左右。

華都·南洋 5-737388 12-402109
最後今天 巴黎殺手 明天獻映 似歸心箭 午夜場 烏龍教一
五場獻映 大膽色情片 一試難忘 保證回味無窮 下期獻映 歸心似箭

珠江·銀都 3-891137 3-7123941
今日最後 法國實地拍攝 緊張刺激驚險 巴黎殺手 明天早場入場冊
今天最後 派拉蒙出品 李察基爾主演 美國舞男 放映時間 12兩點 五點 七點半 九點三
明天盛大獻映 歸心似箭

海運·百樂 H-704646 K-678091
百樂中環售票處，恒星戲院 國際影業公司發行 最後三天 寶黛麗獻給香港觀眾又一傑作 初戀情 不兒童宜
下期：超人續集 海運午夜場·十三金剛

金冠·明月
今天獻映 邵氏出品 首部千術劇 流氓千王 今場水性楊花·早
今五場映 此中奇妙 包你心思思 無聲勝有聲 明早場女英雄飛車寶

紐約·凱聲
映期無多請早 沙漠雄師 DOLBY STEREO 安東尼昆 洛史德加 奧利花烈 下期獻映 超人續集

大華
狂瀉！五場請早 歐洲新潮 露女內潮 玩出潮女姑娘！新家

豪華·新大華·華聲 3-671169 3-841199 5-762372
今盛大獻映 大製片家卡路龐帝最新傑作 歐洲公司色情電影 洛色迷 宜不童兒

港九影院聯合廣告

民樂·金門·國都·麗聲·國泰·樂聲
今天盛大獻映 美大衛 徐少強 井莉 金佳 馬女獎 最佳配角 邵佩玲 劉尚謙 主演 絕代英雄 不兒宜童 最殺氣的粵影對白 有氣寫 最堅強的陣容 週末午夜場！布公仔

萬年·紫灣
今天兩院獻映 最懸疑浪漫曲折的電影 美大衛·徐少強·井莉主演 絕代英雄

皇都·皇后
今天獻映 與思遠親手引爆大美 阿當老 廖偉雄·鄭則仕 下期獻映：交叉蛋

國際·大光明 K-820749
今天五場九首龍獻映 成人影 性愛診所！ 今天獻映 搜尋幽秘愛奇異性珍 裸露大洋色女 性愛奇獵帶地

新光 H-632959
今天獻映 12正點 三正點 兩場 中國式亂世佳人 一向東流江春水 夜場上海評彈團演出

美華 3-211655
最後今天 歐洲新鮮到港 浪肉 女潮 兒童不宜

環球·宇宙
今日五場 唯美藝術電影 十二性座
最後五場 成記茶樓

南華 3-881755
最後今天獻映 劇動作打門片 巴黎殺手 明天放映 歸心似箭

普慶·明珠·總統·華盛頓
今天獻映 山口百惠 古都

新都·快樂
最後五場 未看請看 盜日者 九七五兩12 明 假鳳虛凰

龍華·星光·油麻地·新星
最後兩天 片約所限 世界性愛奇幽秘尋搜 性愛奇獵

新樂·寶石
今天五場 絕代英雄 古龍

京都 5-722883
最後五場 勿失機會 情色電影 莎莉娜 滄桑 宜不童兒

精工一球擊敗嘉山
蟬聯甲組聯賽冠軍
南華愉園及寶路華緊隨其後
警察昨爆冷以三比二挫東方

【本報訊】精工昨晚在旺角場以一比〇擊敗嘉山後，宣告衛冕成功，這是精工連續三屆奪得甲組足球聯賽冠軍。頭場比賽，警察爆冷，以三比二擊敗東方。

精工昨勝嘉山，二十戰十二勝五和二負，得三十一分。榜首四強依次是精工、南華、愉園、寶路華。昨晚入場看客五千九百八十八人，收入八萬九千八百二十元。

昨晚，精工與嘉山合演一場頗為精采的賽事。精工技術較佳，身材高大，全場佔得較多攻勢。嘉山後防表現相當不俗，尤以麥卡域和梁振權，瓦解精工不少攻勢。

上半場開賽後二十八分鐘，精工胡國雄斜傳賴翊樞，賴翊樞斬往遠柱，比路不負所托，頂入奠定性的一球。

易邊續戰，嘉山吳志英入替張志德，精工原陣應戰。十二分鐘，盧福與換出區永鴻。十七分鐘，麥哥利侵犯黎永昌，球證示黃牌警告。三十三分鐘，黎永昌犯不君子行為，被黃牌警告。三十七分鐘，比路傳交麥哥利在離門十二碼勁射高出。全場完精工以一比〇挫嘉山。

頭場警察出戰東方，雖然勝負無關重要，但兩隊角逐激烈，入球如梅花間竹。東方兩度領前，竟被警察三度反超。

上半場十分鐘，東方得罰球，林守焯大腳將球吊入禁區，薛頌離門十五碼頭椎頂破門禁，一比〇，東方領先上半場。

下半場警察趙國成入替何家寶，四分鐘，東方劉棟平換出活特文。十六分鐘，警察莫銳雄盤球直入東方腹地，乘劉棟平出迎之際，將球送入網窩，一比一。二十一分鐘，東方林守焯將球妙傳中路，托魯夫伏兵城下，頭椎攻門得手，二比一。二十九分鐘，警察鄧國強單騎盤球直闖東方禁區，被曾錫昌勾跌，球證判十二碼「極刑」，警察連志華「操刀」中的，二比二。此後，東方岑志強入替薛頌，警察吳志偉換出潘忠禮。三十二分鐘，吳志偉中路將球交後，鄧柱成禁區外妙射一記世界波，皮球應聲入網，三比二，警察反超。

精工

朱國權

賴翊樞　麥哥利　古廉權　區永雄

迪加　鍾士

比路

胡國雄　希

森寶　禮

精工全家福

球經

告魯夫踢四場波身價七十五萬元
世杯歐洲外圍賽六隊今揮軍對抗

▲荷蘭球王告魯夫以七十五萬元港幣的優厚條件替意大利米蘭隊踢四場超級球會杯賽，假如球會獲得冠軍的話，將會增加二十五萬元港幣的獎金。

由意大利一家私營的電視台主辦的一項超級球會杯賽，參賽的隊伍是荷蘭的飛燕諾隊、巴西的山度士隊、意大利的國際米蘭隊和米蘭隊、烏拉圭賓尼奴隊。賽制是採取單循環賽。米蘭隊以上述優厚條件簽得告魯夫，國際米蘭隊則商得英國的活確相助，飛燕諾隊掛得當特・諾夫助陣。

有關這次超級球會杯賽，全部現場電視紀錄出售給十個南美洲國家，預料意大利電視台會從該項賽事中賺得一筆可觀的進賬。

▲世界杯歐洲區足球外圍賽，今天有三場賽事上演，計為第一組奧地利對芬蘭，第四組挪威對瑞士，第六組瑞典對葡萄牙。上述三場賽事舉行後，歐洲區七組的外圍賽便進入休整狀態，要在九月初才恢復舉行。

今天上演的三場賽事，奧地利對芬蘭、瑞典對葡萄牙，勝負對兩組出線隊伍有較大的影響。

第一組西德實力雄厚，穩獲出線權，同組另一隊將是奧地利與保加利亞之爭。奧地利今後各場比賽不能有差錯，否則會被保加利亞後來居上。

第六組形勢較為複雜，蘇格蘭、葡萄牙和北愛爾蘭三隊爭奪出線。瑞典曾有過以二比一挫北愛爾蘭隊的成績，假如葡萄牙今仗敗給瑞典，對今後出線岌岌可危。所以，葡萄牙今仗必須全力拚搏。

・徐進・

甲組足球聯賽積分表
（截至六月十六日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	二〇	一三	五	二	四六	一二	三一
南華	一九	一一	六	二	三七	一五	二八
愉園	一九	一一	三	五	三〇	一七	二五
寶路華	二〇	一一	三	六	三一	二五	二五
東方	二〇	九	五	六	四〇	二二	二三
海蜂	一九	九	五	五	二七	二二	二三
嘉山	二〇	七	五	八	三一	二五	一九
荃灣	二〇	四	九	七	一八	二七	一七
東昇	二〇	六	四	一〇	一四	三二	一六
警察	一九	二	四	一三	一七	四七	八
港會	二〇	〇	一	一九	七	六四	一

美國全明星女籃
昨晚受挫中國隊
今明分戰中國女青及北京隊

【新華社北京六月十六日電】今天晚上，美國「全明星」女子籃球隊在北京首都體育館與中國國家女隊交鋒，結果客隊以六十四比七十四失利。

這是客隊在中國首都的第一場比賽。明、後天晚上，客隊還將同中國青年隊和北京隊進行兩場比賽。

美國「全明星」女子籃球隊是由美國加利福尼亞州拜奧拉大學發起，由七所大學的全美大學生「最佳選手」和大學生冠軍隊隊員組成的。拜奧拉大學學生協會主任愛德華・諾曼任領隊，他的夫人、拜奧拉大學教員伊麗莎白・諾曼任教練。全隊共有十名隊員，平均年齡二十一歲，平均身高一米七七。

美國「全明星」隊於六月十三日在滬進行了這次訪華的首場比賽，結果以五十八比七十負於上海女隊。

中國乒乓球隊戰事頻繁
下半年要應付五項比賽
胡炳權昨率領郭躍華魯堯華黃亮離港返穗

【本報訊】前來香港參加世界乒乓球精英賽的中國乒乓球選手、世界乒賽男子單打冠軍、本屆世界精英賽冠軍郭躍華，以及魯堯華、黃亮，在教練胡炳權率領下，於昨天上午八時三十五分乘搭火車返穗，轉返北京。

胡炳權離港前對記者表示，中國乒乓球隊自從獲得第三十六屆世界乒賽七項冠軍，凱旋返京後，分別在北京及各省舉行祝捷會，各隊員練習較少，故在這次世界精英賽未發揮最高水平，但郭躍華仍勇奪冠軍，盡了最大努力。

胡炳權說，中國乒乓球隊在今年下半年要應付一連串的國際性比賽，包括七月份參加朝鮮主辦的國際乒乓球邀請賽，參加東京的亞洲少年乒乓球賽，八月份在馬來西亞舉辦的世界杯男子單打乒乓球賽，十月到日本參加中日友好乒乓球賽，十一月份參加瑞典的斯堪的納維亞乒乓球賽。

香港乒乓球總會會長鍾燊光等，昨天前往車站送行。

專稿

向世界新高度飛躍
——記跳過二米三〇的上海小將朱建華

喻兵（寄自上海）

十一歲跳過一米十

東京傳來捷報，六月十四日，第四屆亞洲田徑錦標賽的跳高比賽中，中國的年青選手、十八歲的上海市大同中學高中學生朱建華，以背越式的姿勢跳過了二米三十的高度，打破了由倪志欽保持了十一年的二米二九的全國紀錄，創造了亞洲最好成績。

七年前，小朱還在小學讀書的時候，那時才十一歲，剛跳過一米十。「伯樂式」的胡鴻飛教練首先發現了這棵幼苗，把小朱吸收到業餘少年體校加以訓練。在訓練中，胡教練看到小朱助跑的最後四步比一般運動員要快，針對這個特點要求最後四步再加快，用旋風般的速度奔向橫竿，採用背越式的姿勢猛烈起跳，這位跳高小將天天向上地成長起來了。

七六年參加少年賽

朱建華在田徑場上，曾多次扭傷過腳，可是他從不氣餒，一俟痊愈，又勇猛地投入緊張的訓練，一次又一次地跳過了新的高度。在一九七六年的上海少年田徑賽中，他不顧腳傷，忍痛地跳出了好成績。可是，到了一九七九年第四屆全國運動會前夕，小朱在訓練中把自己的髂腰肌拉傷了。為了保護小朱的跳高前途，在胡教練建議下，上海隊決定不讓小朱參加比賽。

去年越過二米一九

傷愈了的小朱，又精神煥發地走上戰場。在一九八〇年六月意大利都靈舉行的世界中學生田徑會上，跳過了二米一九的高度。接着，小朱作為中國青年隊的運動員，參加在墨西哥舉行的第三屆「聖地亞哥・中澤」國際青年田徑會，朱建華跳過了二米二五，壓倒了蘇聯選手阿・穆拉多夫，獲得了冠軍，為國增光。

在今年四月二十日上海舉行的一九八一年八省、市、自治區田徑邀請賽上，朱建華又用背越式的姿勢飛越了二米二六的橫竿。這個高度比籃球巨人穆鐵柱早上起來的身高二米二五（晚上身高則為二米二三）還要高一厘米。

決向二米三六挺進

就在創造這個出色成績的不到兩個月時間內，這位身高一米九二、身材瘦長的運動健將，又成功地飛越了二米三十，創造了全國新紀錄和亞洲最好成績，足見他有驚人的潛力。朱建華在離滬去日本比賽之前，曾向體育記者表達了他的心願：攻克全國紀錄後，將向二米三六的世界紀錄挺進。我們預祝小朱奮鬥目標的早日勝利實現，為祖國取得更大的光榮！

銀牌女子籃賽均安挑戰南華
男籃東海力挫均安

【本報訊】特別銀牌籃球淘汰賽今晚七時有一場女子組勝方決賽，在九龍伊館場舉行，由均安對南華。另外八時一刻還有一場男子組負方比賽上演，由藍合對自力。門票收三元，籃聯屬會、學生票收二元。

特別銀牌籃球淘汰賽女子組比賽共有十三隊參戰，勝方先後經過十一場比賽，目前只淘汰剩南華、均安兩隊。今晚兩隊相逢，是爭奪勝方出線權的比賽，得勝隊就取得坐亞望冠的位置，失敗隊轉入負方比賽。

昨晚在九龍伊館場舉行的三場比賽，男子組負方荃灣勝青年八二比七九，女子組負方悠悠勝大同四〇比三七，男子組勝方爆冷，東海以八二比七七擊敗均安。

木蘭泰國今晚爭標
埔頭演亞洲女子足球賽壓軸戲
香港印度娘子軍打頭場爭季軍

【本報訊】第四屆亞洲女子足球錦標賽，今晚八時一刻在大球場舉行決賽，由第二、三屆冠軍木蘭隊與第一、二屆亞軍泰國隊對壘，爭奪本屆后座。法定六十分鐘時間內賽和，要加時二十分鐘，再和並列冠軍。

正本戲前，先舉行季軍爭奪戰，由香港對印度，晚上七時開賽。法定時間賽和，要加時再戰，再和，兩隊並列季軍。

今晚賽事，門券分二十五、二十、十五及十元，東中看台十元廉價票優待女性觀衆，只限二千張，先到先得。

季軍戰香港對印度，兩隊在初賽曾碰頭，打成〇比〇平手。印度攻守較平均，港隊則守強攻弱，兩隊在準決賽分別同以〇比一敗於泰國及木蘭，今番再鬥爭季席，鹿死手誰難以斷言。

后座爭奪戰，木蘭在初賽曾以三比〇擊敗過泰國，今晚主力黃映雪、楊秀枝、周台英等盡數上陣搏殺，如能打出水準，撕破對手密集防禦網，應可奪標。

精工女球迷高鏈士（左）比路（右）掛上花環。

東方將留用華人
另物色英援助陣

【本報訊】東方足球隊已結束本屆賽事，該隊重臣林建名昨天透露，東方將於日內開始與球員談續約問題。

林建名稱，旗下華人球員均會留用，外援則考慮放棄兩、三人，並已托英國阿仙奴會秘書在彼邦替東方物色英援補充實力。今屆在東方有好表現的夏勞立則會留用。

林表示，東方將於八月十五日赴美國集訓，地點是夏威夷、洛杉磯，十多天後，再拉隊赴台灣比賽一場。

青年羽毛球賽
現已接受報名

【本報訊】由日本「川崎」羽毛球拍及香港羽毛球總會聯合主辦的二十歲以下羽毛球比賽，現已接受報名。

比賽分男女單打兩項，參加者可向港九新界各大體育用品公司索取申請表格，填妥後交灣仔愛群道伊利沙白體育館一〇二〇室香港羽毛球總會收，報名費五元，查詢電話五—七四七七九八。

球場內外

精工捧杯衣贈球迷
女擁躉跑入場送花環
胡國雄比路爭射球獎

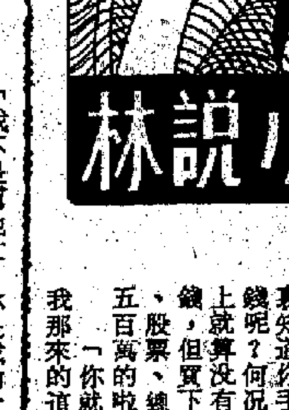
▲精工昨在最後的一場聯賽中，苦戰以一球險勝嘉山，成為本屆足球聯賽的盟主。賽後，精工女擁躉跑入場中，以花環掛在精工球員身上。

▲精工連續三屆得聯賽錦標，班主黃創山笑說：「三年捧杯，以今屆最高興。因為，今屆聯賽是由頭鬥到尾，未打完最後一仗，還不知杯落誰家！」

▲精工球員與職員拍照留念後，由隊長胡國雄率領隊友繞場一周。最後，全隊球員還將球衣脫下，擲上看台，送給球迷。但可惜只有十多件，未能滿足在場的六千多觀衆。

▲雖然聯賽已名花有主，但神射手仍爭奪激烈。昨戰之前，精工胡國雄與東昇張家平同入十四球，昨晚，精工比路建功，剛好亦是十四球。東昇已無賽事，而精工還有一場對海蜂的足總杯決賽，本屆神射手極有可能是精工胡國雄或比路。

・邵華・



第三回：夢幻塵緣難再續　飄零蓮梗欲何依

代為禀告

他呆了片刻，說道：「慧可，你是真人不露相，不真人。要不是這位施主今日來到本寺，我還不知道你是大有來歷的呢。平日怠慢之處，請你包涵。」

慧可道：「好說，好說。這些年來，多承你的照顧，請恕我是無以為報了。」

了凡說道：「慧可，以往的事不必說了。但經過今日之事，我看得出來，方丈顯然對你十分看重，你又何必離開？」

慧可淡淡說道：「來即是去，去即是來。我從來處來，就該從去處去。來也不是來，去也不是去。請你稟告方丈。」

了凡苦笑道：「我不懂你打的偈語，不過你既然去意已決，我只好代你稟告了。」

了凡走了出去，藍玉京忍不住問道：「去找七星劍客是要冒很大的危險嗎？」

慧可說道：「我不知道。但按常理來說，我隱居少林寺二十多年，如今重出江湖，料想也沒幾個人認得我了。或者會有一些艱難挫折，但太大的危險我想不會有的。」

藍玉京道：「那麼在找到七星劍客之後，前輩還是可以重回少林寺啊。」

慧可苦笑道：「我的行藏已經給人識破，連了凡都對我另眼相看了。我來少林寺不過是求個安靜，但經過今日之事，你想我還能夠呆得下去嗎？」

藍玉京甚感歉仄，說道：「都是晚輩不好，此來擾亂了前輩的清靜。」

慧可道：「不關你的事，一切都是講個緣字。我塵緣未淨，你不來，我恐怕也不能夠在少林寺做一輩子的挽火和尚的。」

兩人閒話一會，還未見了凡回報。藍玉京想起東方亮囑托他的事情，他本來準備在慧可與他走出少林寺之後才說的，但既然閒着沒事，就先對慧可說了。

慧可一怔道：「你有個朋友也想見我？」

藍玉京道：「不錯，只不過少林寺的規矩要較考他的武功，他輸了給圓性大師，不能進來。」

慧可道：「你的朋友姓甚名誰？」

藍玉京道：「他複姓東方，單名一個亮字。」

慧可道：「哦，他覆姓東方？」

藍玉京將那個戒指拿出來道：「這是他叫我拿給你當作信物，他說你見了這個戒指，就會知道他的來歷。」（三六九）

人生八面
江楓

七、電視劇「威力」

王彼得心想，我是來調查的，不是來賭錢，這個年青人可算離譜。

「你不敢嗎？」看見王彼得在猶豫，他笑着問。

「我沒時間。」王彼得說。

「要是你贏，我什麼都答。否則——」

竟然有這樣的人，是「走火入魔」了。王彼得雖然比他年長，但也是青年人，亦是好玩的，好奇心驅使他看看對方到底想怎樣？

「好，怎麼玩法？」

「爽快，就玩一鋪，每人三隻牌，看誰的大？」

王彼得亦嘗看電視，《他的變牌》，《一生之義》亦有這個鏡頭，也是三隻牌定輸贏。王彼得同意後，他開始發牌，每人三隻。發牌後，他立即把自己的三隻牌開了，那是K、J、8。他抱拳一拱，「請！」

王彼得給他的神情逼得發笑。不過，他要逐張開：頭一張是10，第二張是7，心想這回輸定了，第三張他先不開牌，自己先看，當堂放下心頭大石，「我贏了！」那是一張紅心A。

「你好嘢！」他開心的將牌變換起，又在洗牌。「問吧！」

王彼得笑笑，忽地想起什麼，「如果我輸了，是不是真的不讓我問？」

他眨眨眼，聳聳肩膊，「你夠義氣，肯和我玩，即使你輸了，我也答你的問題。」

「那好吧，既然你那麼講義氣，問完後，再和你玩幾鋪。」王彼得也學着對方的口吻，把對方逗得樂高興。

訪查完畢，玩完牌，他送出門，還問王彼得，如不識路，他可陪同前往。

王彼得感覺很有趣，不過若由他陪同前往，可能會誤事，還是免了。當調查完其他幾戶後，王彼得真想再回頭找他玩玩。

「三牌定輸贏」，王彼得事後越想越覺好笑，難道電視的影響力就那麼大？若然調查卷宗上這麼描寫，實在也難以令人置信。

若然他日有人上門調查，以這個方式和對方玩玩也好。

「人家不給你嚇怕才怪，經得你才有這種閑心。」聽了兒子的述說，彼得媽媽又好氣又好笑。

「其實，我們這種私人樓宇，既有看更，又有大閘、對講機，要訪問，難矣！」王彼得的話乃是經驗之談，因為他交了「貨」後，接了新「柯打」，忙了兩晚，無什結果，調查私人樓宇，尤其中上住宅，更難討好。這口飯，他不吃了。（完）

一〇八　要以巨款贖底片

紫茵聽了，連忙說：「既然這樣，那你就趕快去查，替我把底片討回來呀！」

王範還說道：「茵茵，你也知道，辦這些事情，無錢不行，我手頭上是沒有什麼錢的，如果那個私家偵探獅子大開口，要索取三五十萬元，那麼，那些底片——」

「什麼？」她登時嚇了一跳，問：「要三五十萬元？我那有這麼多錢？」

「茵茵，我說他會索取三五十萬，已經是很保守的估計了。你要知道，你丈夫是個千萬富翁，又是個社會名流，現在對方既有這樣的好機會，把你的秘密攫了下來，還有不換命要錢的嗎？你要準備一筆錢作交易才好！」

「不錯，林揚名是很有錢，可是，我卻是沒有錢的呀！三五萬還可以，三五十萬嘛……」

「人家只知道你是林揚名夫人，又那裏知道你手上有錢無錢呢？何況，你手頭上就算沒有這麼多現錢，但買下來的首飾、股票、總應該值三五百萬的啦！」

「你就大胃口！我那來的這麼多錢買首飾股票？」

「我不相信你這麼一個有名的名流夫人，手頭上會沒有三五百萬元首飾！否則，你怎樣出去應酬那些大場面呀？」

「你不知道那麼多的了！初結婚時，揚名的確有讓我外出應酬，但那時他並非什麼名流，我也用不着穿戴名貴首飾，這幾年來，他根本不讓我出去應酬，亦沒有買過多少名貴首飾給我。他的錢從來沒有到過我手，也沒有什麼錢給我，我那有什麼私己錢？」

「家用呢？那麼多家用錢，你總該有些剩餘的呀！」

「家用錢都是有限度的呀，他有多少錢給我，我就把它全部花在家用上，根本沒有餘剩！」

「這樣說來，就很糟糕了！那些底片就沒法取回來了！」

紫茵只好說：「如果是三五萬元，我還是可以拿得出來的，多就無能為力了！」

「茵茵，我相信，只付三五萬元，人家未必肯把底片交給你的！你一定要想個辦法，多籌一點錢來！」

「不給我就拉倒！如果他想用這些底片勒索我，那我就向警方告發他！」

「你千萬不可這樣做呀！這麼一來，事情鬧了出去，你跟林揚名的關係就無法維持下去啦！」

相處
夏易

「唉，你這是何苦啊！你為什麼要這樣做？我真就不明白你了。」作媽媽的便感慨說。

「媽媽，別大驚小怪，沒什麼了不起！這全是小事嘛！」郝嘉說。

「小事，小事！引起衝突就不是小事。」

「媽媽，你這就不公道了，衝突不是我引起的。你不能要求我這樣，別人一味衝過來，我一味後退。」

「你也不必後退，你就站在你原來的地方，不就行了嗎？」

「我是站在原來的地方呀！」

「那你何必到處打聽梁凱的下落？」

「這是我的自由。我要擁有我的自由，只要不損害別人。我的自由不容侵犯。」

「夫婦之間，什麼事該怎樣處理，要有個彈性。萬事以和為貴。」

「難道忍受屈辱來求和麼？這種和平，我不要。」

「他也沒有屈辱你。」

「他這種作法，就是給我屈辱。」

「唉，有時，對自己的自尊，也不必太過認真，太尊嚴也惹麻煩。」

「媽媽，你怎麼句句話都幫他忙？」

「我不是幫他忙，你是我的女兒，我怎會反為幫他呢？我只希望你兩口子和和氣氣。」

「媽媽，你不必為我操心，我自有分寸。」

「那就好，我只不過從旁提醒你。」

「好，謝謝你，媽媽！」

「我還要說一句，這句話，並非我受新鳴之託來說的，這是出於我自己的看法，我勸你不要跟新鳴鬥氣。鬥氣解決不了問題。有事要攤開來說，攤開來解決，一勞永逸。你們兩夫婦都是有知識的人，應該可以合情合理解決問題，你說是不是？何況，你自己又在雜誌主持信箱，解答過不少讀者們的戀愛婚姻問題麼？這絕對是我個人的意見。」

「媽媽，你講得合情合理，我一定會照做。不過，能否合情合理去解決問題，是雙方的，新鳴當然不是沒知識的人，相反，他很有學問，可是，我現在對人的看法不像以前那麼簡單了。媽媽，你比我應該更有經驗。人與人之間的相處，絕不簡單。如果是那麼簡單，這個世界也不會搞得亂紛紛了。媽媽，你放心好了，我盡量忍耐就是。自然，也有限度。」（二五四）

在這種時候談論收養阿輪的問題未免是多餘。大貴嫂嘗過離婚的苦味，如今又失去相處十年的一個有責任感的伴侶，怎麼能抵受孩子不留在身邊的落寞。

百英和日雄都是思想較開明的青年人，他們也不大熱中於「收養孩子」的問題。這麼一來，過從的關係照樣維持着，生活上也沒出什麼「過節」。

唯一叫他們不開心的，則是自從山間木屋給拆掉之後，人事有了種種的變遷了，朋友的關係也有了新的轉換。偏是沒有鍾醫生的消息。

雖然翟昌忙於做買賣，而朱老頭居住的地方，距離葱遠，不過還是有探望的機會。

這一天深夜，朱老頭匆匆到了沈大哥那裏，帶來鍾醫生的訊息，令人疑信驚詫的訊息。

「一個遠房兄弟在緝毒組做事，前晚在一個婚筵上同席，好容易談及毒品買賣，這兄弟忽而問我是否曾在某處木屋區居住過一個時期，問我曉不曉得那裏有家小士多，問我曉得這小士多是販毒窩？小士多的人都給抓起來了，還沒審訊。其中一個毒販姓鍾，原來就住在木屋，表面做無牌醫生行醫。這房兄弟問我可認識躲在木屋冒充醫生姓鍾的毒販……」

朱老頭深深吸了口氣，聽着人家驚駭的反應，又說：「我沒有否認認識一個姓鍾的，我說他是鄰居，是中醫，不能說是冒牌醫生。中醫生用不着註冊領牌。我對兄弟說，鍾醫生斷不可能是毒販，可能另有其人。我鄭重聲明，因為相信鍾醫生是正人君子，願意到法庭作證，把鍾醫生與鄰居和睦相處的事蹟對法官講明白。我說不是替鍾醫生辯護，不過講實情。」我的兄弟說我是好人，可惜天真了些，他說人心隔肚皮，一個毒販既然要設法掩飾，豈會露出馬腳。（一二二）

中國海外建築公司
近半年投資達數億
目前還正在接洽六七項工程

……、整理地盤結構等。同時，還準備承接澳門的工程。

他又稱，由於有多個工程在施工，因此，該公司從內地調來了六十多個工程師或專業人員，遲些時可能再增加二十個，至於建築工人則在本地招聘，最忙的時期曾僱用二千名本地工人。他表示，派工程師及專業人員來港工作的目的，是為了讓他們學習和汲取這裏的先進管理方法和建築技術。

他認為，香港的建築業很有基礎，且有很大的發展餘地，像大嶼山及西貢一帶將要發展、市內的公共工程、新飛機場等，工程很多，估計未來數年本港建築業將仍然蓬勃。他形容建築業的發展將是……

金期（每安士美元計）

	六月	八月	十月
	466.50	483.00	496.00
	470.00	483.00	498.00
	468.00	482.00	493.20
	470.25	483.50	498.00
	−8.25	−4.50	−2.00
	—	—	—
	21	17	23

……108手　總值 5.4 百萬美元 …… 飾白金（每兩）3,230.00 ……（−15.00）銀行拆息13.75厘

與佳寧新景豐協議

……資金和其後所得的利潤，由中華煤氣及恒基兆業各佔百分之五十。

香港中華煤氣公司董事、恒基兆業公司主席兼總經理李兆基表示，這項合營計劃將興建一座擁有多層停車場的住宅樓宇，樓下為舖位，不過建築圖則仍沒有繪成，建築費多少仍未確知。新大廈將於煤氣廠拆卸後兩年建成，主要為四百至七百平方呎的中小型單位。

李兆基說，由於煤氣公司將獲得出售土地及發展後溢利的資金，因此無需於短期內為發展計劃而集資。

……董事總經理馮永祥，辭去董事總經理一職，但仍為僑聯董事；邱德根、邱達昌及陳大恩將退出僑聯董事局；趙鵬超、鍾穎堅及杜彼得將被委任為僑聯董事。

美麗華持續報跌

【本報訊】此間美國利率下降的消息影響……

……以每股三元八角的代價收購還東發展所持有的僑聯股份。

……開市報五四六點二，都比前收市價下跌，三點一，為近期較大開市跌幅，最低挫為……五四五點八，尾市稍為喘定，以高價五四六點五收市，比前收市仍下跌二點八。

……廠製造 ……拖拉機 ……手續簡便 ……公司獨家經營

中國海外建築公司 近半年投資達數億

目前還正在接洽六七項工程

香港現為該公司與海外聯絡中心之一

【本報訊】中國海外建築工程有限公司董事長兼總經理顧天訓（見上圖）接受記者訪問時稱，在最近半年以來，該公司已接洽到四項建築和監建的工程，總共投資了數億元。目前正接洽六、七項工程，估計今年下半年會再增加投資。他表示對本港的建築、地產業前景很有信心。

顧天訓又透露，工務局於上月給該公司批准了海外建築商牌照。獲得這個牌照之後，該公司將可以承擔建築物工程、道路及排水系統工程、港口工程、地盤結構工程、水務工程等五大項目，因此業務會有更大的發展潛力。從申請到獲批准，為時僅二十多天。

他還介紹該公司正施工或已完成的各項工程：

㈠康樂園的第一期及第二期A的工程已經竣工，現在所進行的是第二期B的工程，項目包括有俱樂部等建築和設施。

㈡青衣島靠近海岸邊的大同機械公司九層高的倉庫地基沉箱工程，地盤面積為三千二百平方公尺，今年二月動工，估計本月底完成。

㈢灣仔碼頭新填地華潤大廈工程管理合約。這幢五十一層高的商業大廈連地庫三層將有十五萬平方公尺的面積，由合和實業有限公司總包工，預料明年底建好。

㈣堅尼地城招商局碼頭的首期工程。這期工程和第二期工程內容是興建碼頭倉庫，第三期則建兩個伸出海面的碼頭，供船隻停泊。後兩期工程尚未投標，首期工程將於本月十五日動工。

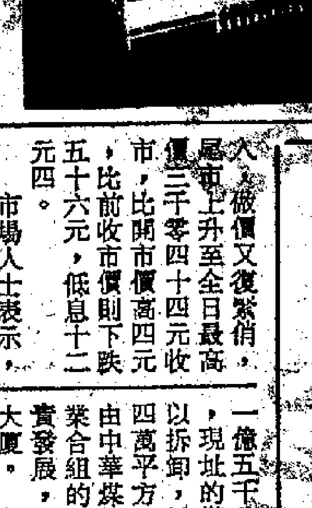
顧天訓說，該公司最近正商談六、七項頗具規模的工程，包括開山填海、建高樓大廈或工業倉庫、整理地盤結構等。同時，還準備承接澳門的工程。

他又稱，由於有多個工程在施工，因此，該公司從內地調來了六十多個工程師或專業人員，還些時可能再增加二十個，至於建築工人則在本地招聘，最忙的時期曾僱用二千名本地工人。他表示，派工程師及專業人員來港工作的目的，是為了讓他們學習和汲取這裏的先進管理方法和建築技術。

他認為，香港的建築業很有基礎，且有很大的發展餘地，像大嶼山及西貢一帶將要發展，市內的公共工程、新飛機場等，工程很多，估計未來數年本港建築業將仍然蓬勃。他形容建築業的發展將是方興未艾，穩步前進。

顧天訓說，該公司的北京總公司視香港為與海外市場聯絡的中心之一，目前正接觸的是泰國機場的建築工程，日美等地的工程也有。目前該公司在五十七個國家或地區承接了工程。

從中國海外建築工程有限公司在港的投資活動，可見內地對本港的建築業的興趣。



左圖爲華潤大廈模型

股價先漲後稍軟順

日前漲得較多項目卻轉為小漲

交易仍暢旺總值逾八億五千萬

【本報訊】昨日股市先漲後回，結果多數項目依然漲價，指數亦然，只是由初時的多漲轉作小漲而已，恒生指數升八點八○，而為一、七六一點一五。交易仍舊暢旺，四會成交總值八億一千多萬元，比前天減五千五百四十六萬。

昨日早上初開市時，人們以美國化學銀行優惠利率下降，而且一減便一厘，由二十厘降為十九厘。而且上週更有一家小型銀行降為十八厘七五，人們便認為美國銀行利率趨勢向下。

在這樣的情形下，好友不免出而活動。正因如此，形成一般項目首盤成交價上升，有部分項目比前日收市價高兩、三個價位。接着，各項股票即呈個別發展之局，有一部分市價繼續上升，另有一部分前此多漲的項目市價卻漸漸回降。但到十一時，恒生指數仍升二十一點八八。往後，回吐者繼續增加，故上午收市恒生指數只升五點五八，升為一七六一點一五。

下午開市之後，一般項目大致上按照上午收市價位交易。但是，人們一方面以上午大手交易相當多，另一方面又聞有傳說美國聯邦儲備金利率續有小跌，所以沽家不敢做得太盡。事實上，市場中不少人比較銳意於新上市的國際城市股，形成該股市價幾乎按步上升，這對大市也發生一定的影響，形成下午市稍為回升。

據經紀說，紐約萬國銀行多半在星期二日宣佈本週的優惠利率，昨日市場中人，有不少等待這個消息。不過，在當下的情況，美國銀行升降一厘半厘，對此間股市並無實質上的影響，只有些心理影響而已。目前，由於近數週來股價反覆上漲，已漲了恒生指數三百多點，前天雖有調整，但幅度太小，再調低三幾十點對大市更有利。

港股倫敦報價 六月十六日

匯豐	17.30
怡和	26.30
和黃	21.40
會德豐	9.10
置地	12.30
太古	19.10
長實	33.00
九倉	8.75

（以港元計）

保值手記

消息股炒味甚濃

林雨浩

股市昨日先揚後穩，獲利回吐續有出現，但承接力仍然不弱，整個市道趨向，個別發展，部分二、三線的「消息股」升得最勁，收購傳說此伏彼起，說明炒意甚濃，投資者處此階段，宜小心分辨消息的真偽。

已證實的收購除和黃收四家附屬公司、佳寧收周生生之外，益大投資也同佳寧及新景豐達成協議，收購該兩家公司所持有的僑聯股份，相信這一收購最終將導致益大向僑聯的其他少數股東提出同樣的收購條件。

由於炒家對認股權證將於七月起收買賣印花稅之議感到困擾，前昨兩天所見，認股證所受的拋售壓力相當大，過去認股證受歡迎，其中一項原因就是可以「免稅」。不過，認股證到底有其價值，如拋得過低，似乎又由一個極端走到另一個極端。其實，認股證收印花稅已早有提議，大概以往一般人沒有注意，現在被當事重提，便引起一時恐慌而已。

藍籌股中，大多數價格平穩，上落輕微，較出色的是怡證、怡和及會德豐。二、三線股中，表現強勁的有：昌生興業、至祥、財務地產、合和、富都、新昌、國際城市、嘉華、南順、立興、美迪臣、聯邦、星島、新證、新景豐等，其中不乏一日之內上升一至二成的股份，可見「扒冷」之風甚盛。看來，這也是每次牛市所必然出現的現象，似乎不少炒家正在玩渾水摸魚的把戲。

美匯下跌，美息回降，本港銀行同業拆息續低，財務公司又一次減息，這些都是對股市有利的因素，昨日投資者的表現較為冷靜，沒有將藍籌價位搶得過高，對繼續打樁消化的市道很有好處。

經濟 ①

受美將拋白銀影響 港市金價大幅回落

估計短期仍呈波動局面

【本報訊】九九金價昨日大幅回落，市場人士認為短期金市仍會呈現波動。

昨日九九金開市即跌，頭盤報每兩三千零四十元，即比前收市價回跌六十元。金價回落主要受前晚紐約金價先揚後挫的走勢影響，特別是當美國決定出售戰略物資白銀的消息出現後，美國金市步低，八月份期貨收市價每安士比前下跌三點七五美元，跌為四百七十二點二五美元。

一些市場經紀表示，如果不是前晚有美國銀行減息的消息支持，這次金價的跌幅斷不止此。九九金在昨日開市後，做價一度轉上，上午最高升為三千零四十二元，但價高時有少量美國沽盤，最低降為三千零二十九元，為全日低價，中午以三千零三十七元收市。

下午開市平穩，以上午收市價三千零三十七元開出，走勢一度又回落至三千零二十九元低價，據說入價又復繁俏，大市上升至全日最高價三千零四十四元收市，比開市價高四元，比前收市價則下跌五十六元，低息十二元四。

市場人士表示，昨日金價走勢反覆，雖然外圍下跌，但本港方面似乎對現價水平稍為看好，估計短期內金價會有波動。

九九金　期金（每安士美元計）

（6月16日）	（每兩港元計）	六月	八月	十月
開市	3,040.00	466.50	483.00	496.00
最高	3,044.00	470.00	483.00	498.00
最低	3,029.00	468.00	482.00	493.20
收市	3,044.00	470.25	483.50	498.00
升降	−56.00	−8.25	−4.50	−2.00
息價	−12.40	—	—	—
成交手數		21	17	23

期金未平合約84手　成交108手　總值5.4百萬美元
飾實金（每兩）3,220.00　飾白金（每兩）3,230.00
白銀（十安士）565.00（−15.00）銀行拆息13.75厘

美將大量拋售 白銀報價劇降

每十安跌十五港元

【本報訊】受外電報道美國將大量拋售國防儲存白銀的消息所影響，此間白銀價昨日下跌，金銀貿易場之白銀期貨價，每十安士跌為五六五港元，即比前日降了十五港元。

紐約七月份白銀收市價在本週一降至每安士一○點二七五美元，比上週五的一○點五七○美元低了零點二九五美元。

倫敦·紐約·東京·新加坡股市（六月十六日）

倫敦股市：金融時報指數：五五○點五，升二點七。

紐約股市開市：道瓊斯工業指數一○○九點五一，跌二點一○。

東京股市：日經道瓊斯平均價，七、六九六點五二，降一五點二一。

新加坡股市：海峽時報指數九三四點六八，升五點四七。

恒基兆業發新股 每股證實為四元

將於七月下旬正式上市

【本報訊】恒基兆業有限公司董事局主席李兆基昨日向記者證實，恒基兆業將於本月底發出招股售書，公開接受每股作價四元的普通股申請，並可能於七月下旬左右正式掛牌上市。

李兆基說，恒基兆業的總資產超過四十億港元，這次上市將集資十億港元，集資在未來一年分三期進行，共有二億五千萬股公開接受申請，由獲多利及新鴻基證券負責包銷，集資股數約為該公司資產值百分之二十。

恒基兆業有限公司除擁有來多地盤外，還擁有龐大數量的乙種換地權證，並持有相當多的其他上市公司的股權。

煤氣與恒基 合發展物業

拆西環煤氣鼓建大廈

【本報訊】香港中華煤氣有限公司昨日召開股東特別大會，批准通過一項議案，批准中華煤氣與恒基兆業有限公司合營發展位於西環堅尼地城士美非路內地段第八四五○號之物業，興建一幢二十多層高的商住兩用大廈。這項物業估值為一億五千八百萬港元，現址的煤氣廠將予以拆卸，拆卸後的近四萬平方呎地盤，將由中華煤氣與恒基兆業合組的一間公司負責發展，興建一幢新大廈。

恒基兆業有限公司將付與煤氣公司八千一百五十萬港元，作為取得該物業百分之五十的權益。合營發展這項物業所需的資金和其後所得的利潤，由中華煤氣及恒基兆業各佔百分之五十。

香港中華煤氣公司董事、恒基兆業公司主席兼總經理李兆基表示，這項合營計劃將興建一座擁有多層停車場的住宅樓宇，樓下為鋪位，不過建築圖則仍沒有繪成，建築費多少仍未確知。新大廈將於煤氣廠拆卸後兩年建成，主要為四百至七百平方呎的中小型單位。

李兆基說，由於煤氣公司將獲得出售土地及發展後溢利的資金，因此無需於短期內為發展計劃而集資。

和富中心第二期 二百單位已售罄

【本報訊】和記黃埔地產集團屬下和記地產代理有限公司昨宣佈，該公司昨日公開預售的和富中心第二期二百個豪華住宅單位已全售罄。

至此該公司已將和富中心全部一千四五十個住宅單位售罄。和富中心第十、十一和十四座，共值三億七千萬元的樓花，昨天在三小時內便售罄。

在前天下午已有人在售樓處門外排隊，至昨天上午九時才正式發售。

和富中心是一個位於北角海濱的高尚住宅及商業計劃，由和記黃埔地產集團負責發展，整個計劃分兩期進行，首期於一九八二年底完成，第二期預料於一九八三年底竣工。

【本報訊】近兩星期來，先後有和富中心第二期、荃灣中心及翠灣閣的住宅樓推出公開發售後，很快便賣清，單是上述三個地盤兩星期內賣出的住樓總值便達十一億元之巨。

計開：和富中心五幢樓宇，約值六億元；荃灣中心兩幢樓約值一億五千萬元，翠灣閣三幢樓約值三億六千萬元。

上圖：於和記大廈地下排隊輪購和富中心住宅單位的人龍。

拆息十三厘七五

比較前日跌了一厘半

【本報訊】銀行同業拆息昨日續有回順，「隔夜錢」收市為十三厘七五，較前日低一厘半，又比去周的「周末錢」低三厘之多。長錢也全面回順至十七厘的優惠利率之下，為近期少見的現象。

與佳寧新景豐協議 益大再購僑聯股份

兩者共一億零六百萬份

【本報訊】益大投資有限公司董事局昨日宣佈，經與佳寧集團達成協議，購入其持有的約二千一百萬股僑聯地產的股份，同時，又與新景豐發展有限公司達成協議，再收購其持有的八千五百萬股僑聯股份。

據悉，益大收購佳寧的僑聯股份，部分將於今日成交，屆時益大將控制僑聯已發行股份百分之三十四點八的股權。

與佳寧協議收購的其餘股份，以及與新景豐協議收購的全部僑聯股份，將於今年九月成交，該兩項收購要待若干條件作實後才生效。

益大收購上述股數的平均價約為每股三元六角。

由昨日起，鍾正文已成為僑聯主席及董事總經理，馮永祥辭去董事總經理一職，但仍為僑聯董事；邱德根、邱達昌及陳大恩將退出僑聯董事局；趙聯超、鍾穎堅及杜彼得將被委任為僑聯董事。

較早時，益大曾以每股三元八角的代價收購遠東發展所持有的僑聯股份。

美匯持續報跌

【本報訊】此間美匯價昨日受美國利率下降的消息影響，開市報五四六點二三，都比前收市價下跌一點一，為近期較大的幅度，最低挫為五四五點八，尾市稍為喘定，以高價五四六點五收市，比前收市仍下跌二點八。

香港股票行情（六月十六日）（港元計）

恒生指數	1,761.15	+ 8.80	四會總成交	81,812萬元
遠東指數	9,133.29	+ 30.75	遠東會成交	42,991萬元
金指數	1,462.46	+ 9.80	金銀會成交	24,017萬元
銀指數	2,026.11	+ 13.26	香港會成交	14,499萬元
金銀指數	1,560.21	+ 10.39	九龍會成交	215萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	134.00	—
匯豐	17.30	—
匯豐半付款	11.80	+0.10
東亞	80.00	+3.00
永隆	122.00	+1.00
海外信託	6.40	+0.10
友聯	12.10	−0.10
嘉華	5.15	+0.40
益大	8.45	−0.20
怡和證券	20.00	+0.70
怡證認股證	10.50	+0.30
新鴻基財務	7.15	+0.05
新鴻基證券	5.70	+0.20
工商銀行	5.50	+0.10
永安集團	7.60	+0.10
統一機構	—	—
亞洲保險	—	—
綜合企業		
聯合企業	8.60	+0.10
莊士集團	2.45	+0.025
和記黃埔	21.40	+0.20
和黃優先	0.83	+0.01
和黃認股證	13.60	−0.30
英之傑	—	—
怡和	26.30	+0.50
怡和認股證	5.95	−0.35
利豐	3.55	+0.05
廖創興	5.75	—
太古A	19.00	—
太古B	3.40	+0.05
至祥	5.00	+0.95
會德豐A	9.10	+0.20
仁孚	2.25	+0.05
和寶	1.81	−0.06
工業製造		
港機工程	9.30	−0.20
屈臣氏	21.00	+1.50
青洲英泥	72.50	+0.50
寶光	8.20	—
廣聯	2.10	−0.10
立興	5.20	+0.15
南聯	4.90	—
南豐紗廠	28.50	+0.10
聯合汽水	14.00	+0.90
恒生工業	1.95	−0.02
鱷魚恤	5.60	—
生力啤	7.20	—
倉塢航運		
維達航業	3.25	—
九龍倉	8.75	+0.05
東方貨櫃	3.30	+0.025
萬邦航業	—	—
寶福發展	1.76	+0.03
信德	—	—
華光航業	3.90	—
會德豐船A	5.10	−0.20
隆豐	4.675	+0.025
隆豐認股證	5.15	−0.20
中華造船	3.40	−0.05
安全貨倉	6.00	−0.20
公用事業		
中華電力	14.60	+0.40
香港隧道	10.00	−0.20
中華煤氣	34.00	+1.50
油蔴地	7.20	−0.10
港燈	7.05	—
港燈認股證	10.50	−0.10
電話	25.20	−0.10
九巴	14.00	−0.20
中巴	26.50	−1.00
地產建築		
長江實業	33.00	+0.25
遠東發展	6.75	+0.10
安達臣	7.90	+0.10
嘉年	3.05	−0.075
康君	4.20	+0.025
恒隆	31.50	+0.05
置地	12.20	—
置地認股證	32.00	—
信託A	10.00	+0.10
合和	20.50	+0.50
新昌	6.60	+0.35
新昌地產	1.25	+0.01
明耀	6.30	−0.10
國際城市	1.80	+0.10
亨隆	5.10	−0.05
建煌	1.88	+0.01
利興	8.80	—
好世界	3.60	+0.10
佳寧	11.60	−0.10
紀德置業	4.45	+0.05
新世界	7.05	—
僑聯地產	3.425	−0.05
僑聯認股證	0.68	−0.03
保華	5.85	+0.25
聯邦A	7.20	+0.45
大新	6.80	+0.10
新鴻基地產	19.00	+0.20
新景豐	3.90	+0.275
新城市地產	2.40	+0.05
新城市認股證	1.03	−0.03
太古地產(二千)	14.70	+0.10
太古地產(五百)	14.80	+0.20
大昌	6.85	—
大生(除淨)	6.10	+0.10
大生認股證	2.55	+0.25
泰盛	5.85	+0.05
大寶(除權)	7.00	—
匯理置業	4.20	−0.20
華光	3.90	—
永泰	14.90	−0.60
世界發展	4.025	+0.15
金山	3.325	−0.025
夏利文	3.125	−0.025
星港地產	1.70	+0.02
信和置業	1.52	—
信和認股證	0.85	−0.03
百利保	1.80	—
百利保認股證	0.49	−0.03
永鴻基	1.30	+0.02
美迪臣	1.72	+0.07
志正國際	3.00	—
大元	2.00	—
利安	2.95	−0.15
周生生	7.50	−0.25
協成行	3.40	−0.10
亞細安	0.57	—
酒店飲食業		
凱聯	10.90	+0.30
遠東酒店(除淨)	2.70	+0.025
大酒店	51.00	—
美麗華	41.00	+1.00
百樂	3.85	−0.15
海港企業(除息)	59.50	+4.50
富豪酒店	1.98	−0.01
富豪認股證	0.76	−0.05
紅寶石	2.60	−0.05
百貨及其他		
連卡佛A	9.30	+0.05
永安(除淨)	10.00	−0.20
先施	71.00	+1.00
瑞興(除淨)	3.40	—
邵氏	9.80	—
星島報業	8.40	+0.30

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
國際城市	22,661,640	12848,000
佳寧	20,661,300	1,778,000
長江實業	13,505,100	406,800
和記黃埔	8,906,300	416,000
置地	7,320,000	597,000
新鴻基地產	6,197,700	324,000
益大	6,126,750	728,000
怡和	6,001,480	228,000
會德豐A	4,715,450	524,000
新鴻基證券	4,248,600	748,000

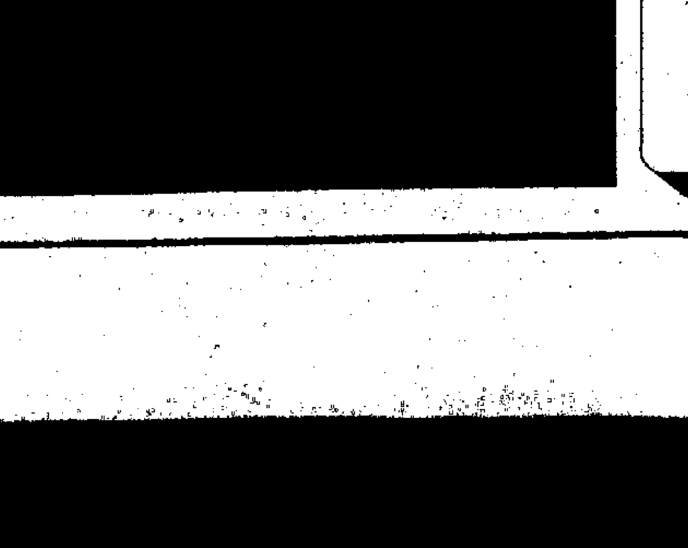
天香樓
正宗杭菜 港九唯一
九龍柯士甸路18號C地下
TEL: K662414 688352

富格林金價 6月16日

	1安士	½安士	¼安士	1/10安士
買入	2630	1345	685	280
賣出	2645	1360	695	290

景福金融有限公司 德輔道中30—32號景福大廈五樓 5-249888

東方牆紙
最佳選擇



新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	16.375 %
一個月	16.500 %	六個月	16.250 %
二個月	16.500 %	一年	15.500 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中國歷山大廈32字	5-261211 5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	佐敦道嘉宏大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號康光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

有關美元存款利率
請致電熱線：5-213126

·同鄉建屋好消息·
鋼窗 門閘 建材
香港買單 國內提貨
托運：深圳、東莞、番禺、台山、廣州、惠陽、梅縣等地
經銷處：大華公司
總辦事處：青山道538-540號五樓
電話：3-7443692 7416100

新會農業機械廠製造
工農—12K型手扶拖拉機
香港付款、新會提貨、現貨供應、手續簡便

香港昌輝(五金機械)有限公司獨家經營
貨單地址：九龍南京街8—20號德忠行605室
電話3-309515 3-851361

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	日本	6月19	華林
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	6月19	總統
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	6月19	華夏
愛奧尼亞海	IONIAN SEA	上海	6月19	招商局
海力	OCEAN STRENGTH	南非	6月19	大三
北山	BEI SHAN	天津	6月19	招商局
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	6月19	利達
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	基隆	6月19	太古
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	6月19	香島
百瑪達	AND.PERMATA	日本	6月19	亞利來
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇	6月19	馬士基
青石榴	GREEN GARNET	日本	6月19	日郵
藍星	BLUE MARS	日本	6月19	日郵
得活	TEAKWOOD	科倫坡	6月19	東亞
銀星	SILVER STAR	釜山	6月19	新興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	6月19	馬士基
太平洋愛神	PACIFIC ACE	台灣	6月19	川崎
羅文士基	B. RUMINSKI	日本	6月19	天祥
高力勤	KORRIGAN	日本	6月19	寶隆
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	美國	6月19	捷成
凱聲	KAISING	天津	6月19	招商局
甌江	OUJIANG	寧波溫州	6月19	招商局
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	6月19	東海
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	6月20	怡和
利堡	LADY BIRD	日本	6月20	協成
聖嘉士	ST,GRACE	馬尼拉	6月20	越豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	6月20	海豐
長航	EVER VOYAGER	歐洲	6月20	利達
耐能	SL. ENDURANCE	美國	6月20	海陸
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	6月20	香島
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	基隆	6月20	大三
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	6月20	捷成
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	6月20	日郵
福興	FOO HSING	高雄	6月20	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	6月20	東洋
新海發	ZIM HAIFA	高雄	6月20	新興
海景	ANTIOPI	台灣	6月20	海運
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	美國	6月20	新興
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	6月20	港恒
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	6月20	美輪
光大	KWANG TA	高雄	6月20	永裕
榮峯	PRIMERA PEAK	日本	6月20	大三
海富	MARINE CONTANER	基隆	6月20	永裕
黑鯨	BLACK WHALE	日本	6月20	大源
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	基隆	6月20	福來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	6月20	百保利
渣華施典吉	NL. STEENKERK	基隆	6月21	渣華
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	6月21	大三
露斯	IBN RUSHD	台灣	6月21	怡和
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	6月21	太平
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	6月21	寶隆
福他德班	FROTADURBAN	南美	6月21	美邦
比提	BELA KOSMO	日本	6月21	天祥
亞莉三	AURELIO III	關島	6月21	富必
派庇培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	6月21	華林
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	6月21	福來
嘉慶	CHAR CHING	台灣	6月21	嘉慶
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	6月21	大三
寶利星	BONNY STAR	釜山	6月21	新興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	6月21	馬士基
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	6月21	百保利
德瀾快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	台灣	6月21	快航
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	6月22	大三
來比錫	LEIPZIG	歐洲	6月22	東亞
大陸	DART CONTINENT	高雄	6月22	港郵
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	6月22	川崎
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	6月22	港郵
熱帶女神	TROPICAL VENUS	日本	6月22	東洋
新龍	NEW DRAGON	華北	6月22	新僑
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	6月22	山下
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	6月22	協成
馬士基孟都	MAERSK MONDO	印尼	6月22	馬士基
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	庇能	6月22	寶隆
新坎培拉	ZIM CANBERRA	台灣	6月22	新興
渣華累富	NL. LEUVE	基隆	6月22	渣華
南星	NANSING I	沙巴	6月22	國光
祥風	CHEONG WIND	曼谷	6月22	順昌
他路那迦	AND. TARUNAGA	印尼	6月22	亞利來
新洋	FRESH OCEAN	日本	6月22	大三
多倫士	TORRENS	日本	6月22	百保利
金星	VENUS	日本	6月22	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	6月22	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	6月22	美邦
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月22	港興
德亞祿	DARYA LOK	日本	6月23	大三
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	6月23	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	舊金山	6月23	寶隆
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	6月23	港恒
遠東貿易	F.E.TRADER	基隆	6月23	川崎
海德	OCEAN ENTERPRISE	日本	6月23	大三
宇宙	COSMOS	日本	6月23	川崎
中信	CENTRAL LUZON	菲律賓	6月23	東源
海達	SANTA TERESA	日本	6月23	大三
東南	HP DONGNAM	釜山	6月23	東發
太平口	TAIPINGKOU	華北	6月23	新僑
海天使	UNITED SEA ANGEL	新加坡	6月24	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	6月24	海豐

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	6月19	利達
高力勤	KORRIGAN	歐洲	6月19	寶隆
羅文士基	B. RUMINSKI	歐洲	6月20	天祥
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	6月22	馬士基
德頓闌卡	DART AGLANTICA	歐洲	6月23	仕嘉
長巨	EVER LARGE	歐洲	6月23	利達
海德	OCEAN ENTERPRISE	地中海	6月24	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	6月24	捷成
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	6月25	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	6月25	港郵
利康	NIHON	歐洲	6月26	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	6月26	利達
利康	NIHON	歐洲	6月26	寶隆
地中海	MEDITERRANEA	地中海	6月27	天祥
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	6月29	華林
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	6月29	利洲
郁江	YUJIANG	英國歐洲	6月30	寶隆
先鋒	UNIQUE CHALLENGE	地中海	6月30	捷德
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	7月1	捷盛
嘉康	CHAR KANG	地中海	7月1	嘉慶
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	7月2	華林
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	7月2	華林
長航	EVER VOYAGER	歐洲	7月3	利達
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	7月3	利達
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	7月3	寶隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	7月4	大三
樂好信	NORD HAUSEN	歐洲	7月5	東亞
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	7月5	港郵
德韋	DRVAR	地中海	7月6	遠行
	DART AMERICANA	歐洲	7月6	仕嘉
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	7月6	馬士基
能登丸	NOTO MARU	地中海	7月9	日郵
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	7月9	捷盛
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	7月9	大三

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
愛尼士	AGNES VENTURE	達打	6月19	日郵
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	6月20	山下
河內丸	KAWACHI MARU	達打	6月20	日郵
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	6月20	香島
得活	TEAKWOOD	科倫坡	6月20	東亞
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	杜拜科威特	6月20	大三
露絲	IBN RUSHD	紅海	6月22	怡和
嘉慶	CHAR CHING	達打	6月22	嘉慶
寶利怡美利	PABLOEVERETT	吉大港加爾各答	6月22	福來
德頓闌卡	DART AGLANTICA	達打	[illegible]	[illegible]
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	6月23	新興
多倫士	TORRENS	波斯灣	6月23	百保利
長巨	EVER LARGE	達打	6月23	利達
新龍	NEW DRAGON	紅海	6月23	新僑
海達	SANTA TERESA	紅海	6月24	大三
德亞祿	DARYA LOK	紅海	6月24	大三
阿威亞	AL WATTYAH	波斯灣	6月24	怡和
松花江	SONGHUA JIANG	杜拜科威特	6月24	新僑
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	6月25	麥遂初
長仁	EVER HUMANITY	達打	6月26	利達
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯海	6月27	新興
紀伊丸	KII MARU	達打	6月28	日郵
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	6月28	馬士基
皮爾士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯海	6月29	總統
秀海	IBN SHUHAID	波斯灣	6月29	怡和
白星	WHITE STAR	孟買科倫坡	6月29	達高
達利年	BANGLAR TARANI	吉大港	6月30	展達
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	6月30	美邦
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯海	7月1	港郵
友花	YUE FLOWER	科倫坡	7月1	汎洋
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	7月2	福來
馬高王	MACOL KING	阿拉伯海	7月5	麥遂初

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
三星	THREE STAR	西非	6月19	遠商
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南非	6月20	太古
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	拉高斯阿巴巴	6月21	福來
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	6月22	大三
新洋	FRESH OCEAN	東南非	6月23	大三
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	6月23	渣華
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	西非	6月25	渣華
亞洲頂點	ASIAN SUMMIT	西非	6月25	大三
聖蘇珊尼	SAINTE SUZANNE	南非	6月27	太古
非洲珊瑚	AFRICAN CORAL	拉高斯阿巴巴	6月28	萊敦
[illegible]	CAROLINA	風安達洛比托	6月28	華英
白星	WHITE STAR	西非	6月29	達高
海利	NAVALIS	南非	6月30	渣華
西非捷運	WEST AF CARRIER	拉高斯阿巴巴	6月30	美亞
愛娜	EDNA	拉高斯阿巴巴	6月30	快航
延山	YAN SHAN	西非	7月1	怡和
四達寶	CEDARBANK	南非	7月1	天祥
江成	SIBUYAN CAREER	西非	7月2	汎洋
東方鴻圖	ORT. CHARGE	路易士港西非	7月3	港來
金馬隆	GOLDEN CAMEROON	拉哥斯阿巴巴	7月3	嘉勝
金亞	GOLD ASIA	南非	7月3	新興
瑪璉娜	AGHIA MARINA	拉高斯阿巴巴	7月4	快航
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	7月6	怡和
金成達	GOLD VARDA	西非	7月6	新興
荷賽德	HOLSATIC	南非	7月6	快航

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
青石榴	GREEN GARNET	印尼	6月19	日郵
美西美	MAH II	曼谷	6月19	振盛行
乘風	SINGWIND	曼谷	6月19	順昌
藍星	BLUE MARS	印尼	6月19	日郵
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	新加坡巴生	6月20	亞利來
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡	6月20	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	6月20	百保利
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	6月20	港恒
凱聲	KAI SING	雅加達	6月21	源源
利堡	LADY BIRD	新加坡巴生	6月21	協成
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月22	東洋
比提	BELA KOSMO	新加坡巴生	6月22	天祥
聖嘉士	ST. GRACE	馬尼拉	6月22	越豐
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	6月22	福來
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	6月22	大源
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷印尼	6月22	馬士基
秀平丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	6月23	天祥
馬士基孟都	MAERSK MONDO	雅加達	6月23	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	6月23	海陸
德瀾快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	曼谷新加坡	6月23	快航
獵鷹貿易商	FALCON TRADER	雅加達	6月24	日郵
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	6月24	東源
宇宙	COSMOS	山打根亞庇汶萊	6月24	川崎
鳳昌丸	HOSHO MARU	新加坡巴生	6月25	天祥
新海和	NEW HERO	印尼	6月25	聯航
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	6月25	港恒
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	6月25	馬士基
祥風	CHEONG WIND	曼谷	6月25	順昌
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	6月25	日郵
耶加達	DJAKARTA	印尼	6月26	日郵
陽光	SUN BRIGHT	新加坡庇能	6月26	協成
南星	NANSING I	汶萊古晉詩巫	6月26	國光
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡檳城	6月26	太平
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	6月26	海陸
他路那迦	AND. TARUNAGA	三寶壟	6月26	亞利來
天馬	TEMA	新加坡巴生	6月26	大源
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	6月26	東宇
大成功	SUCCESS	馬尼拉	6月27	中央
東南	DONG NAM	印尼	6月28	東宇
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	6月29	東洋
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	6月29	福來
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	6月29	中央
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	6月30	天祥
陶南六號	DONAM No. 6	曼谷新加坡	6月30	港興
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	6月30	馬士基
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	6月30	港郵
美加美	DINA	曼谷	6月30	振盛行
義宗丸	GISO MARU	新加坡	7月1	海聯
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	7月2	大源
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	7月4	東安

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	HP JINJU	釜山	6月19	東發
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	6月19	港興
鼓山	GU SHAN	[illegible]	6月19	華夏
海興	HAI XING	上海	6月19	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	6月20	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	6月20	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	6月20	新興
金星	VENUS	日本	6月22	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	6月22	海豐
歌古隆	GYOKURYU	日本	[illegible]	美邦
寶利星	BONNY STAR	釜山	6月22	新興
亞莉三	AURELIO III	關島	6月22	富必
東南	HP DONGNAM	釜山	6月22	東發
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	6月23	豐利行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	6月24	海豐
福興	FOO HSING	高雄	6月24	海豐
興華	HSING HWA	高雄	6月25	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	6月27	中央
雅詩	HP ACE	釜山	6月29	東發
東美	DONG BEE	釜山	6月29	東宇
木星	JUPITER	高雄釜山	6月30	港興
皇星	ROYAL STAR	日本	6月30	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	7月2	東洋
昭興丸	YOHKOH MARU	日本	7月3	豐利行

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	6月19	總統
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國東岸	6月19	馬士基
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	西北太平洋	6月20	捷成
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	6月20	新興
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	6月20	山下
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	6月20	美輪
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	6月21	海陸
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	6月21	百保利
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	6月21	太平
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	6月23	港恒
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	6月23	川崎
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	溫哥華	6月23	寶隆
大陸	DART CONTINENT	加州紐約	6月23	港郵
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	6月24	香島
探險者	SL. EXPLORER	西南太平洋	6月24	海陸
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	6月25	利達
東方統帥	ORT. COMMANDER	西北太平洋	6月25	港郵
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	6月26	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	美國東岸	6月26	馬士基
萬得	BARBER MENESTHEUS	紐約美大西洋	6月27	百保利
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	6月27	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	6月27	中央
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	6月28	美輪
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	6月28	海陸
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	紐約美國東岸	6月29	海豐
湯臣禮士	THOMPSON LYKES	墨西哥灣	6月29	怡和
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	7月1	總統
發展者	SL. DEVELOPER	西南太平洋	7月1	海陸
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	7月1	寶隆
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	7月2	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	7月2	山下
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	7月2	太平
昭興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	7月3	川崎
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	7月4	捷成
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	7月4	新興
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	7月5	美輪
金融	SL. FINANCE	西北太平洋	7月5	海陸

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
海星	SEA STAR	南美	6月19	捷成
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	6月20	太古
太平洋愛神	PACIFIC ACE	加勒比海	6月20	川崎
榮峯	PRIMERA PEAK	南美	6月21	大三
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海中南美	6月21	百保利
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	巴西	6月21	福來
海景	ANTIOPI	中南美洲	6月22	海運
渣華累富	NL. LEUVE	南美東岸	6月23	渣華
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	6月23	川崎
萬得	B. MENESTHEUS	加勒比海中南美	6月27	百保利
嘉貴	CHAR KWEI	加勒比海	6月27	嘉慶
聖蘇珊尼	SAINTE SUZANNE	南美	6月28	太古
比比	BIBI	墨西哥	6月30	福來
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南非	7月2	美邦
夏美雅士	HERMES ACE	智利	7月5	天祥
娜迪維	NORDWELLE	巴西	7月7	福來

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	6月19	華林
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	6月20	香島
太平口	TAIPINGKOU	澳洲	6月24	新僑
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	6月24	港郵
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	6月25	新興
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	6月25	寶隆
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	6月29	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月30	太古
成都	CHENGTU	新畿內亞	7月2	太古

外幣對人民幣匯價表

（6月16日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	791.20	795.16
比利時法郎	一萬	455.24	457.52
丹麥克朗	一百	23.54	23.66
加拿大元	一百	145.58	[illegible]
西德馬克	一百	74.54	74.92
法國法郎	一百	31.11	[illegible]
英鎊	一百	[illegible]	[illegible]
美元	一百	174.24	175.12
挪威克朗	一百	29.70	29.84
荷蘭盾	一百	66.95	67.29
香港元	一百	31.74	31.90
新加坡元	一百	82.26	82.68
奧地利先令	一百	10.43	10.49
意大利里拉	一萬	14.94	15.02
瑞士法郎	一百	85.31	85.73
瑞典克朗	一百	34.85	35.03

人民幣存款每百港元為31.82

外幣對港幣買賣價

（6月16日）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	545.20	546.20
美匯	每百	546.30	546.70
英鎊	每鎊	10.80	10.95
西德馬克	每百	232.00	233.50
瑞士法郎	每百	266.00	268.00
法國法郎	每百	97.00	99.00
荷蘭盾	每百	208.00	209.50
意里拉	每千	4.30	4.60
加拿大元	每百	453.00	458.00
澳洲元	每百	620.00	625.00
日圓	每萬	247.90	248.90
新加坡元	每百	256.00	257.50
菲披索	每百	66.50	68.00
泰國銖	每百	25.60	26.20
印尼盾	每萬	83.00	85.00
新台幣	每百	13.70	13.90
澳門幣	每百	94.50	96.00
人民幣	每百	313.48	315.06
每百港元兌人民幣		31.74	31.90

港元匯率指數：90.00（平）

新加坡金融行情

（6月15日）

華僑銀行股票指數

1970年11月＝100

6月15日882.80（－2.28）

亞洲美元銀行同業拆息

	貸出	借入
隔夜錢	18.6250	18.5000
一週	18.6250	18.5000
一個月	19.1250	19.0000
二個月	17.6250	17.5000
三個月	17.4375	17.3125

銀行同業新元拆息

	貸出	借入
隔夜錢	6.0000	5.0000
一週	15.0000	13.0000
一個月	13.7500	13.6250
二個月	12.7500	12.6250
三個月	12.8750	12.7500

香港火車時刻表

紅磡開	到羅湖（標準時間）	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時38	上午5時47	上午6時56
6時04	7時14	6時12	7時22
7時09	8時28	6時26	7時49
★★7時52	9時12	6時26	7時59
★★8時35	9時46	7時02	8時32
★★9時07	10時20	7時35	8時48
★★9時51	11時16	8時49	10時01
★★11時13	下午12時35	9時33	10時45
★★下午12時21	1時29	×10時31	×11時26
×1時00	×1時54	10時53	12時01
1時03	2時23	10時53	下午12時35
2時12	3時24	下午×12時11	×1時07
×2時55	×3時49	12時23	1時45
3時28	4時36	12時58	2時26
4時39	5時47	2時11	3時37
5時30	6時51	3時00	4時20
6時00	7時15	4時06	5時33
6時30	7時51	4時57	6時13
7時08	8時28	6時00	7時22
8時04	9時22	7時03	8時17
9時25	10時41	7時39	8時56
★10時33	11時42	8時02	9時28
▲11時05	0時10	9時10	10時21

★星期六停開，▲星期六、日、公衆假期行走，×港穗班車，★★星期日及公衆假日旺角站不停車

名神汽船株式會社 Meishin Line

八海山丸 "HAKKAISAN MARU"	6月18日到 6月19日開	新加坡
昌隆 "FORTUNE MARINER"	6月27日到 6月28日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	6月30日到 7月1日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	7月4日到 7月5日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司 香港德輔道中249號東寧大廈601室 電話：5-412821-4 5-439504

渣華輪船公司 香港5-455633 澳門6433

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD MARSEILLES	渣華馬賽	6月25日
西非	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德里	7月25日
東非	NEDLLOYD HONSHU	渣華康瑞	7月6日
東非	NEDLLOYD HONG KONG	渣華香港	8月9日
南非	NEDLLOYD STEENKERK	渣華士添吉	6月23日
南非	NAVALIS	海利	6月29日
拉丁美洲及南美西岸	NEDLLOYD FORCADOS	渣華科加度士	7月11日
拉丁美洲及南美西岸	NEDLLOYD BALTIMORE	渣華巴的摩爾	8月6日
南美東岸	NEDLLOYD NAGASAKI	渣華長崎	6月17日
南美東岸	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	6月23日

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
ANTIOPI VC-051
海景 六月二十日到港 六月廿二日啓行
Discharging, Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, la Guaira, Puerto Cabello, El Guamache & Kingston
—Cargo For Colon, Colon Free Zone, Panama City acceptable with Discharge at Cristobal.
—Cargo for Cartagena acceptable with discharge at Barranquilla.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan
香港總代理：香港海運有限公司
中國聯邦大廈23字 電話：5—225046
收貨站：美利公司貨倉 戴亞街黃埔東倉
電話：3-643307,643308。
澳行代理：新興公司 電話：84899

澳門・廣州・江門線
㊀紅星二四二號：逢雙日下午五時半由澳門開往廣州
㊁紅星二四一號：逢單日下午九時由澳門開往江門
二輪均停泊在澳門十四號碼頭

功夫鞋 現貨白鵠男女 急餘售價 鞋H402713

精明機械貿易有限公司 深圳市修配廠

營業 約滿酒樓大平賣 大幫柚木枱椅・全新不銹鋼廚具各種 點心車大小冷氣機窗口冷氣機各式凍肉櫃汽水櫃花梨麻雀檯麻雀碰餡機切肉機攪肉機磨機碗碟傢俬及酒樓一切生財用具限日沽清，請駕臨九龍大埔道一六八至一七八號地下近南昌街口金前官洽。

出讓

遺失聲明

遺失聲明

聲明

金幣銀幣 華興錢幣公司 高價收購大小金銀幣 雙毫紋銀什幣 中國鷄年金幣 后大道中192號地下 ⑤441001 ⑤449237

徵求

學駕駛 九龍區 用新得勝 悉心教導 合格率高 歡迎補習 黎師傅 12-807431

大公報分類廣告 每個位大字四個小字三十六個 每個位港幣五元

國產 三環牌鑄鐵管（俱氣管、壓力管及各類喉管、配件） 符合BS416・BS1211標準 質量優良 貨源充足 香港華粵機械器材有限公司經銷

國產雙鴿牌中文打字機 3-310660 3-310165 嘉華儀器公司經銷 現貨供應

贈車回國 支援祖國「四化」，車代愛國車債，港澳台同胞申辦全中國各地贈車手續，手續費全免。 利記車行 香港高士打道220號地下 H-726217-9 TEX63687 LKMOC. H.K.

解放牌、東風牌載重汽車 香港交款、廣州提貨、現貨供應、手續簡便 中國機械設備進出口公司廣東省分公司經營 地址：廣州市西村公路流花新村51號 電話：61520 香港售單處：華粵機械器材有限公司 地址：香港德輔道中127號有餘大廈406室 電話：5-443373

順昌航業有限公司
M.S. SINGWIND 乘風輪 即日落貨 六月十九日下午開行 直透：曼谷
M.S. CHEONGWIND 祥風輪 六月二十二日抵港 六月二十五日開行 船泊B16號泡 直透：曼谷

NYK LINE 中東全貨箱服務

金線泉 M.S."JIN XIAN QUAN" 預六月十九日晨由青島抵港。請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續。華夏企業有限公司啓

鼓山 M.S."GU SHAN" 於六月十七日晨由福州抵港，約十九日返福州，泊B12泡。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
亞加打	AKRATA(上午十時)	基隆	A34	日郵
泰山	TAI SHAN(上午四時)	台灣	A7	川崎
鼓山	GU SHAN(上午九時)	福州	B12	華夏
	HP JINJU(上午九時)	釜山	A39	東發
先達依力	STRATHETTRICK(上午七時)	卡拉奇	A32	太古
乘風	SINGWIND(上午六時)	曼谷	B16	順昌
亞洲雅士	ASIA ACE(下午七時)	基隆	現代橋	東洋
約翰遜總統	PRES JOHNSON,(下午三時)	美國	國際橋	總統
嘉林亞美士	GALLEON AMETHYST(下午七時)	菲律賓	A	海豐
東平二號	TUNG PING No. 2(下午)	高雄	油麻地	海昌
永利特	BUTTON GWINNETT(下午一時)	美國	西區	海運
世界之獅	WORLD LION(晚上)	曼谷	海陸橋	海陸
海強	HAI CHIANG(中午)	高雄	油麻地	永裕
新華一號	XIN HUA 1(上午八時)	南京	B20	招商局
豐友丸	HOYU MARU(下午六時)	日本	B	東源
克林士	KAPITAN KREMS(上午八時)	蘇聯	國際橋	華林
高麗元普	KOREAN WONIS SUN(下午十一時)	高雄	國際橋	利洲
木星	JUPITER(下午七時)	基隆	國際橋	港興
愛國者	SL. PATRIOT(下午三時)	西南太平洋	海陸橋	海陸
渣華長崎	NL. NAGASAKI(下午八時)	南美	A22	渣華
若竹丸	WAKATAKA MARU(上午七時)	進打	A12	日郵
先達侯利	STRATHFYNE(下午)	卡拉奇波斯灣	A10	太古
永利特	BUTTON GWINNETT(下午)	新加坡美國	西區	海運
東方首長	ORT.CHIEF(上午四時)	歐洲	國際橋	港郵
利邦力加	NIPPONICA(上午三時)	地中海	現代橋	天祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(下午八時)	雅加達	現代橋	馬士基
巴雅	IBN BAJJAH(下午四時)	紅海	A50	怡和
太平洋信使	PACIFIC COURIER(下午)	曼谷	國際橋	港郵
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油麻地	東海
歌樂士	COLOSSUS(上午八時)	斯寮安美士	A8	華夏
滬冷四號	HU LENG SI HAO(下午一時)	新港	西區	華夏
新海發	ZIM HAIFA(上午十時)	高雄	西區	新興
安達民海	ANDAMAN SEA	上海	友聯埔	益豐
綠豐	LUFENG(下午一時)	新港	西區	招商局
鎮海	ZHEN HAI(上午十時)	秦皇島	西區	招商局
山陰	SHAN YIN(下午四時)	南浦	西區	招商局
渣華施	NL.SCHIE(下午)	新加坡	A23	渣華
沙溫	KHUD SARYAN	歐洲	國際橋	華林
長仁	EVER HUMANITY	地中海	國際橋	利達
金線泉	JIN XIAN QUAN(上午七時)	青島	B	華夏
雨花	YU HUA(上午七時半)	南京	B	招商局
八海山丸	HAKKAISAN MARU(中午)	日本	B16	海聯
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	印尼	國際橋	海洋
海國	HAI KUO	基隆	B	永裕
金華	KING HWA	高雄	油麻地	東海
興隆	XING LONG(上午七時)	秦皇島	A	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
[illegible]	SEA ROYAL(下午)	新幾內亞南太平洋島	B17	大順
嘉和	CHAR HO(下午)	阿喀巴	A6	嘉慶
安那尼夫	NIKOLAY ANANIEV(上午三時)	地中海	國際橋	華林
河岸	RIVER BANK(上午八時)	南非	A36	怡和
長安	CHANGAN(中午)	上海	B21	招商局
興華	HSING HWA(下午)	高雄	現代橋	海豐
海維	HOI WAI(上午六時)	印尼	油麻地	海豐

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
三星	THREE STAR	基隆	B	遠商
若重丸	WAKASHIGE MARU(中午)	釜山	A	山下
澳洲開發	AUST. EXPLORER(晨早)	澳洲	現代橋	怡和
愛尼士	AGNES VENTURE(中午)	基隆	A	日郵
金亞	GOLD ASIA	南非	現代橋	新興
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	油麻地	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	B	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	國際橋	川崎
海星	SEA STAR	高雄	A	捷成
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	國際橋	海洋
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK(下午)	美國	現代橋	馬士基

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄日本	現代橋	東洋
亞加打	AKRATA	阿比普阿巴巴	A34	日郵
江發	KARA CAREER	歐洲英國	A13	汎洋
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	國際橋	華林
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	現代橋	怡和
木星	MUSING	大連	A18	招商局
嘉林亞美士	GALLEON AMETHYST	紐約美國東岸	A	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	國際橋	川崎
海強	HAI CHIANG	高雄	油麻地	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	國際橋	港興
高麗元普	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	國際橋	利洲
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	國際橋	總統
先達依力	STRATHETTRICK(下午)	日本	A32	太古
東平二號	TUNG PING NO. 2	高雄	油麻地	海昌

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
北安	BEI AN	B38	招商局
百奈羽	PELAWAN	西區	東隆
	LUCIDITY	西區	五洋
海皇	OCEAN KING	西區	華林
陽城	YANG CHENG	A47	招商局
裕城	KOTA MAJU	聯合埔	太平
大勇	BRARY VE	西區	遠洋
高山	GAO SHAN	西區	招商局
瀾滄江	LANCANGJIANG	A27	新僑
陸良山	LULIANG SHAN	A45	招商局
臨海	LINHAI	西區	招商局
大紅橋	DA HONG QIAO	A28	招商局
東方典範	ORT.DESTINY	黃埔埔	港郵
新鹿	NEW DEER	A44	新僑
海運	HAI YUN	B24	永裕
新華五號	XINHUA No. 5	B20	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	西區	招商局
東嘉	EASTERN GUARDINA	聯合埔	東海
閩外冷一號	MIN WAI LENG YI HAO	油麻地	華夏
利來自由城	NL. FREETOWN	海底	太古
新南海	NEW SOUTH SEA	A11	招商局
海興	HAI XING	A24	招商局
力恒	RIHENG	B3	華夏
	JOHN LU	B14	東源
太武山	TAI WU SHAN	B5	華夏
	RHEA	A17	泉興
明高	MANGO KING	友聯埔	東元
亞山奴	ASANO	A14	順利
	HUMANIST	A46	招商局
友好	YOU HAO	A41	招商局
	LANSING	西區	巴必洽
基業一號	KEE YEH No. 1	B15	東際
海春	HAI CHUN	B6	永裕
壽山	SHOU SHAN	B19	華夏
東發	TUNG FAU	油麻地	東海
	CHANG HSI	油麻地	鳳凰
路環	LUHUAN	白沙石	招商局
寶湖	BAOHU	白沙石	招商局

Y.S. LINE

全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美加東西岸貨櫃航線

直航西南太平洋：羅省，長堤，三藩市，渥蘭。西北太平洋：西雅圖，溫哥華B.C.，砵崙。美加東岸：紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、沙灣拿、聖尊、滿地可、多倫多。美國灣：紐奧爾良、侯斯頓、加爾維斯敦。

		截貨日期	開行
陽光丸	YOHKOH MARU V128	17/6	18/6
寶利雅士	BONITA ACE V15	19/6	20/6
遠東商人	FAR EAST TRADER V3	22/6	23/6
飛航雅士	CLIPPER ACE V15	26/6	27/6
亞洲雅士	ASIA ACE V21	1/7	2/7
A VESSEL.		4/7	5/7

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾砵，布里斯班。

		截貨日期	開行
亞洲明珠	▲ASIAN PEARL	28/6	30/6
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	4/7	6/7
亞洲翡翠	▲ASIAN JADE (▲不去布里斯班)	11/7	13/7

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
有利雅士	ELECTRO ACE V61	21/6	22/6
英偉雅士	DYNAMIC ACE V83	28/6	29/6
香港雅士	HONG KONG ACE V11	5/7	6/7
有利雅士	ELECTRO ACE V62	12/7	13/7

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：刁拜，還文，科威特

		截貨日期	開行
澳洲丸	AUSTRALIA MARU V13	19/6	20/6
和川丸	KAZUKAWA MARU V10	5/7	6/7
先達康年	STRATHCONON V6	21/7	22/7

香港至波斯灣普通貨輪

直航：嗜喇蚩、還文、多哈、科威特、刁拜、阿布打比

若重丸 WAKASHIGE MARU V14 18/6 20/6

收貨站：油塘灣利高集運倉庫有限公司
電話：3—402911，3—402939

山下新日本汽船(香港)有限公司
地址：夏愨道12號美國銀行中心2601至2603室
電話：H250088，H245028，H213121

惠刊廣告 請撥電話 〇八九六二七

DAHZUN LINE
香港新幾內亞定期航線
M.V. "SEA ROYAL" V-1 泊B17 17/6 開航
直航：WEWAK, LAE, RABAUL, ORO BAY, PORT MORESBY, KIETA.
M.V. "OASIS PRINCE" V-5 15/7截貨 16/7抵港
直航：PORT MORESBY, LAE, RABAUL.

KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
M.V. "SEA ROYAL" V-1 泊B17 16/7開航
直航：HONIARA, LAUTOKA, SUVA & NOUMEA.
M.V. "OASIS PRINCE" V-5 15/7截貨 16/7抵港
直航：HONIARA, NOUMEA, LAUTOKA, SUVA, PAPEETE, PAGO PAGO & APIA.
收貨站：美利倉；TEL：3—848307—8
總代理：大興企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心1304室
電話：5-456811三線

新華一號 M.S. "XIN HUA 1" 六月十七日由南京抵港 船泊B20號泡
興隆 M.S. "XING LONG" 六月十八日由秦皇島抵港
雨花 M.S. "YUHUA" 六月十八日由南京抵港
甌江 M.S. "OU JIANG" 六月十九日由寧波溫州抵港
凱聲 M.S. "KAI SING" 六月十九日由天津抵港
北山 M.S. "BEI SHAN" 六月十九日由天津抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：40555，440557，447402

美西美 M.V. "MAH II" 泊B11泡 即日落貨 六月十九日下午開行 直透：曼谷
美加美 M.V. "DINA" 六月廿八日落貨 六月卅日下午開行 直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西88號
船務部直線電話：5-485749 5-404590

順昌航業有限公司
乘風輪 M.S. SINGWIND 即日落貨 六月十九日下午開行 船泊B16號泡 直透：曼谷
祥風輪 M.S. CHEONGWIND 六月二十二日抵港 六月二十五日開行 直透：曼谷

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（美德雷特經墨爾砵）		收貨	禁運截貨	普通截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	20/6	21/6	23-24/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	21/6	26/6	27/6	29-30/6
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	27/6	2/7	3/7	5-6/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	4/7	9/7	10/7	12-13/7

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航線 直航：非海華島、渥克蘭、成靈頓，列提頓。收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	開始	20/6	13/6
貴州	KWEICHOW	Lautoka, Suva Auckland & Lyttelton	開始	26/6	27/6

新幾內亞及南太平洋航線 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel:12-247421 彩虹德記新倉（黃埔倉）3-642100
彩虹德記新倉 收貨21/6 截倉與截船邊 27/6
成都（全貨箱服務） 現代貨箱碼頭 收貨25/6 截倉（只收全箱） 1/7
CHENGTU Wewak, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 26 2/7 截船邊3/7 到港3-6/7
鄱陽 Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.
POYANG（半貨箱服務，兼收全箱貨物）

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO.,LTD
香港——印尼定期航線
直放：椰加達，三寶壟，泗水。
M.V. NEW HERO 新海和輪 六月十七日抵港 準廿五日收貨 六月廿五日開行
M.V. NEW ANGELITA 新安順輪 六月廿七日抵港 六月廿九日收貨 七月三日開行
M.V. NEW HYSAN 新海順輪 七月三日抵港 七月五日收貨 八日開行
接洽處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—24號 海景商業大廈三樓
電話：5-四二〇九九五-九（五線）

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
澳洲丸 M.S. AUSTRALIA MARU 六月二十日落貨 六月二十日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" 七月六日落貨 七月六日開行
先達康年 M.S. "STRATHCONOU" 七月廿二日落貨 七月廿二日開行
直往：刁拜、他文、科威特、巴士拿。
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三字樓 電話：5—248081

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"SIBUYAN CAREER"
江成輪
六月三十日到港
直航：LAGOS, LOME, DOUALA, FREETOWN, BANJUL, DAKAR.
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8（8Lines）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線
江發快輪 M.S. "KARA CARREE" 泊A13泡落貨 即晚半夜開行
江亞快輪 M.S. "SULA CAREER" 七月十二日落貨 七月十三日開行
直航：MARSEILLES, HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Reykjavik with transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8(8Lines)
澳門代理：星華船務公司
電話：2797 地址：巴素打爾古街98號
常備貨箱 運費廉宜

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 直透：星加坡，巴生港 六月廿一日到 六月廿二日開
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 直透：星加坡，庇能 六月三十日到 七月一日開
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一二零一室
電話：H249428-9，250241（十線）

鼓山 M.S. "GU SHAN" 於六月十七日晨由福州抵港，約十九日返福州，泊B12泡，
金線泉 M.S. "JIN XIAN QUAN" 預六月十九日晨由青島抵港。
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：二四二一六一

請刊登內地報刊廣告

下列報刊廣告業務由大公報代理
請撥電話：5-736218
或757181聯系

北京：人民日報　市場報　中國財貿報　光明日報　人民教育雜誌
天津：天津日報
成都：四川日報　成都日報
重慶：重慶日報
上海：解放日報
福州：福建日報
廣州：廣州日報

統計處公佈一至四月數字
外貿總值近八百億元
轉口貨品增加逾五成
電訊錄音器材鐘錶輸中國增逾一至四倍

【本報訊】統計處昨日公佈，一九八一年一至四月的商品貿易總值為七百七十二億二千二百萬元，較去年同期增加百分之二十六。

本港產品出口總值為二百一十九億零四百萬元，增幅為百分之十五。入口貨品總值為四百二十四億六千八百萬元，增幅為百分之二十六。轉口貨品的增幅為百分之五十四，其總值則為一百二十八億五千萬元。本港產品出口與轉口貨品的總值合共增加百分之二十七。

輸美的本港產品繼續有增加，輸出總值有顯著增加的貨品為：衣着（增六億五千二百萬元，增幅為百分之三十一）；電子零件及電腦配件（增三億六千三百萬元，增幅為百分之一百二十一），電機及電器用品（增二億四千四百萬元，增幅為百分之四十四）；及鐘錶（增十億零七百萬元，增幅為百分之二十六）。另一方面，塑膠玩具及洋娃娃之出口減少四千七百萬元或百分之十一，而辦公室器材之出口則減少四千六百萬元或百分之五十。

輸往英國的本港產品總值有增加者為電機及電器用品（增四千七百萬元，增幅為百分之六十二）；衣着（增四千三百萬元，增幅為百分之四十一）；及塑膠玩具及洋娃娃（增一千八百萬元，增幅為百分之二十二）。

至於輸往西德的本港產品，總值增加者為：衣着（增二千五百萬元，增幅為百分之二），及電機及電器用品（增九百萬元，增幅為百分之十一）。但鐘錶及電訊錄音及音響器材的輸出總值則下降（分別減二千一百萬元或百分之十二，及五千一百萬元或百分之二十二）。

輸往日本的本港製衣着顯著增加（增六千七百萬元，增幅為百分之四十七）。

輸往中國的本港產品亦顯著上升，計有鐘錶（增九千八百萬元，增幅為百分之四百三十六）及電訊錄音及音響器材（增五千八百萬元，增幅為百分之一百三十二）。

經濟 ②

日本貨品需求仍大
車輛鐘錶電訊錄音及音響器材等入口總值顯著增加

本港對日本貨品之需求仍大，入口總值增幅特別顯著者為車輛（增五億五千二百萬元，增幅為百分之八十八）、鐘錶（增四億五千一百萬元，增幅為百分之七十三）、電訊錄音及音響器材（增三億三千一萬元，增幅為百分之四十八）、紡織品（增二億七千二百萬元，增幅為百分之二十五）及電機及電器用品（增二億六千一百萬元，增幅為百分之三十六）。

至於中國產品，入口總值有主要增加者為：紡織品（增四億八千三百萬元，增幅為百分之四十三），衣着（增四億零八百萬元，增幅為百分之八十六），石油、石油產品及有關原料（增一億三千三百萬元，增幅為百分之十八）及蔬菜和水果（增一億三千萬元，增幅為百分之四十九）。

美國貨品入口總值有增加者主要為：有機化學物（增一億二千三百萬元，增幅為百分之三百九十二）、辦公室器材及自動資料處理設備（增一億零八百萬元，增幅為百分之二十七），運輸工具（增六千七百萬元，增幅為百分之一百四十三）及蔬菜水果（增六千二百萬元，增幅為百分之二十八）。但另一方面，人造樹脂及塑膠物料之輸入則減少（減少一億三千二百萬元或百分之二十九）及紡織纖維之輸入減少一億六千四百萬元或百分之四十一。

台灣省的紡織品入口總值有顯著增加（增五億四千二百萬元，增幅為百分之六十二），新加坡的石油及有關產品之入口亦有顯著增加（增六億一千五百萬元，增幅為百分之四十二）。

輸往中國的轉口貨物總值顯著增加十六億四千萬元（增幅為百分之一百七十二），輸往美國者增加六億三千二百萬元（增幅為百分之八十），輸往印尼者增加五億三千五百萬元（增幅為百分之七十三），輸往新加坡者增加三億一千六百萬元（增幅為百分之四十七），輸往日本者增加一億六千一百萬元（增幅為百分之二十三），輸往澳門者增加一億四千七百萬元（增幅為百分之五十三），輸往尼日利亞者增加一億四千萬元（增幅為百分之六十九）；輸往南韓者增加一億零七百萬元（增幅為百分之三十六），輸往英國者增加九千八百萬元（增幅為百分之三十一），輸往巴拿馬者增加九千四百萬元（增幅為百分之二百零四）。另一方面，輸往比利時及盧森堡之轉口貨品減少二千八百萬元（減幅為百分之二十六）；而輸往瑞士者則減少八千五百萬元（減幅為百分之三十七）。

經本港轉口的大部分貨品，均出現總值大告增長之情況，較顯著者為紡織品（增十一億四千二百萬元，增幅為百分之一百一十三），車輛（增五億三千一百萬元，增幅為百分之一百九十八），電訊錄音及音響器材（增三億五千六百萬元，增幅為百分之一百一十八），電機及電器用品（增三億七千二百萬元，增幅為百分之七十五）及鐘錶（增二億四千五百萬元，增幅為百分之四十五）。

一至四月對外貿易數字
（以百萬元計）

本港產品輸往主要海外市場的變動情況

	一九八一年	一九八〇年	增或減	變動百分率
美國	七三九〇	六一五一	增 一二三九	增 二〇
英國	二一〇二	一九四五	增 一五七	增 八
西德	二〇六一	二一五五	減 九四	減 四
日本	七七六	六八〇	增 九六	增 一四
中國	七三一	四二九	增 三〇二	增 七〇
澳洲	六九五	五八八	增 一〇七	增 一八
加拿大	五八五	四六九	增 一一六	增 二五
新加坡	五一三	五二〇	減 七	減 一
荷蘭	四七九	四八一	減 二	無顯著變動
法國	四四二	三七九	增 六三	增 一七

本港製品主要類別出口變動的分析情況

	一九八一年	一九八〇年	增或減	變動百分率
衣着用品	七五六八	六三四九	增 一二一九	增 一九
雜項製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃）	三一七〇	三〇六六	增 一〇四	增 三
攝影器材、光學貨品及鐘表	二三四八	一八一〇	增 五三八	增 三〇
電機及電器用品（主要為半導體真空管及家庭電器）	一五五一	一二四四	增 三〇七	增 二五
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	一五二〇	一四四三	增 七七	增 五
電訊錄音及音響器材	一五一〇	一五二九	減 一九	減 一

來自主要國家及地區的入口貿易變動情況

	一九八一年	一九八〇年	增加額	變動百分率
日本	一〇二三二	七四八一	增 二七五一	增 三七
中國大陸	八三二〇	六〇八六	增 二二三四	增 三七
美國	四五三七	三九七五	增 五六二	增 一四
台灣省	三四〇八	二三六九	增 一〇三九	增 四四
新加坡	三〇〇七	二二六五	增 七四二	增 三三
英國	一八七八	一六五二	增 二二六	增 一四
南朝鮮	一七九五	一一一三	增 六八二	增 六一
西德	一〇七五	九九五	增 八〇	增 八
瑞士	九七〇	八八三	增 八七	增 一〇
泰國	五九八	五六六	增 三二	增 六

入口貨品以類別計的較重要變動

	一九八一年	一九八〇年	增或減	變動百分率
根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張）	一二五七九	一〇一六八	增 二四一一	增 二四
機械及運輸工具	九七六六	七二〇〇	增 二五六六	增 三六
雜項製成品（主要為鐘錶及裝飾品）	六九〇九	四七八一	增 二一二八	增 四五
食物及主要供食用之牲口	四一二四	三四一一	增 七一三	增 二一
礦物料、潤滑劑及有關物料	三三二六	二四四二	增 八八四	增 三六
化學品及有關製品	二八一九	二八八七	減 六八	減 二

食米存量正常
第三季進口額將公佈

【本報訊】據米業人士說，有關今年第三季的食米進口額，傳於本週末或下週初便會公佈。至於本季食米進口額，到現在為止尚有少量未運到。

他們又說，下一季入口米額會否隨着天氣之逐步轉熱而有所減少，則現時尚難預測，因為本季入口額已比上季的略減。最近此間食米存量經常維持七萬噸以上，可稱正常。

查本季食米入口額早已定為八萬四千零九十二點四噸，據估計現時尚有二成左右未運到，得趕在本月底前到齊。

前日此間食米大盤價，除部分泰國香米和大米每擔比前調升六至八元外，中國米及澳洲米均企穩。

簡訊

東莞桂味荔枝來量稍增加

▲東莞桂味荔枝來量稍增，昨天約有一百籮抵港，每擔成一千元。

同時上市的還有東莞糯米糍荔枝十餘籮，由於來量少，故貨物開盤，十分之搶手，每擔成一千三百元。

集寶安全運送匯豐保險箱

▲集寶（香港）有限公司機械工過去三個週末以來，每天工作超過十二小時，終於將一萬二千個載有珍貴物品的保險箱從香港上海匯豐銀行中環總行遷往中建大廈分行，完成了此項任務。

上海匯豐銀行正準備遷離即將拆卸的中區總行，以備在該處重建新的總行。

路透社啟用檢視船舶服務

▲路透社檢視船舶服務系統，於昨日啟用，為用戶提供詳盡資料，目前租用該檢視系統的船舶經紀，船東及付運人計超過六十之衆。

日最大百貨公司
三越將在港開業
東急也將在港設分店

【本報訊】據路透社香港消息，日本不久將有五家百貨公司在港營業。

目前，日本已開設了大丸、松坂屋和伊勢丹，預料今年九月，日本最大百貨公司三越將在港開業，明年初，在日排名第六的東急百貨公司也將在港設分店。

特稿

未來兩三個月內
美利率將明顯下降
短期可能下降三厘長期再減一厘

凌辛

許多美國銀行家和經濟學家預料，在未來兩三個月內美國短期利率可能下降三厘左右，而長期利率可能再減約一厘。

他們指出，通貨膨脹速度放慢，經濟活動停滯，以及貨幣供應增長率減少，都將促使美國短期和長期利率下降。

此外，許多經濟學家預料，美國各公司將趁着利率下降的機會，發行新的債券，借以籌款償還銀行借款，從而進一步減少短期的信貸需求。

三藩市（舊金山）威爾斯．法哥銀行副總裁兼高級財經專家蒂莫西．豪華特說，「已有促使長、短期利率相當大幅度下降的力量。」

支持這類意見的一個事實是：聯邦儲備局於上星期五宣佈，截至六月三日止的一周內，貨幣供應M一B經過季節性調整後，下降了二十九億美元。

同時，水牛城海豐銀行已於上星期三，把優惠利率由二十厘減至十九厘半。兩天後，密蘇里聯合銀行股權公司又宣佈屬下二十一家銀行，把優惠利率由十九厘半減為十八厘七五。

財經界分析家說，上述事實將引致各大銀行的優惠利率於本星期內下降，起碼是由上周普遍的二十厘減為十九厘半。

賓城真誠銀行副總裁兼首席經濟學家萊西．韓特說，他對於利率下降的前景「非常樂觀」，「我想，在未來三個月內，短期利率可能下降約三厘，而長期利率可能再減一厘。」

韓特預測，利率環境的改善，會觸發各公司紛紛發行新債券。估計直至八月底，每月會發行約四十億美元。他並表示，投資商已準備購買這些新債券。

各公司已計劃把發行新債券的一大部分，用來償還銀行借款。威爾斯．法哥銀行的豪華特說，這將使銀行的貸款需求減少，貨幣供應的增長放慢，從而增加利率下降的壓力。

明尼亞波利斯市第一國民銀行貨幣市場經濟學家保羅．安德遜同意豪華特的意見。他說，這將增加第三季度貨幣供應停止增長的機會。

科藝電視租用公司
銅鑼灣陳列室開幕

科藝電視租用有限公司銅鑼灣波斯富街陳列室昨日開幕，由「青春小姐」狄寶娜摩亞（左二）主持剪綵，旁為科藝公司總經理林澤鈿（左一）、科藝集團遠東區董事華特（右二）以及科藝營業經理黎滿亮（右二）

【本報訊】科藝電視租用有限公司設在銅鑼灣波斯富街七十號的陳列室，昨日正式開幕，由青春小姐狄寶娜摩亞主持剪綵儀式。科藝電視租用公司總經理林澤鈿、科藝集團遠東區董事華特、營業經理黎滿亮及港區營業主任顧商公儀在新陳列室接待到賀嘉賓。

科藝公司由於提供嶄新的電視機及快捷服務，業務進展相當迅速，目前除在旺角金都商場、尖沙咀柯士甸道及北角屈臣氏大廈設有陳列室之外，還準備在官塘協和街增設另一陳列室。

香港商品交易所行情（6月16日）

	交收月份	開市（每磅美仙計）	收市（每磅美仙計）	未平合約	成交合約
原棉	7/81	82.55	82.40		
	10/81	80.10	79.90		
	12/81	77.85	77.05	無	76
	3/82	79.60	78.22		
	5/82	81.32	80.25		
原糖	7/81	15.74	15.70		
	9/81	15.90	15.84		
	10/81	16.80	16.60	無	277
	1/82	16.99	16.99		
	3/82	17.80	17.70		
	5/82	17.47	18.52		
黃豆	7/81	127.20	128.00		
	8/81	129.00	128.80		
	9/81	129.40	129.40		
	10/81	130.00	130.20	152	1143
	11/81	132.40	132.80		
	12/81	132.40	133.20		

國際經濟小簡

日股市跌交投活躍
東京歐洲美匯續降
星洲股價升 盧比對英鎊貶值

▲據法新社東京消息，在獲利回吐壓力下，十六日東京股市回跌，交投活躍。是日約有七億股易手，早一天共有五億九千六百三十萬股交易。

二二五種股票日經道瓊斯平均價，十六日收市七、六九六．五二日圓，比早一天收市下降一五．二一日圓，東京證券交易所指數五七七．二九，跌〇．五〇。

▲據法新社東京消息，十六日東京外匯市場上，美元匯價進一步下跌。

十六日開市一美元兌二二〇．二五日圓，收市二一九．七〇日圓。

本月十五日收市二二一．七五日圓。

市場人士稱，外國銀行在十六日繼續大量售出美元。

▲據美聯社倫敦消息，受美國利率下降及美國貨幣供應量下降的衝擊，美元十六日上午在歐洲貨幣市場上兌多數貨幣的匯價繼續下降。

十六日上午歐洲貨幣市場開市後，每一美元兌四種貨幣的匯價如下：（括弧內是本月十五日收市價）：二．三四〇〇西德馬克（二．三五〇九）；二．〇四二三瑞士法郎（二．〇五二二）；五．五八五〇法國法郎（五．六四六五）；二．六〇八〇荷蘭盾（二．六三〇五）；一、一六九．五〇意大利里拉（一、一七九．五〇）。

同一天上午，美元只兌英鎊的匯價上升。是日開市一英鎊兌一．九九六〇美元，早一天收市價為二．〇〇四〇美元。英鎊跌價是受世界石油供過於求、英國北海石油價每桶減四．二五美元的影響。

▲據合衆國際社悉尼消息，十六日悉尼股票市場上，橋油股一枝獨秀，價格上升。

這一天，橋油股價上升了〇．七〇，升至七．四〇元。

因電訊問題，十六日無指數報道。是日市勢如下：工業股：二十一上升，十五跌，三十四穩；礦產、石油股：二十六升，二十五跌，五十穩。

▲據合衆國際社新加坡消息，十六日當地股市交易中等，收市價普遍上升。

六大類股價指數，十六日收市變動如下：工業：九三一．七八，升〇．七七點。

金融：一、三九四．六三，升三．八三點。

酒店：一、八四三．四六，跌〇．九六點。

房地產：一、五六一．一七，升九．三九點。

礦產：三九八．四六，跌二．三四點。

種植：七三八．六六，跌〇．六二點。

▲據路透社新德里消息，印度儲備銀行十六日宣佈，印度盧比對英鎊貶值百分之零點五九。本月五日開始的新的中間匯率為一七．〇〇盧比兌一英鎊，舊中間匯率為一六．九〇盧比兌一英鎊。

胡漢輝在大會上透露
金銀業貿易場行員
獲發給正分號牌照
信用保證提高至三千兩

金銀貿易場行員大會，理事長胡漢輝（右二）報告業務情況

【本報訊】金銀業貿易場於本月十五日晚，舉行第七十一次行員大會，會上理事長胡漢輝報告了半年來業務情況，並特別提到該場要進行一些新的改革，以適應變化了的環境。

他首先指出，今年上半年黃金的走勢，曾先後受到美國總統里根上台、美元堅挺、銀行利率的增減、伊朗的人質事件、兩伊戰爭、波蘭局勢動盪、石油價格波動及法國大選等所影響，金價漸次由高回降，不過波幅較少。

他特別提到為了適應環境，已於今年五月十八日起，提高行員信用保證額至三千兩。又為了保障行員利益，將分發正、分號牌照給各位行員，俾懸掛店內，使投資人士對行員更易識別。

荷蘭已在訓練一支準備參加實際戰鬥的娘子軍。此事在西方世界甚為轟動，因為儘管許多國家早就有了女兵，可是她們擔任的不是戰鬥在第一線的工作。雖然也持槍操練，要是在地面上衝鋒陷陣、在軍艦上操砲轟敵，則還是屬於男兵行當。

人們經常在報刊上看到以色列娘子軍的照片。實際上，她們原本不是用於在戰場上戰鬥的。

美國目前女兵人數達十六萬五千。但是在近身作戰行當上，卻沒有她們的份。

在這方面，荷蘭在西方世界開創先河，把女兵用於戰場上作戰。

一 藝術的青春

從事任何藝術的人都有其一定的藝術青春期。像雜技中的一些項目飛人、頂竿等，如果訓練得好，十歲左右便能登台獻藝，但是到三四十歲以後，就要退出舞台了。舞蹈的青春期也是比較短的。當然也並不絕對，有一些藝人年逾花甲，仍能在紅氍毹上呈獻其卓越的技藝。從事表演藝術需要有一定的精力，年老體弱，精力自衰，而深厚的功底和高超的藝術造詣，又

甲以外的年齡。蔣月泉六十五歲，張鑑庭七十三歲，還能精力飽滿地上台演出，說噱彈唱，運用自如，那是很不容易的。何況，熟悉內情的人都知道十年浩劫中，在評彈界，蔣張二人都是「重點對象」，更是備受折磨。再加上，年紀不饒人，畢竟不能像壯年時代那樣精力充沛。與聽衆記憶中的他們鼎盛時期相比，自會感到不如從前，這使我們更會聯想到，隨着年事日高，自然規律的作用，他們

講幾句說話也是好的。現在他們果然不但健在，而且還能上台，還能來港演出。他們當然更是欣喜若狂了。蔣月泉在台上對聽衆說：「我們都還不老，我是三十二公歲，張鑑庭是三十六公歲。」張鑑庭也說：「這次演出之後，我們還要爭取再來演給大家聽。」可見他們都還並不服老。我們的也更私心默禱：蔣月泉、張鑑庭等知

過去的藝人為了吸引聽衆每天來聽，不但上關子時，能夠增加聽客，而且在軟檔書時，也仍能抓住聽衆，那就要花更大的心血，發揮更多的藝術才能。猶如作畫，繪文，要做到「閒筆不閒」，是要有不小的功力的。另外，我們還不能小看軟檔書的作用，因為沒有軟檔就沒有關子，是互相映襯的。

上海評彈團這次來港演出，有許多精彩的

書最後最吃斷。是一段完整的諷刺性小插曲。《問卜》寫的是一個善良的算命瞎子，戰戰兢兢，察言觀色，用江湖訣謀生糊口。這些就是說書中所謂的「益幫書」，經過精細地結構，雖然小巧，但也極饒情趣。

說關子書不易，但是說軟檔書更難。因為關子書可以靠緊張的情節，劇烈的矛盾吸引聽衆，而軟檔書，全要靠細膩的說表，把人物刻劃得栩栩如生，把書中的情

隨意篇

一當

朋友叫我以家屬的身份去參加同學會聚餐。我想了很久，終於還是留在家裏。

我其實是很希罕有這樣的機會的。雖然，我不曾在這道家學校讀過書，但道家學校的同學，我認識不少，其中一些，還曾經和我做過同事哩！邀我參加的朋友，我們已有很多

值得回味的。那時候，我的經濟……教書，又沒有酬勞的，但我，卻感到十分的開心。

可惜的是我實在不是做教師的材料，再說自已的學歷和知識又有限，再教下去，或者真要立定決心作一輩子教師，只能是誤人子弟而已。因此，我終於離開了。

朋友是教了很久的。師範畢業後，他白天當然是從事教育工作，晚上

荷蘭訓練實戰女兵

董思

荷蘭已在訓練一支準備參加實際戰鬥的娘子軍。此事在西方世界甚為轟動，因為儘管許多國家早就有了女兵，可是她們擔任的不是戰鬥在第一線的工作。雖然也持槍操練，要是在地面上衝鋒陷陣，在軍艦上操砲轟敵，則還是屬於男兵行當。

人們經常在報刊上看到以色列娘子軍的照片。實際上，她們原本不是用於在戰場上戰鬥的。

美國目前女兵人數達十六萬五千。但是在近身作戰行當上，卻沒有她們的份。

在這方面，荷蘭在西方世界開創先河，把女兵用於戰場上作戰。

荷蘭當局已組織一千名女兵，同男兵並肩經受戰鬥訓練。在步兵隊伍裏，男女兵一道踏在戰壕裏受訓，進行近戰練習，一道徒步行軍，鍛鍊腳力。這部分女兵同男兵編入同一砲兵單位，練習操砲本領。

在荷蘭空軍中，一批經過選擇的女兵已列入戰鬥機駕駛員訓練名單，準備培養出首批女軍機駕駛員。荷蘭空軍訓練學校在今秋招生時，準備錄取一部分女學員，她們在經過兩年基本訓練後，其中潛質特別優秀的，將在第三年接受軍機駕駛員訓練。

荷蘭海軍前一陣選出二十名女兵，乘一艘供應艦出海，同男兵一道經受兩個月的海上生活，練習海上作戰本領。這是荷蘭海軍組織男女兵員一道出海作業的首次訓練。

在上述為期不長的過程中，荷蘭軍方已經摸索出一些訓練女兵作戰的經驗。其中有些是預料到的，另一些則顯出是過慮的。

例如在男女兵混合進行步兵作戰練習時，出現女兵體力趕不上男兵的情況。在行軍中，女兵走不快，不勝行軍囊的沉重負荷，常常需要男兵代她們揹步槍，揹背包。

男女兵在一起時容易亂搞兩性關係的情況，卻並沒有發生。比起男兵來，女兵紀律性較強，文化水平較高，在上述男女兵一起乘供應艦出海練習中，並沒有發生過桃色事件。

實戰時免不了有傷亡。對於受傷後的反應，女兵表現出較為軟弱。這會導致部隊士氣低落。荷蘭軍方初步認為，為了避免影響士氣，不如多讓婦女擔任軍機駕駛員工作。

荷蘭一個擁護女兵負起作戰任務的女軍官說，荷蘭的新一代女兵出於要求同男子平等的熱情，紛紛表示負起全面戰鬥任務的願望。這種思想變化是無可避免的。可是讓男女兵站在同一條壕溝裏進行戰鬥，雙方都需要一段心理變化的調整時期，才能適應新的情況，達到作戰目的。

西歐國家對於荷蘭首先有計劃地訓練女兵上戰場的嘗試，寄予密切注意，希望荷蘭在這方面創造出一套經驗。因為西方國家目前普遍存在着招兵不能足額、士兵質量下降的問題。擴大女兵名額，讓女兵參加作戰，無疑地是解救兵員荒的一着好棋。

咖啡或茶

法國《世界報》的糾紛

張散

法國前任總統吉斯卡爾·德斯坦臨下台前與著名的《世界報》交惡，由司法部長出面控告這家報紙，說它危害國家安全。這件案子，不知在總統換人的情況下，官司是否還打下去。

不過，作為法國國際新聞代表性報紙的《世界報》本身，最近也出現了一些糾紛，需要股東大會來處理。

這家報紙去年虧損七十三萬法郎，是它從第二次世界大戰結束後復刊以來的第二次赤字年。第一次赤字出現在一九七七年，只虧損了二萬法郎。

《世界報》是同人報紙，赤字沒有老闆填補，只有靠股東想辦法。今年要提出來的辦法是增資，不僅填補窟窿，而且希望有大發展。

在這次總統選舉中，《世界報》的銷路從去年下跌百分之四點三一變而為上升了百分之三十五，因此公認，在密特朗執政時，《世界報》還會有發展。

除此之外，《世界報》還有人事磨擦。舊社長福維將退職，遺缺由《外交增刊》（《世界報》附屬機構）總編輯克勞德·朱里安當選接任。克勞德·朱里安寫過一本《美利堅帝國》，此書頗為有名，有多國譯本，香港也出版過中譯本。

在社內四個月競選期間，朱里安與《世界報》現任總編輯安德烈·方丹、外訊部主任阿馬里克爭奪激烈，留下後遺症。今後《世界報》如再發生風波，不外兩項原因。第一是高層不和；第二是技術革新引起罷工。而一般認為，這兩項風波都是難以避免的。

大公園

今世說

從竹馬到電子遊戲機

柴櫻

你小的時候玩的是什麼？

孩子們玩在一起，古代的說法叫做「青梅竹馬」，語出李白的《長干行》：「妾髮初覆額，折花門前劇。郎騎竹馬來，遶床弄青梅。同居長干里，兩小無嫌猜。……」說到竹馬，更早見於載籍的是《後漢書·郭伋傳》：「（郭伋）始至行部，到西河美稷，有童兒數百，各騎竹馬，道次迎拜。伋問：『兒曹何自遠來？』對曰：『聞使君到，喜，故來奉迎。』伋辭謝之。」可見漢代兒童盛行以竹馬為遊戲之具。六朝亦然，《世說新語·品藻》有云：「殷侯既廢，桓公語諸人曰：『少時與淵源共騎竹馬，我棄去，已輒取之，故當出我下。』」這說明騎竹馬為戲遍及各階層。可以相信，竹馬的存在應當推得更早，但即使從漢代開始，一直到現代，它的歷史也有兩千多年。

回憶童年時，騎竹馬仍是普遍的遊戲，折一段竹枝，放在袴下，在街道上一跳一跳地便跑起來，口裏還要作出跑馬的聲音，雖然就那麼簡單，也覺得很滿足了。

另一種玩具是「香腳」，這是敝鄉的叫法，別處不知道叫什麼，那是人們拜神燒香剩下來染成紅色的小竹枝，幾寸長，在人家門口的香爐中便可以找到。用香腳，可以砌各種圖形，可以搭成屋子、橋梁，可以製成小型的弓箭；還有一種玩的方法，是拿一束香腳往地上一撒，使它們交叉重疊在一起，孩子們便輪流用另一支香腳把它們一支一支地挑出來，但不能觸動其他，以多得的為勝。後來市面上有塗上繽紛彩色的竹籤，盛在漂亮的盒子裏出售。玩法就是和挑香腳一樣，却居然登上大雅之堂了。

用粗細不同的竹枝造成射出紙團或噴水的竹槍，也是孩子們喜歡的。它落在頑皮兒童的手裏便可以惡作劇，把濕紙團射到別人臉上，或者把別人的衣裳弄濕。拿竹片自己削成竹蜻蜓，能飛得老遠，和滑翔機的原理一樣。秋天，菱角上市，挖空了可以吹得尖叫，也可以造別的玩意。

這些，都不用花什麼錢。那時的孩子，常玩在一起的都是「君子固窮」，買不起像樣的玩具。泥人兒，木刀竹劍，紙風車之類，是大人們上廟參神高興起來的時候才會買來賜與，值得喜歡幾天。至於用賽璐珞製造而上了發條會有點動作的高級玩具，偶然得之，珍同拱璧，不慎弄壞了，可要大哭一場。

像竹馬這種孩子們玩了二千多年的「恩物」，近三、四十年來卻幾乎可以說是絕迹了，這實在是巨大的變化。今天的孩子，恐怕再沒有誰知道有竹馬了。他們熟悉的，應該是擺在遊樂場內或有些酒樓大堂的機動搖馬，塞一塊錢，便可以騎在馬背上搖動幾分鐘。此外，他們也許還知道跑馬場上的馬，可以使他們的父親輸錢或贏錢。什麼竹馬，即使講給現在的孩子知道，也難免嗤之以鼻：多寒傖！

小時侯在香港，街上有許多出租「連環圖」的攤子，一個仙看一本、兩本，孩子們像螞蟻見了蜜糖，總是圍了一大堆，坐在小矮櫈上看得迷頭迷腦。說真的，這些連環圖內容大部分不好，都是「怪、力、亂、神」那一套，對孩子們的影響未便恭維。但有一方面不可以抹煞，便是培養了看書的興趣和習慣，從連環圖過渡到故事書、文藝作品，其中有路可通。今天，這種攤檔是絕無僅有了吧！二十多年前許多孩子開始成為收音機迷，近十多年又進一步成為電視迷。不看連環圖是小事，普遍不看書才是大事。有人大聲疾呼要辦好的兒童讀物，這誠然功德無量，但能把兒童的眼睛從螢光幕上拉開嗎？

＊

有人說，現在的孩子比以前的孩子聰明得多了，其實理應如此，前面所提到的原因。哪怕只是一兩歲剛懂事的，他們見識之多，接觸之廣，恐怕三、四十年前的孩子無法望其項背。就以玩具而論，機械的、電氣的、電子的，五花八門，連成人也受到吸引，孩子們更不用說了。曾經在一個電子遊戲場中，見到十一、二歲到十五、六歲的少年兒童玩得如癡如醉，驚呼、高叫，「三字經」隨口而出，確實是十分「投入」的。如果說，對反應靈敏與判斷準確的鍛煉，別的玩意無可比擬，這樣的孩子還會呆口呆腦才是奇事，但聽遊樂場的管理人員搖頭而言：有些孩子一玩就是半天，花了幾十塊錢而面不改容，至於粗野鄙俗風氣的泛濫，這些地方起了溫床的作用，那就不知道是喜是悲了。

最近又流行了小型電子遊戲機，只有一包香煙那麼大，厚度僅及一本袋中記事簿，放在掌心之上，點點捺捺，便可以玩上幾個小時。它的「優勢」是無須到特定場所，一機在手，車上、船上、家中、課室裏，隨時隨地，均所適宜。這樣，必然佔有了兒童更多的時間。一位教師疾首蹙額地說：他的學生有不少在上課時靜靜地玩小型電子遊戲機，不說聽書，連叫名字也懵然不聞。他沒有辦法，只好加以沒收，目前手頭已擁有多部，卻不知如何處理。他還覺得詫異的是，這些小型機每部也要一百多塊錢，足見目前的孩子在玩具上消費力之強，使人咋舌。

從竹馬到電子遊戲機，只從孩子的玩具看，無疑是重大的進步。可是，對孩子們好處大還是害處多，大概只好讓專家們來研究了。

青島（水彩畫）　宋守宏

鐵騎醫生

圖丁

巴黎艾維爾醫院的醫生，正仿效風馳電掣的「鐵騎士」，俾及早拯救交通意外受傷者，取得可喜成績。

巴黎道路車輛擁塞，從艾維爾醫院出發的救護車，往往要費很多時間才可以抵達救傷現場。如今該院當值醫生改乘電單車前往救傷，速度可快捷多了。他們的坐騎一如「鐵騎士」，而電單車則由鐵騎巡警負責駕駛，車上還帶備急救用品如血漿、夾板、止痛藥和繃帶之類。據說，醫生使用這個方法趕赴救傷，平均會比救護車早六分鐘到達現場。

由於艾維爾醫院這個方法快捷有效，法國其他地區的醫院也打算效法。香港交通梗塞情況跟巴黎不相上下，「鐵騎醫生」似可值借鏡！

上海評彈二題

——聽蔣月泉、張鑑庭說書有感

程芷

一　藝術的青春

從事任何藝術的人都有其一定的藝術青春期。像雜技中的一些項目飛人、頂竿等，如果訓練得好，十歲左右便能登台獻藝，但是到三四十歲以後，就要退出舞台了。舞蹈的青春期也是比較短的。當然也並不絕對，有一些藝人年逾花甲，仍能在紅氍毹上呈獻其卓越的技藝。從事表演藝術需要有一定的精力，年老體弱，精力自衰，而深厚的功底和高超的藝術造詣，又往往能彌補精力的不足。

評彈說書既需要打下扎實的幼功，又要有相當的生活經驗和理解能力。一般響檔成名於二十歲左右，不過，評彈雖沒有劇烈的形體動作，也還要有足夠的精氣神配合。所以，一般不到五十歲，用內行的術語來講，就要「下橋坡」了。在過去，評彈藝人由於生活不穩定和其他摧殘，像夏荷生、蔣如庭這樣的一代響檔，在四十多歲就謝世了。

現在一般藝人的藝術青春都有所延長。這次，上海評彈團來港演出的演員中，兩位主要演員蔣月泉和張鑑庭都已到了花甲以外的年齡。蔣月泉六十五歲，張鑑庭七十三歲，還能精力飽滿地上台說噱彈唱，運用自如，那是很不容易的。何況，熟悉內情的人都知道十年浩劫中，在評彈界，蔣張二人都是「重點對象」，更是備受折磨。再加上，年紀不饒人，畢竟不能像壯年時代那樣精力充沛。與聽眾記憶中的他們鼎盛時期相比，自會感到不如從前，這使我們更會聯想到，隨着年事日高，自然規律的作用，他們兩位只會更加衰老，是不會更加年輕的。從這一點看，蔣月泉和張鑑庭今天的演出，特別是跋涉長途，不遠千里而來為港地聽眾演出，就倍覺珍貴了。今天，評彈愛好者能夠聽到他們的演出，真是耳福不淺。

在前幾年，熱心的評彈聽眾都十分關心蔣月泉、張鑑庭二人的命運。謠諑紛紜，或謂二人全部倒嗓，或謂有的眼睛已經失明，甚至有的說已經不在人世了。許多香港聽眾不但巴望這些傳說都非事實，並且還在想，即使再能見到他們一面，聽他們講幾句說話也是好的。現在他們果然不但健在，而且還能上台，還能來港演出。他們當然更是欣喜若狂了。蔣月泉在台上對聽眾說：「我們都還不老，我是三十二公歲，張鑑庭是三十六公歲。」張鑑庭也說：「這次演出之後，我們還要爭取再來演給大家聽。」可見他們都還並不服老。我們的也更私心默禱：蔣月泉、張鑑庭等知名評彈藝人的藝術青春不衰。

二　軟檔不軟

評彈說書有軟檔與關子之分。關子書指的書中情節緊張、矛盾衝突尖銳的回目，也即戲劇中的所謂高潮。而關子書之外，介紹人物、鋪排情節、組織矛盾的部份，便是一般所說的軟檔。從總的來說，當然關子書比軟檔書來得好聽。可是，過去的藝人為了吸引聽眾每天來聽，不但上關子時，能夠增加聽客，而且在軟檔書時，也仍能抓住聽眾，那就要花更大的心血，發揮更多的藝術才能。猶如作畫，綴文，要做到「閒筆不閒」，是要有不小的功力的。另外，我們還不能小看軟檔書的作用，因為沒有軟檔就沒有關子，是互相映襯的。

上海評彈團這次來港演出，有許多精選的回目。其中有關子書，像《玄都求雨》、《金殿罵曹》、《蘇荷風波》（即「盤賊」）、《書房露金印》、《方卿見姑娘》、《堂樓露真情》等等都是。但是像《雙喜臨門》、《問卜》、《小廚房》這樣的書，就屬於軟檔書。不過，這些軟檔書是經過藝人不斷琢磨加工的。因此，這些書裏刻劃的人物像周青、吳瞎子、石樞等人，都十分細緻生動。而且軟檔書裏也有引人入勝的戲劇矛盾，起承轉合，有頭有尾。比如，《雙喜臨門》從周青，金鑫搶報喜，爭賞錢，偏偏自以為門檻精的周青最後最吃虧。是一段完整的諷刺性小插曲。《問卜》寫的是一個善良的算命瞎子，戰戰兢兢，察言觀色，用江湖訣謀生餬口。這些就是說書中所謂的「盆景書」，經過精細地結構，雖然小巧，但也極饒情趣。

說關子書不易，但是說軟檔書更難。因為關子書可以靠緊張的情節，劇烈的矛盾吸引聽眾，而軟檔書，全要靠細膩的說表，把人物刻劃得栩栩如生，把書中的情趣全部表達出來。如果沒有好的書藝，藝人說軟檔書是遠不如關子書來得討好的。如果有卓越的書藝，有時軟檔書會比關子書更為動人。

上海評彈團蔣月泉、張鑑庭等名藝人不都挑關子書說，而在軟檔書中，充分發揮其書藝，使聽書滋味更濃，做到軟檔不軟，可說也是一種匠心獨運的巧妙安排，這在某種意義上講，也許是需要有相當藝術魄力的。

（編者按：正在香港演出的上海評彈團原訂演至十九日止，近徇聽眾要求，延至本月二十一日結束。）

京華小記

文藝「棍」論家

唐瓊

歡迎文藝評論家，但很不喜歡文藝「棍」論家。凡蓄意以棍子代替正常文藝評論且樂此不疲者，無以名之，姑稱之為文藝「棍」論家。

文藝評論與科學研究雖是兩回事，著名科學家的心得體會，卻未嘗不可使文藝評論家從中獲益。反之亦然。因為，一切學問都有相通處。

科學家的體驗，其實還有助於人們對文藝「棍」論家的認識，他如何論以棍立，以論代打，這是我的近來一些膚淺體會。

國際知名的物理學家丁肇中，向中國青年談過他的科學家體驗（題為《在探索中》）：

第一，我總是選擇我對之感興趣的課題，並且力圖去徹底地理解它。

第二，不論反對意見是多麼不可一世，我始終堅持對我的科學觀點的探求。

第三，我不斷地對我自己的實驗結果和能力表示疑問，為此，我總是反覆檢查自己的工作，這樣，我們到現在為止實驗結果還沒有出過錯誤。

第四，我常常意識到我的能力是相當有限的，只有刻苦地工作，我才有可能在某個特殊的領域中取得優異的成績和作出貢獻。㊀

說得那麼謙虛，又那麼充滿信心，那麼堅定，追求科學真理不能沒有這種精神。文藝「棍」論家當然也有其體會，自己難於啓齒，不過，長期觀察，得出他鑽研「棒打」的「苦心」，大概是這樣，題目可擬為《在探索棍子對象中》，也可列出四條：

第一，他總是選擇他深感興趣的棍子對象，並且力圖去徹底地打垮之，——以權勢，以壓服，以政治帽子代替學術爭論，而無需說理。

第二，不論贊同者的捧場多麼少得可憐，他始終堅持對他的棍子觀點的探求。

第三，他從不對他的「實驗」結果和能力表示疑問，他不必檢查自己的工作，就知道自己從來都是真正確的（這幻覺有五七年以來的時代背景）。

第四，他常常意識到他那棍子的能力是相當無限的，只要隨意揮舞，他就可在文學藝術領域，作出文藝「棍」論家的一切「貢獻」。

不過，文藝「棍」論家也有遭到口誅筆伐的一天，為之一振。

㊀《中國青年》，一九八一年第六期，北京。

隨意篇

當一次家屬吧！

杜臨風

朋友叫我以家屬的身份去參加同學會聚餐。我想了很久，終於還是留在家裏。

我其實是很希望有這樣的機會的。雖然，我不曾在這家學校讀過書，但這家學校的同學，我認識不少，其中一些，還曾經和我做過同事哩！

邀我參加的朋友，我們已有很多年沒有見面了，其實，光這一個理由，我便應該前去的。多年沒有見面的朋友，不趁這個機會見見，還等什麼機會呢？因此，當我決定還是留在家裏時，我是十分的後悔的。

朋友的近況怎樣呢？他是不是還在澳門教書哩？那一年，我和他是在一家社團辦的貧民夜校認識的。當時，我已經是個在職青年，他則還在師範就讀。大概從那個年月開始，他已決心做一個為培育下一代而努力的教育工作者了。我則完全沒有這樣的念頭。我到貧民夜校教書，一來是推不掉朋友的要求，因為夜校剛好缺了一個教師；二來我晚上沒有別的事。再說，我也希望作點對社會有益的事情，因此，明知自己不是教書的材料，也勉為其難的嘗試。這段日子是值得回味的。那時侯，我的經濟條件很差，教書，又沒有酬勞的，但我，卻感到十分的開心。

可惜的是我實在不是做教師的材料，再說自己的學歷和知識又有限，再教下去，或者真要立定決心作一輩子教師，只能是誤人子弟而已。因此，我終於離開了。

朋友是教了很久的。師範畢業後，他白天當然是從事教育工作，晚上，仍舊教他的貧民夜校，直至這家社團夜校結束為止。它為什麼要結束？不是沒有學生，也不是沒有甘為孺子牛的老師，而是沒有了校舍。想起那不得不放棄的事業，朋友仍一再的嘆息。

朋友的身體怎樣了？這又是我後悔沒參加聚會的一個原因。還在夜校時，他的身體比我好得多，但後來，聽說越來越差了，想來一定是工作過於勞累，而收入又不是太好的原因吧！前一段日子，聽說有朋友勸他不要教書了，生活的壓力，確實壓得他喘不過氣來，於是，他改到一家出入口公司工作，但過不了多久，他又回到他學校去當他的教師。

明年他們的同學會會不會聚餐呢？如果會，我一定要當一次家屬了。

西方漫畫選

取火記（美國漫畫）

俯拾即事

神經緊張

江鴻

月前有兩個十來歲的小女孩雙雙跳樓，身旁遺有兩本聖經。

不知是否新聞感染，最近又有一宗同類事件，死者同樣是年輕的小女孩，也有聖經。看了這段消息，真令人驚駭，也使人難過。

家中雖無這麼幼小的女孩，但這兩件事故卻常留腦際。

日前在街上見迎面而來的兩個小女孩，手中也拿着那麼厚厚的一本聖經，默默的走着。心中黯然一驚，她們會不會──

於是待她們擦肩而過後，特意掉轉頭跟在她們後面走。走了好一段路，看她們進了教堂，才心中釋然，放下重負。

我非救世者，只是神經衰弱而已，豈真個個小女孩皆如此者乎！那這個世界還成什麼樣！

但願以後不再有這等事情發生。阿門！

菜貴種菜

戴帮

鄰居說，他準備務農了，而且，坐言起行，立即就着手種植。

鄰居本是五穀不辨、六畜不分之輩，怎麼突然有興趣於農事呢？

以此問於鄰居。他的回答是：青菜貴到飛起，與其任人坐地起價，何如自力更生。

近日青菜的確貴到飛起，即使平日裏最是便宜的幾種粗菜，價錢也平步青雲，影響之下，超級市場中的外國蔬菜也被帶起了。據說，形成菜價大漲的原因，是廣東蔬菜產地近日內澇，不少菜田受淹，生產減少，外運也就減量了。在物以稀為貴的情形下，此地菜價就不免飛漲。亦因此，朋友才有坐言起行立即種菜之舉。

他種的是什麼呢？說來可笑，他種的是葱。農園就是天台一個花盆上。

死纏爛打

向靈

月前在這裏，說過一位朋友與某會社藕斷絲連，引以為苦。這事至今還未了結。

她又打電話又寫信，通知那會社，要求取消會員資格，會費全部交齊，但會員通訊仍像冤鬼纏身似的按時寄來。她再三打電話詢問，答覆也不外是：「行了，我們不再寄上通訊。」

然而，前幾天那通訊又以不速之客身份，大駕光臨。今次她叫家人代打電話，說她已離港多天，一切的會員義務及權利均已與她無關。對方又傳來那老調：「行了，手續清楚了。」

她說，若不是上班時間，有好幾次她真想登門找主事人，問個清楚。不過，若「冤魂」仍然不散，她表示寧可請假，甚至在報章刊登啓事，反對到底。

據說，那會社不是大機構，上情下達按理並不困難。難道他們的原則就是死纏爛打，想拚命挽留退會會員？何必呢？

集井生

何如璋使東述略

吳其敏

對日全面抗戰的前一年（丙子），大埔何如墀秘書以其族兄何如璋所撰《使東述略》一書贈予先父袖海公。此為汕頭藝文印務局所印五號楷書鉛字排印本，似即據小方壺齋輿地叢鈔原本於乙亥年間所重印者。書述子莪光緒三年丁丑出使日本行程，遍及所歷山川風俗朝野逸聞，雖是薄薄一卷書，却能引人入勝，特別於日本明治維新，敍述至為賅備。饒宗頤《潮州志·藝文志》稱大埔溫志、藝文志、藝文館浙江圖書館書目曾著錄是書。

而此卷其末且附錄《使東雜詠》若干首。當時即已確知隨何氏東渡行員之為嘉應黃遵憲公度。

近日讀張舜徽《清人文集別錄》，於述介楊守敬《晦明軒稿》及《壬癸金石跋》文時，見其言惺吾「光緒初年，隨香山何如璋使日本。」以何之使日，隨行者黃遵憲外，應不排斥復有他人相偕之可能，其或時間有前後，任務有不同。因此未加深考，於小文《薛福成出使日記》中遂因其說而有涉及之言。及後細考，乃知舜徽之書有悞。楊守敬使日，所隨實為遵義黎庶昌。而何如璋亦非香山人。閩劉禺生《世載堂雜憶》，又有言稱：「宜都楊守敬惺吾先生，隨使日本，得遍閱藩府故家所藏舊籍。庶昌刻《古佚叢書》，守敬刻《留真譜》，皆日本宋以來所獲祕本也。」此說則可與小文「在日本曾以賤價收購外流古本善書甚多，為人垂涎。」等語相參證。又小文於述說薛福成、楊守敬、黃遵憲等出使時間，先後略有參差倒置。所云先有薛，楊，稍後……有黃諸語中，「先」字及「稍後」二字應予刪除，則可以免其錯訛。茲順及之。

何如璋於丙部之學，亦多鑽研。大埔溫志藝文志曾著錄其《管子析疑》三十六卷。存稿未刊。饒宗頤《潮州志》藝文志錄其自序，有謂管子舊本，譌謬相仍，欲辨晰之而未暇。「乙酉秋，謫居塞北，杜門不出，乃得詳加研究。偽者別之，譌者正之。」此外，何於使日時，輯有《使日函牘》廿餘冊，皆當時外交往來文件。其係陳琉球案爭論始末，尤稱詳盡。

集美鰲園紀遊

廈門集美半島上的鰲園，是著名愛國僑領陳嘉庚先生的長眠地，也是馳名的閩南石雕工藝的露天博物院

飛舟

鰲園位於廈門市集美半島的東南端。從集美的海堤上眺望，鰲園中的紀念碑就像海洋中的一座燈塔，高聳雲天。站在集美學村十五層高的南薰樓頂俯瞰，鰲園宛若是一艘雄偉瑰麗的巨大方舟，泊碇在碧波蕩漾的蔚藍色海面上。

鰲園，是著名愛國華僑領袖陳嘉庚先生的長眠地，也是中外聞名的閩南石雕工藝的露天博物院。沿着集美學村海濱的花崗岩大道東行約三華里，就到了鰲園。入園之前，迎接遊客的是古樸雅致的鰲亭。在這裏暫作憩息，可以靜聽低徊的潮音，瞭望鰲園全景。離鰲園大門正中約一百米處，還有一小亭，是由陳嘉庚先生手建的，稱為「命世亭」。

步入鰲園大門，先要通過長五、六十米的長廊。長廊的頂部是三角形的木樑結構，顯得樸實無華；兩端飛檐高翹，具傳統的民族風格。長廊兩旁的石壁上，四十幅青石浮雕鑲嵌其中。右側雕刻的是我國古代歷史故事，圖中人物，神態畢現，栩栩如生，簡直像是要從壁畫中走出來的樣子。像「千里走單騎」中的關雲長，揮刀勒馬，顯得雄壯威武，使人如見其人。反映我國現代歷史故事的浮雕在長廊左側。《井岡山會師》一圖中，毛主席的穿着，朱總司令背的斗笠，紅軍戰士手中的刀槍，都鏤雕得十分精細，形象逼真。

出長廊，就到了鰲園主體──集美解放紀念碑。碑身高達二十八米，頂上別具一格地蓋着飛檐琉璃瓦的「小閣頂」。碑身、碑座、台階以及四周圍欄，全是以花崗岩砌成。碑身正面鐫刻着毛澤東主席親筆題寫的「集美解放紀念碑」七個鎏金大字。背面是陳嘉庚先生親自撰寫的題詞，敘述集美學校創辦過程，闡明「追念歷次革命戰爭與本校廢興經過」的建碑目的。紀念碑下層經階八級，象徵八年抗戰，上層三級台階，表示三年解放戰爭。據說，陳嘉庚先生當年書寫這篇題詞時，一個人關起門來揮翰作書。他個別不如意的字，寫了又改，改了再寫，一絲不苟，非常認真。陳老先生書法端嚴渾厚，字如其人。紀念碑周圍有董必武、陳毅、鄧子恢、李濟琛、沈鈞儒、張治中等當代名人的題詞幾十首，其中陳毅的「如行天馬標鰲柱，長見豐碑鎮海疆」一聯，聯意雋永，氣魄很大。

紀念碑中下兩層碑座，是鰲園裏各類浮雕最集中的地方。在二十六塊青石浮雕中，刻有工農業生產、國防建設、教育衛生、海產、動物等圖像。四周圍欄上還細刻着飛禽走獸和花卉翎毛。大的有駱駝、大象、牯牛；小的到蚊子、跳蚤、螞蟻，真是應有盡有。名工巧匠們把蝴蝶翅膀上的粉紋，到蝦頭上的觸鬚，鼓着眼睛跳躍的青蛙，都雕琢得活靈活現，維妙維肖。難怪乎閩南鄉里人觀後讚嘆說，進了鰲園，就像到了動物園和展覽館。

毗鄰紀念碑的，是一道八字形的巨大石屏風。這屏風全是青石砌成的，高約八米，寬二十六米。它的正背兩面全部刻滿石雕。背面正中央的上方刻着一幅巨大的世界地圖，它的下面自右至左並列着全國、福建省、台灣省和同安縣地圖（當時，集美尚屬於同安縣管轄）。從陳嘉庚先生精心選擇的地圖石刻中，可以看出他時刻惦念祖國的台灣省，迫切希望台灣早日回歸祖國。

石屏風背面除地圖石刻外，少年兒童日常生活衛生常識和體育鍛煉的圖案佔絕大部分。這當中，幼兒園兒童形態的雕刻最為生動，有的有啼哭，有的弄玩具，有的做遊戲……單指導孩子們培養良好衛生習慣的圖案就有幾十幅。從走路的動作，到讀書、寫字的姿勢，從早晨起床要開窗，到晚間睡前要洗脚，從穿衣、戴帽，到掃地、洗澡……各圖循序而列；條理清晰，簡直就是一部幼兒教育的教科書，也是一本媽媽手冊！人們由此可以窺見這位愛國愛鄉、毀家興學的老人，無比關心下一代健康成長的熱誠的心。

石屏風正面的牆上，「博物觀」三個大字格外醒目。它的旁邊有一對小聯，曰：「真大觀勿嫌小島，有舊植乃展新型」。並附有一則鰲園小注。自此，遊客總覽了鰲園的概貌，也了解了它的歷史。

鰲園，原是一個孤立荒涼的小島。島上有一個小廟叫鰲頭宮，是當地漁民祀護海女神「媽祖」的。該廟早在抗戰期間被日軍炸毀。鰲園因此而得名。鰲園的建設，自一九五一年動工，一九五六年落成，總面積近九千平方米。園中有各種石刻和水泥雕繪畫面千餘種，其中有我國古代敦煌藝術的仿製品，有名人題詞和文字題記百來篇，具有很高的書法藝術價值。真是琳瑯滿目，瑰麗壯觀，內容豐富，涵意深遠。

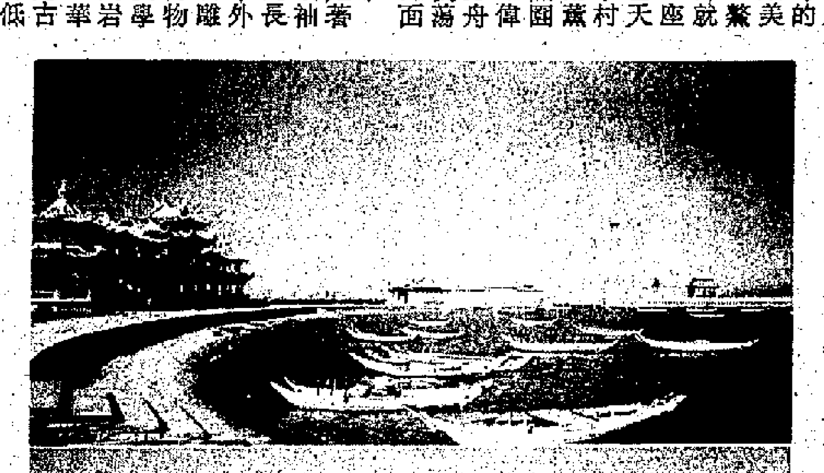
陳嘉庚先生的墓地，卧立在石屏風的正前方。墓身呈龜形，取長壽之意。墓的四周圍欄由磨成鏡面的青石構成，晶瑩滑亮，光可鑒人。圍欄上刻有陳嘉庚先生在新中國成立前的生平經歷圖像二十二幅，當中最主要的有「搭船出洋」、「栽樹膠」、「辦集美學校」、「辦廈門大學」、「組織南僑總會」、「延安歡迎會」和「重慶慶祝安全會」。從中勾劃出陳嘉庚先生坷坎的一生和愛國興學的事迹。墓前對聯，是陳嘉庚先生從南洋歸國定居，新加坡福建會館餞行時贈送的聯曰：「合公誼私情送先生歸舟萬里，論勤勞物望是中外在野一人」。內容貼切動人，先生十分喜愛。

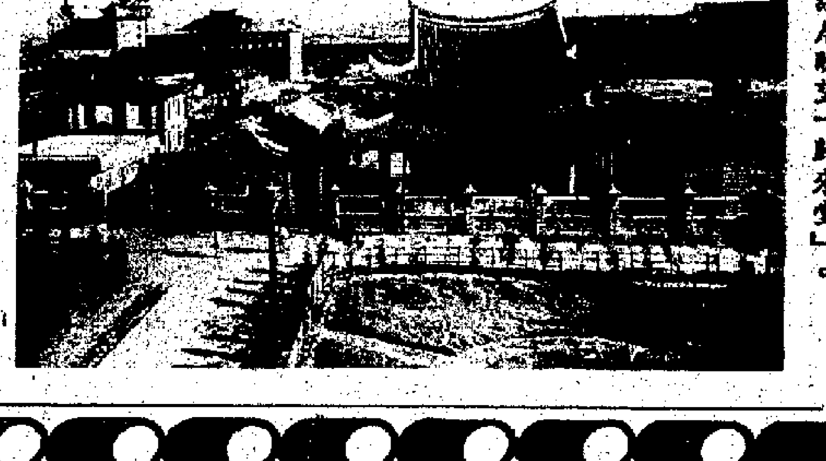
陳嘉庚墓前有一長方形的祭亭。這是一座華麗而又莊嚴的重檐式建築物，亭上四周鑲嵌着的石板上，兩面都雕刻着中國歷史上革命戰爭故事和歷代民族英雄的事迹。整座亭呈現了濃厚的民族特色和恢宏的民族氣派。站在祭亭上，瞻仰陳嘉庚的陵寢，對這位為振奮中華民氣而辛勤畢生的愛國老人，不禁肅然起敬。墓後醒目可見馬叙倫先生所題的對聯：「發揮無比無窮之力量以改造舊社會，培養更多更好的人才來建設新國家」。內容貼切，書法秀雅。

離開陳嘉庚墓地，漫步在常青松柏和夾竹桃花環抱的廣場上，向東眺望一碧萬頃的大海，心情猶如園外的波濤，澎湃翻滾。郭沫若有過感嘆：「鰲園博物大觀百聞不如一見」。陳嘉庚先生的二兒子陳厥祥也曾經賦詩讚曰：「鰲園，鰲園，瑰麗雄奇。石刻精粹，啟發新知。」他們的讚頌一點兒也不誇大。可是，就是這座放射着中華民族智慧光芒的露天博物院，在那「史無前例」的災難性日子裏，被封閉，被洗劫，名人題詞被覆上了「水泥衣」，石雕上的「人頭」也落了地……。今天，鰲園大門暢開了，「水泥衣」拆下了，能工巧匠們妙手回春，經過「斷頭再植」，陳嘉庚先生親自選定的歷史人物的石雕像，又按其本來面目出現在原有的位置上。而陳嘉庚──這位被讚為「華僑旗幟，民族光輝」的愛國老人，地下有知，也當含笑九泉。

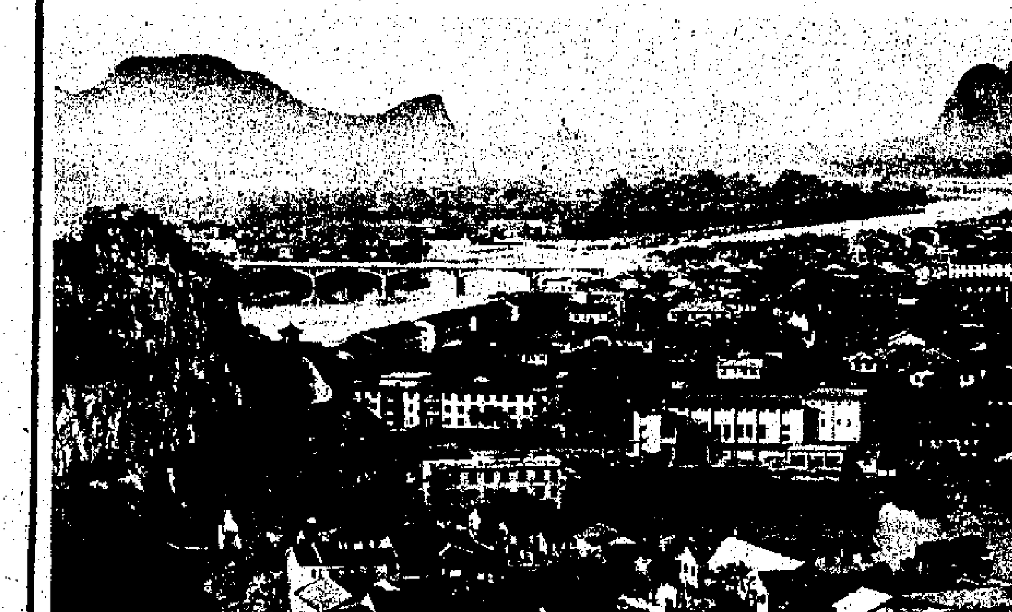
鰲園，在碧波萬頃之中靜靜地躺着，讓人們千秋共仰，百代流芳。

風物 第二二二期





上起：㈠集美鰲園遠眺；㈡集美解放紀念碑，碑前為陳嘉庚先生的墓地；㈢集美學校的南薰大樓；㈣從陳嘉庚先生故居眺望「歸來堂」。



風景如畫的桂林市區一角

遊客遂了心願

──桂林開設馬車旅遊

陳一平

仲夏的桂林，景色份外迷人。在蘆笛岩，我同幾位遊客閑聊起來，他們剛遊龍岩洞，興致勃勃，對這個「神仙洞府」讚口不絕。

在山邊寬闊的停車場上，擺滿了各種類型的車輛，有公共汽車、旅遊客車、小轎車，也有敞篷大卡車和各種牌號的自行車。這些車輛湊合在一起，像是在開個臨時展覽會，但是，因為尋常見慣，並不引人注意。突然，不遠處傳來鈴噹響聲，大家的眼光都被一輛少見的馬車吸引住了。這是一輛模仿古代馬車式樣，造型精致、有着典雅古樸風味的四輪馬車。車頭坐的是一位端莊大方的駕車姑娘。看着這馬車，我同幾位遊客好奇地走上前去。

馬車停住了，從車上下來的是一對中年夫婦，帶着一個十多歲的男孩，他牽着媽媽的手，情不自禁地叫着：「這太好了，真過癮呀！」我身旁的一位姓張的香港遊客這時像發現了什麼似的，也叫了起來：「王先生，怪不得一大早就不見您，原來您是乘坐馬車來的呀！」

「嗨，妙不可言！坐馬車遊覽桂林山水風光，真是別有情趣！」王先生笑着說道，「我曾到過歐洲好幾個國家旅遊，甚少見到馬車，只是聽說在英國、瑞典等國的皇室舉行婚禮或舉行大典，還保留着古老的傳統，用裝飾豪華、珠光寶氣的馬車接送，吸引成千上萬的人來這裏圍觀。但是，那只是看看而已，有誰能特備一部馬車到處漫遊呢？這次我回國旅遊時，就一直想着，要是能乘坐一輛古式馬車遊覽風景名勝就好了。今天，這個願望終於在山水甲天下的桂林實現了。」

的確，坐汽車遊覽速度太快，特別是像桂林這樣處處都是風景的城市，身邊的景物民情一掠而過，想仔細看看或照相都來不及，未免太可惜了。看來，作為旅遊代步交通工具，馬車要比汽車更勝一籌。

「歐洲人很講究速度，現代化交通和工業生產就是要高速度」。王先生接着說：「但是，人的生活是有節奏的，逛公園的時候就需要低速度。在著名的阿爾卑斯山上刻着一句名言：慢慢走，好好欣賞！這句話頗有道理。一個匆匆過客，豈不辜負了阿爾卑斯山的神奇景色！張先生，您說對嗎？這回，您不要錯過機會，請享受一下坐馬車遊覽的樂趣吧。」

「高論，高論」張先生豎起大拇指，讚許地說：「我說坐就坐，我們換換車吧，現在我就坐這輛馬車去遊覽，您就坐我包租的汽車回去吧，好嗎？」

「當然可以，有福同享嘛。」

接着，張先生領着王先生一家人去向汽車司機交代清楚。我就利用這個機會，向站在一旁的駕車姑娘打聽情況，她對我說道：「旅遊馬車每輛可坐六個人，座位都是軟沙發墊子，可以按照遊客的意願，到桂林附近的各個風景點去。這是桂林市最近新增設的旅遊服務項目，在全國還是首創。」

據說，旅遊馬車出現以來，很受遊客歡迎，為了進一步滿足旅遊者的需要，現正在趕做幾輛比較高級的雕龍畫鳳的馬車，過不久即可使用。

駕車姑娘的話還沒說完，張先生和幾個旅伴回來了。他們興高采烈地登上馬車，揮手向我告別。我特意拿阿爾卑斯山上的名言，來為他們贈行：「這回可真要慢慢走，欣賞欣賞桂林風光啊！」引得大家都笑了起來。馬車開動了，蹄聲得得，鈴響叮噹，駛進柳枝掩映的畫圖中。

桂林的古迹名勝試劍石

旅遊廣告 大公報 旅遊部可為讀者報名 五一七五七一八一 灣仔軒尼詩道三四二號

錦繡河山 中國旅遊團

豪華號北京超值團十一天 $3880
暢遊馬尼拉碧瑤百勝灘北京名勝 21/7 4/8 18/8
北京直航 六天(25/7 8/8 20/8 12/9)$3280
北京火車團九天(住冷氣房)25/7 1/8$1690
杭州上海南京北京直航11天27/7 17/8$4280
杭州上海蘇州無錫南京九天26/7 23/8$2950 直航去直通車返住澳資賓館
成都峨嵋昆明石林航空團十天23/7 20/8 $3680
深圳小梅沙沙頭角天半遊 每日有團 冷氣房假日190非假日165住營假日130非假日110
星湖從化廣州四天 $598 冷氣車上星湖 道住從化溫泉西18/7 26/7 31/7 8/8
石龍東莞鳳凰二天（逢星期三六出發）$295 品嘗嶺南佳果並送十斤，包團每日出發
石景山中山翠亨二天逢星期三390星期六420 水翼船往返，澳門品嘗葡國餐或乳鴿餐
新華銀行旅遊部 5-213377
大公報新晚報旅遊部 5-757181-7
珠江船務公司旅遊部 5-457517 5-457568
柏聯旅遊有限公司 5-456628 3-320603

中國之旅

北京，上海，蘇州，杭州，廣州（直航飛機／直通車）10天 13/6,18/7,1/8,5/9,30/9 $3950
北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，廣州（飛機／直通車）15天 22/6,24/7,5/8,28/9 $4590
北京，呼和浩特，大草原，大同，廣州（空調車／直通車）12天 25/6,20/7,30/7,6/8,13/8,11/9 $2680
北京一地遊火車團（空調車／直通車）8天 19/6,18/7,25/7,1/8,10/8,12/9,28/9 $1599
桂林，陽朔四天豪華遊（直航飛機來回）4天 4/6,7/6,10/6,13/6每四天均有團出發 $1380
南洋旅運公司
電話：③660660 ③682222 ③681688
九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈605室（電梯按⑥字）
新晚報 大公報旅遊部
地址：灣仔軒尼詩道342號 電話：H757181

ATC 錦繡中華遊

H.K$2999 H.K$3499 H.K$3769
中國西南江山名城遊
乘飛機，坐遊船，住宿賓館，雙人房間，私家浴室，超值享受，登龍門飽覽春城滇池風光，親睹天下第一奇觀石林，都江古堰、杜甫草堂、武侯祠蕩盤在芙蓉城，峨嵋天下秀、青城天下幽、樂山大佛巨，山城霧都遊紅岩，暢遊巍峨壯觀長江三峽，遊覽浩瀚秀麗東湖。
昆明、石林、成都、重慶、長江三峽、武漢、廣州13天$3769 三程飛機，直通車返10/7出發
昆明 石林 成都 樂山 峨嵋山 廣州10天$3499 三程飛機，直通車返28/6,2/8,3 9,29/9
成都 重慶 長江三峽 武漢 廣州9天$2999 雙程飛機，直通車返28/7,25/8,8/9,29/9
◀欲免向隅，報名從速▶
尚有全國各地及廣東省內各線路歡迎電查詢
報名處：亞洲（香港）旅運貿易公司 3-7211628 3-689030 3-689454
尖沙咀彌敦道83-97號華源大廈11樓D3座
珠江船務有限公司旅遊部 5-457517
大公報、新晚報旅遊部 5-757181
中南銀行 5-534165

中國風光

桂林、陽朔、從化 五天 $1480
（逢三、日出發）三程飛機，直通車返
自由自在遊桂林團 $800
（包括港穗聯運，廣桂來回機票及三晚住宿）
星湖、西樵、從化、廣州 五天 $680
（空調車上，直通車返）
廣州從化週末團 三天 $395
北京、蒙古 十二天特價團 $2680
北京、華東 十五天豪華團 $4590
香港旅行社
香港灣仔道137號10樓
（近國泰戲院） 5-731730 5-720362

東僑旅行社
灣仔軒尼詩道393號 東區商業大廈601室
電話：5-8912082 5-8912444 5-8912470
海陸空運動渡假團（三天） $380
逢雙日星期五、雙日星期六出發，快車往，星湖輪返
費用包括：跳傘組合一次，實彈射擊20發，快艇遨遊，珠江夜遊，品嘗沙河粉宴，住宿流花賓館
深圳西麗渡假團 星期六出發 住竹園 $210 露營團 $95
石景山，順德，中山，翠亨，澳門 2天 逢星期六出發 $330 3天 加西樵逢星期五出發 $440
成渝，三峽，洞庭12天遊 20/7,10/8 $3080
重慶，三峽，洞庭 八天遊 28/6,12/7,26/7,2/8,16/8 $2380
北京，哈爾濱，上海 10天豪華團 四程飛機直航 20/6 4/7 25/7 $4800
北京 8天特價團 16/5,2/6,18/9 $1599
代訂廣州白雲賓館，直通車票，國內機票
大公報新晚報旅遊部 5-757181-7

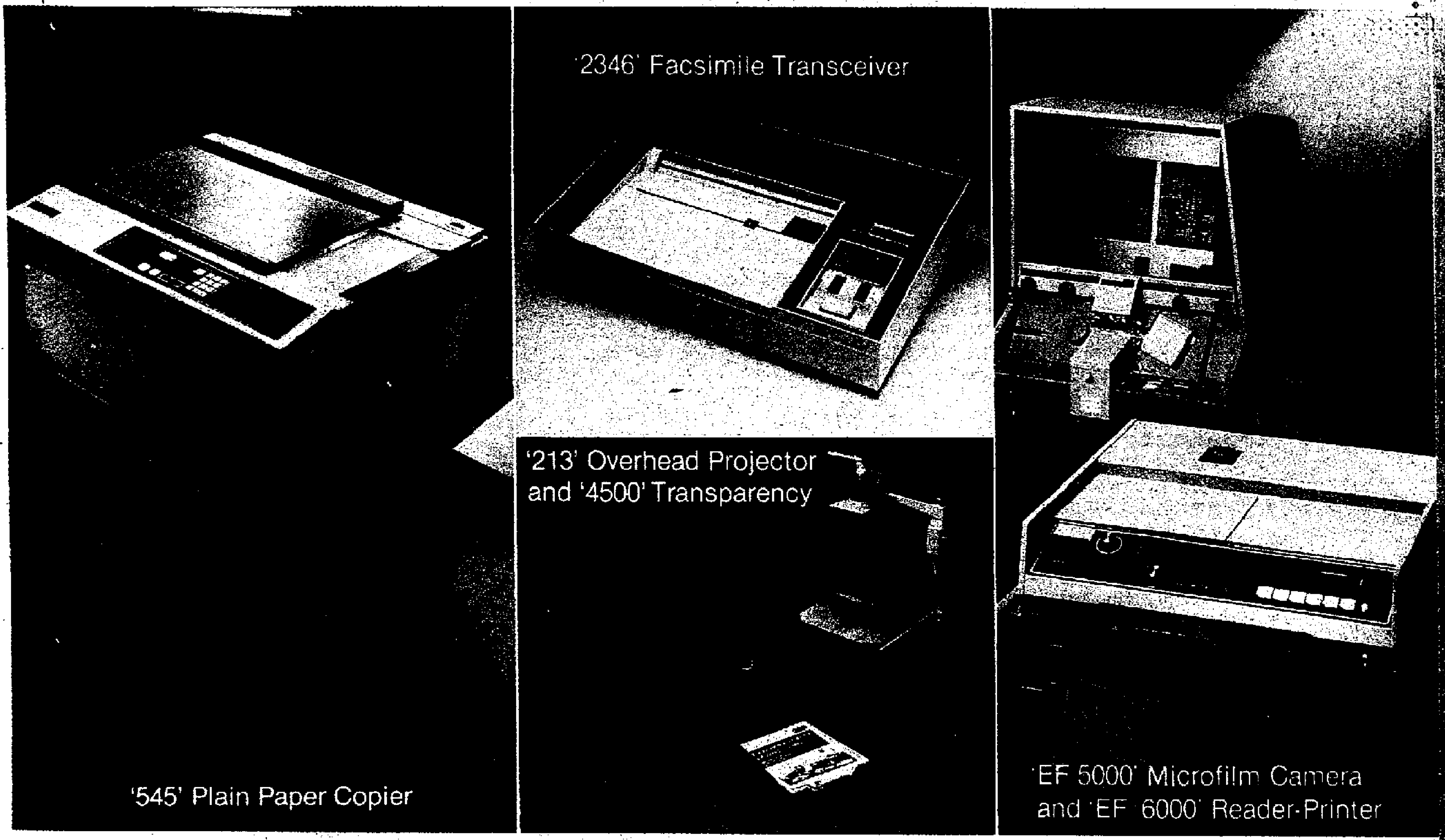
CKS 珠江船務有限公司 旅遊部
地址：香港干諾道西24號1樓 電話 ⑤457517
鼎湖潭果園遊 30/6 4/7 10/7 18/7 $310
從化一天遊 20/6 30/6 10/7 $299
星湖一天遊 20/6 4/7 18/7 $299
潮汕七天旅遊探親團 18/6 2/7 18/7 $580
桂林陽朔四天直飛團 29/5起每四天均有團出發 $1380
北京華東十三天團 $4500
華東九天團 $2980 11/6 25/6 9/7 23/7
北京八天火車飛機團 18/6 1/7 2/7 5/7 17/7 $2390
成都峨嵋山昆明十天 25/6 23/7 20/8 $3680
柏聯旅行社 5-456628
迎賓旅貿公司 3-310888
南洋商業銀行 5-448191
文匯報旅遊部 5-721789
亞洲旅遊公司 3-689454
大公報旅遊部 5-757181
新晚報旅遊部 5-757188

滙僑旅遊貿易公司
九龍彌敦道五八九號廣東省銀行大廈七〇三室 電話：3-313422・3-309862
北京八天特價團（空調車/卧舖/直通車）19/6,18/7,25/7,1/8,10/8,12/9,28/9,5/10,16/10 $1599
桂林直航豪華團 4天 $1380
（直航來回，住宿冷氣雙人套房）7/6,10/6,13,16,19,22 隔四天有團出發
昆明、成都、重慶、三峽、岳陽、洞庭、長沙 14天 $3780
（三程飛機/直通車）5/7,26/7,2/8,9/8,16/8
桂林、南寧、柳州 8天（四程飛機）逢周日出發 $2190
海陸空運動渡假團 2天(空調車/星湖輪) 逢雙日星期五、六出發 $380
惠州、湯泉、博羅、羅浮山 2天 逢星期六出發 $250
（住宿西湖賓館）3天 逢星期五出發 $360 住華樂園加收$10
報名處：滙僑旅遊貿易公司 新晚報、大公報旅遊部
地址：軒尼詩道342號 電話：5-757181

碧傲空遊
滑翔飛行、射擊空中跳傘、射箭、摩托車
二天$330（星湖輪回）
二天$380（住東方賓館）
三天$380（快車來回）
6月6日,12日,20日26日 7月4日,10日,18日24日
歡樂在今天
重慶，大足石刻，岳陽 八天 $2380
6月28日,7月12日,7月26日,8月2日,8月26日
洞庭湖、岳陽樓、錦江、丹霞山、南華寺 六天 $980 7月12日 24日 8月2日 15日
韶關、丹霞山、南華寺 三天$465 四天$560 三天：27/6 17/7 1/8 四天：26/6 16/6 31/7
成都、峨嵋山、樂山 八天 $2680 6月18日,7月2日,7月26日,8月6日，8月20日
昆明、成都、三峽、岳陽 15天 $3880 6月21,7月5日,7月26日 8月2日
嘉美旅遊 上海街137號12樓 ③-887908
堅城旅遊 德輔道西139號10樓D ⑤-491131 ⑤-403909

萬里行旅遊
中環永吉街6-12號誠利大廈8字樓B ⑤454841 ⑤420424 ⑤420432
北京、南京、無錫、上海、杭州十三天 三程飛機七月廿三日 $4,300
北京六天直航團 7月18,21,23,25 8月1,4,8 $3,330
北京八天特價團 18/7 25/7 1/8 10/8 12/9 28/9 $1,599
桂林、陽朔直航團 四天22/6 25/6 28/6 1/7 4/7 $1,380 五天25/6 29/6 3/7 7/7 117 $1,499
華東直航十天團 22/6 1/7 10/7 $2,990
廣州、從化、星湖五天（直通車）28/6 15/7 30/7 10/8 $730
廣州、從化、番禺四天（直通車）11/7 28/7 1/8 10/8 $560
星澳、廣州四天18/7 25/7 1/8 15/8 $490
從化、廣州三天7月1,11,14,18,23 $390
清遠、飛霞、銀盞五天15/7 29/7 9/8 $570
中環永吉街6-12號誠利大廈8字樓B ⑤454841 ⑤420424 ⑤420432
大公報、新晚報旅遊部⑤757181

金星旅遊
電話：③-300391-2 ③-300882
石景山 珠海 翠亨 兩天豪華團
成人收費：HK$390
小童收費：HK$290
食宿新建成之石景山酒店，騎馬、射擊、煙花、DISCO、麻雀耍樂等活動，任君選擇，逢星期六均有團出發，名額有限，報名從速。
九龍彌敦道469號新光商業大廈705室（敦煌酒樓樓上）
大公報 新晚報旅遊部 5-757181-7


'545' Plain Paper Copier
'2346' Facsimile Transceiver
'213' Overhead Projector and '4500' Transparency
'EF 5000' Microfilm Camera and 'EF 6000' Reader-Printer

Modernize to Economize with 3M Business Products

3M Micrographic Products Division supplies a complete range of microfilm and microfiche systems. Products include microfilm cameras, readers, reader-printers, film processors, film duplicators, and a computer generated microfilm indexing system.

3M Copying Products Division features a complete range of microprocessor controlled dry plain paper copiers ranging from medium speed desk top versions to high speed console type collator copiers.

3M Audio-Visual Products Division provides businessmen with effective communication aids in business meetings and presentations. Products include overhead projection system, portable presentation equipment, and a complete line of accessories for making effective visuals.

3M Business Communication Products Division offers facsimile transceivers meeting all CCITT group I, II & III specifications and capable of transmitting and receiving documents through conventional telephone lines between offices in the same city or across countries.

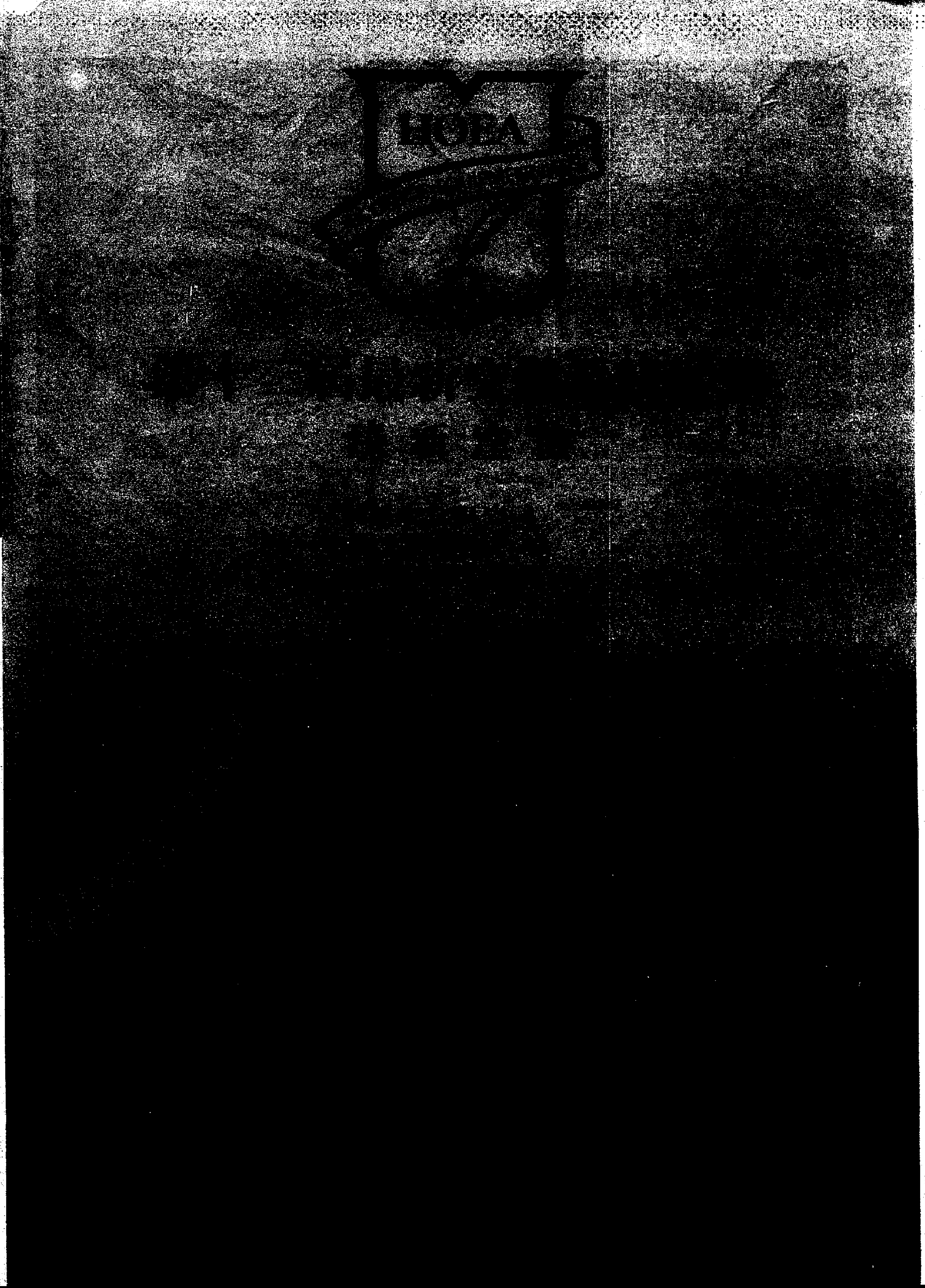
3M Sound Products Division provides background music systems for business environment such as offices, hotels, restaurants, shopping arcade, etc.

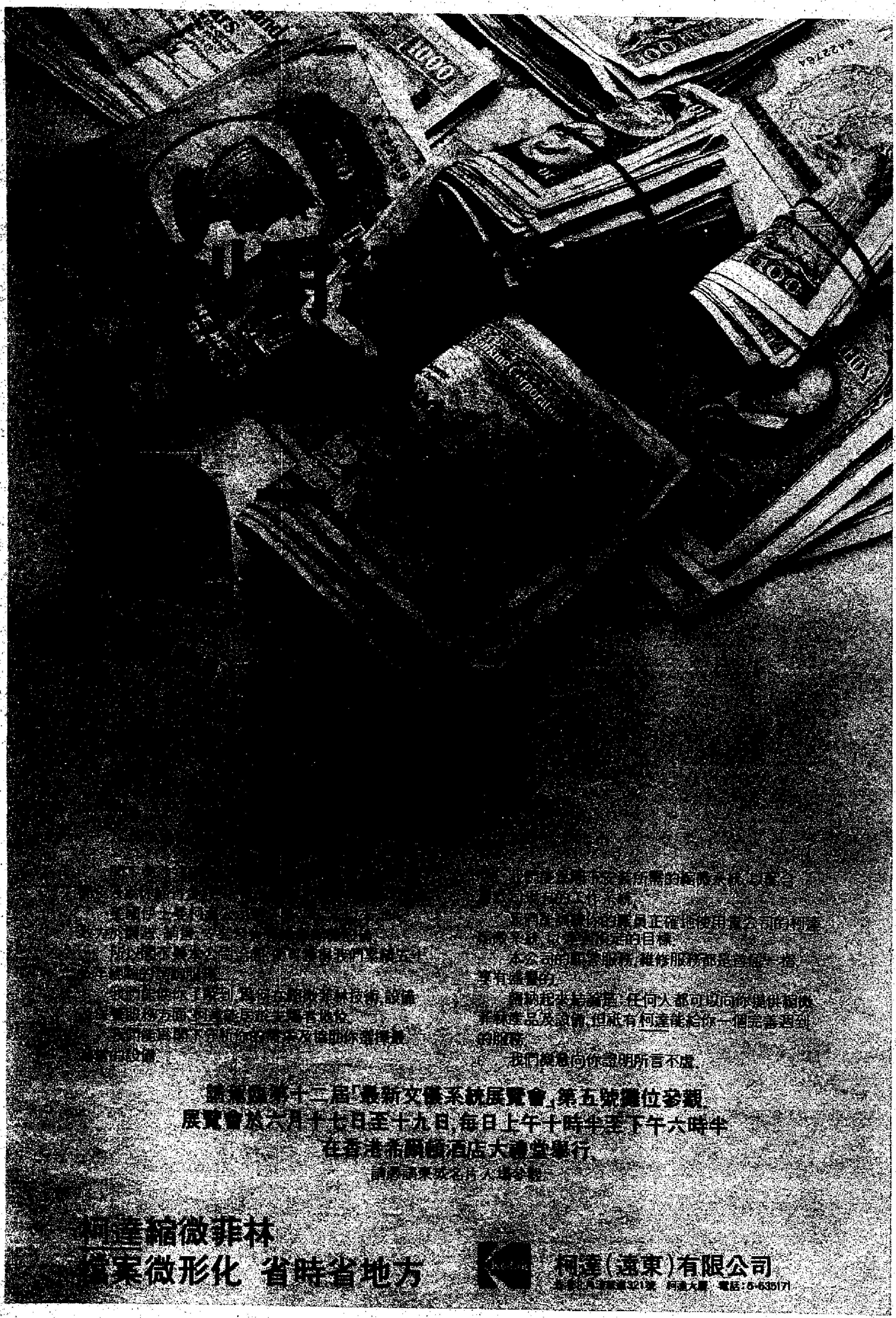
3M Commercial Tape Products Division makes all Scotch Tapes, Tape Dispensers, hand-helds labellers, "Post-It" products, positionable mounting adhesive sheets, correctable ribbons, and lift-off tapes.

For further information, call 3M at 5-628241 Ext. 53

3M Far East Limited
6th Floor, Morning Post Building
Tong Chong Street, Hong Kong
G.P.O. Box 270
5-628241 (10 lines)

3M





Oc'e 1900影印系統

Oc'e是一富有創造性的機構，在複製技術方面已經建立了良好的聲譽。六十多年前Oc'e還是稱爲Van der Grinten 的時候，已經率先研製成功晒圖紙，並繼續發展其重氮過程和其他的工業繪圖印刷技術。幾年前，Oc'e成爲歐洲第一家發展和製造商用普通紙影印機的公司。

躋身於世界五大複印公司行列的Oc'e在過去七年來用於研究和發展的費用共達五億多元。

Oc'e爲繪圖室和商業寫字樓提供一整系列的複印設備。

商用設備包括座枱式影印機和具備自動入紙影印、縮影、複本分類等功能的整個影印系統，並有不同的紙張和用品供應。

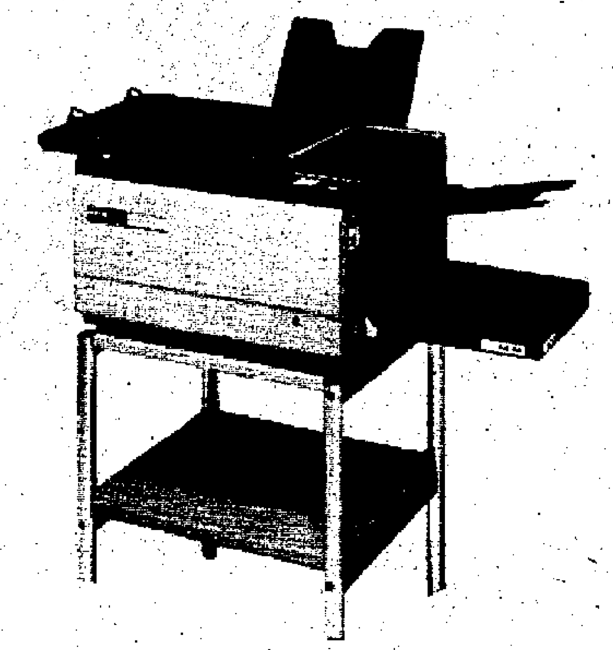
今年Oc'e推出的是爲八十年代設計的1900型影印系統（見圖）。這系列產品影印質素高，性能可靠，用途廣泛，使用容易而工作效率高，易與寫字樓環境相配合。如有需要，又可增加自動入紙影印、縮影、複本分類分批等效能。任何原本均可影印，影印紙薄至50克或厚達200克都可使用，這點是無可比擬的。

Oc'e 1900系列是結合了許多獨特性能的產品，這些特點正好反映出Oc'e的不斷求改進和勇於創新的能力。

效勝(香港)有限公司
地址：香港銅鑼灣百德新街
恒隆中心大厦十四樓1303-5室
電話：5-776064

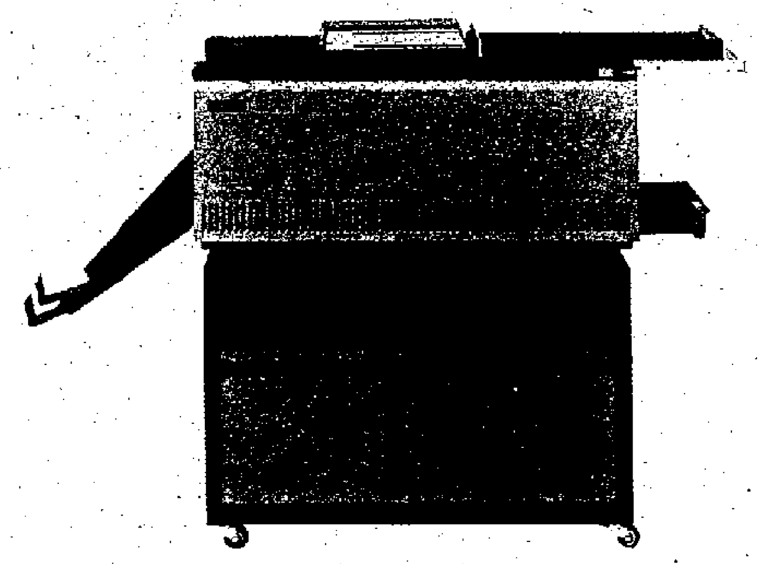
Océ Plain Paper Copiers

Océ * offers a wide range of plain paper copies. Not only the high-speed, high volume copying systems, like the Océ 1700 and Océ 1900, but also the compact, table-top models like the followings:



Océ 1550

A compact, low volume plain paper copier with job recovery. A run can be interrupted, single sheets fed through a special feed path, and at the press of a button the interrupted run restarted where it left off.



Océ 1615

A place-anywhere, table-top plain paper copier. A small copier that does a big job. Copies up to 17" X 11". With cassettes for different paper sizes. Ideal for headed forms. There is a special feed path for specialities like overhead sheets, offset plates, adhesive labels etc...

* Océ, pronounced as (oh say') one of the five top reprographic companies in the world.

Océ - Hagemeyer (Hong Kong) Limited
Room 1303/5, Hanglung Centre 13th Floor,
Paterson Street, Causeway Bay,
Hong Kong.
TEL. 5-776064

一觸即發 毋誤片刻

錦囊隆重推出NP-120型座枱式普通紙影印機，節省更多電力、時間與空間。

毋須預熱

一般影印機採用熱力定影法，故須要一段時間等候滾軸預熱。錦囊NP-120型採用最先進的壓力定影法，毋須預熱，觸動按鈕即可影印，節省寶貴時間。

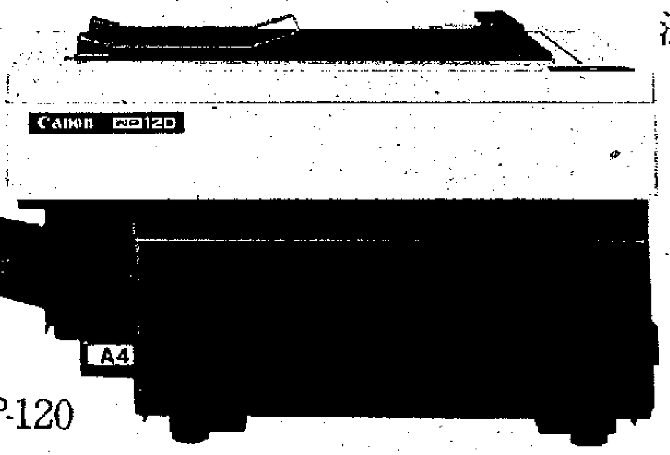
影印台固定

大部份小型影印機操作時影印台移動出機身之外，故實際上需要佔用的空間比其體積爲多。NP-120型採用固定式影印台，名符其實結構精密，節省更多寶貴空間。

經濟省電

NP-120型是世界第一部採用壓力定影法的普通紙影印機，由於毋須預熱，故節省了熱力滾軸所消耗的電力，比一般影印機省電四倍之多。

錦囊NP-120型座枱式普通紙影印機設計新穎，訂價合理。查詢詳情或安排免費示範，請致電5-7909011內線3721洽。



Canon JARDINES Tel:5-7909011, Ext.3721
Jardine Marketing Services Ltd., World Trade Centre, Hong Kong.

獻·辭

香港文儀用具商會主席 戴偉德

「臻新達儉」這個口號再次被香港文儀用具商會採用，是因爲在這個科技迅速發展的時代，使用最先進辦公室文儀及系統的商人，實能獲益無限。

自香港文儀用具商會於十七年前成立以來，典型的辦公室已幾乎完全改觀。過去，電腦極爲昂貴及浪費地方，現在的袋裝計算機亦擁有同樣功能；炭紙及機械抄寫器是標準的複寫設備，前人對電動打字機簡直聞所未聞。事實上，辦公室內過往的每樣事物，現已變得落伍了。

在第十二屆最新文儀系統展覽裏展出的儀器、系統及服務比以往歷屆更爲廣泛。我們今年可以眞正的說，任何希望以傳統及微型縮影技術使他的辦公室保持最先進的商人，我們都照顧到他們各方面的需要。

平時，一個商人可在其辦公室裏從推銷員方面獲悉個別的現代化產品，但在第十二屆最新文儀系統展覽會裏，他有機會檢視各種各類的產品，然後選出在各方面配合他們的現代化事業的各種產品。

香港文儀用具商會希望商界能像過往一樣，從第十二屆最新文儀系統展覽中獲益，以及認識到「臻新達儉」這個獻辭對香港商界的良好祝願。

文儀系統日新月異

訪本屆文儀系統展覽籌委會主席　余俊雄

「這屆最新文儀系統展覽，許多展品均是首次在港展出，部分還是特別爲這次展覽而趕運抵港。要不是展場地方所限，展品的數目還會更多。」。

第十二屆最新文儀系統展覽籌委會主席余俊雄介紹展會情况時認爲，先進的文儀系統是現代社會提高工作效率的重要一環。隨着科技的迅猛發展，文儀系統已踏進一個更新的領域，今日的現代化辦公室，已經予人一個全新的意念。

他說：「十年前，電動改錯打字機，已被認爲是非常先進的設計，但今日，人們對完備的電腦打字系統更感興趣；在七十年代初期，縮微菲林系統是大銀行大機構的專用品，而今天已成爲現代化辦公室檔案系統的日用程序；幾年前，電子計數機可算是當年新式辦公室的象徵，今日，體積輕便的微型電腦足以擔當整個財務操作的任務。」

他又說，除現代化商業機器外，即使傳統的辦公室文儀系統，也有很大改進；例如更方便更有條理的檔案系統，或者更有效率的文件儲放辦法等等。總之，在過去幾年裡，辦公室的管理，在各方面都有急速的改變。甚至辦公室內服務性設備也不斷改進。根據研究，愉快的工作環境，有助提高工作效率。因此，一個現代的辦公室，冷水器或者咖啡機等等的設備誠不可少。

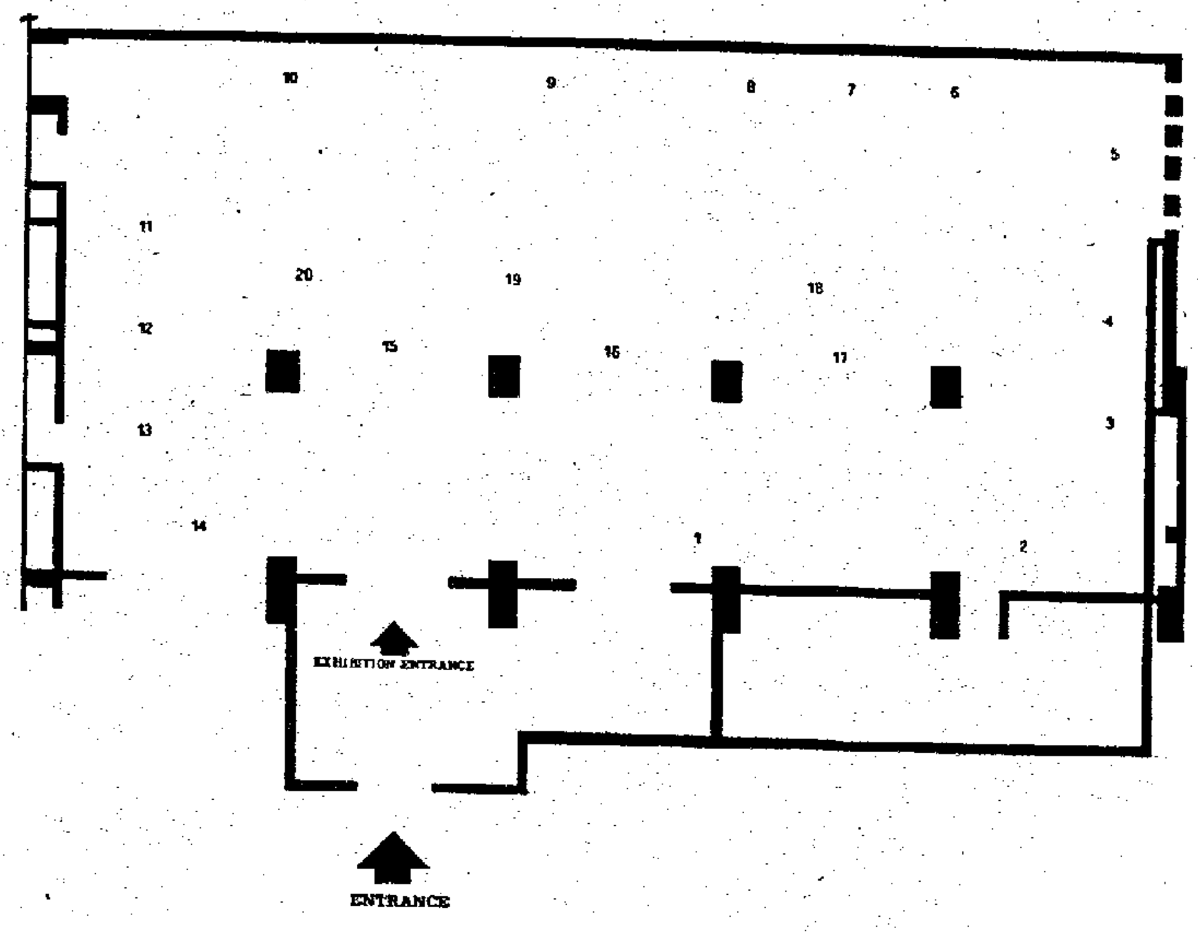
余俊雄指出，如果光有一兩件新式的文儀用具，而忽略了整個系統的先進性，也不能達到全面提高工作效率的目的。而且，辦公室設備及文儀用具的科技，目前仍在不斷創新。他說，爲使商界人士了解飛躍進展的文儀科技，香港文儀用具商會學辦最新文儀系統展覽，把各個文儀用具代理商的產品之長處集中一堂，使商家能有機會一次過，在同一地點參觀到多系列的先進文儀用具及相關服務。他們可斟酌自己辦公室的需要，仔細評價及比較各系統的特點，以期達到臻新達儉的目的。

余俊雄介紹說，這次展覽的展品主要分四大部分：最當時得令的電腦打字機、圖文傳眞機、微型縮影系統、影印機以及其他寫字樓設備。這些產品以來自美國、日本最多，其次是西德和意大利。這些文儀用具在本港均有較大的銷路，銷量每年有所增長。隨着社會的進步，對這方面的需求只會越來越大，所以，銷路也是越來越廣。

余俊雄認爲如果有一個固定的展覽場地，對推廣先進的文儀系統更有裨益，現時每次花在展場基本建設的費用非常龐大，這筆開支自然加到商品成本上，增加用戶的負擔，而且難以找到一個足以容納三十名會員參展的場所。該會希望港府有關當局能在這方面加以支持。

展 覽 攤 位

1號：3M遠東有限公司
2號：士溪沙香港有限公司
3號：新瑞康洋行
4號：力臣文儀有限公司
5號：柯達（遠東）有限公司
6號：海京
7號：香港會儀有限公司
8號：效勝（香港）有限公司
9號：萬國商業機器公司
10號：怡和商務拓展有限公司
11號：佰快集團
12號：樂聲電器有限公司
13號：新意室內設計公司
14號：天祥洋行
15號：萬能達香港有限公司
16號：昀佳印刷器材有限公司
17號：蘭克施樂（海外）有限公司
18號：太平洋行商業機器部
19號：易禮美有限公司
20號：高寶德洋行有限公司



倍快集團商業資料齊備

DaTa Search (H.K.) LTD是倍快集團屬下機構之一，於一九七八年成立。主要業務爲搜集、儲藏及傳播一切有關商業資料。DaTa Search 備有特經訓練的資料調查員，每天自各資料來源地採集資料，經整理後分門別類輸入特設的精密電腦內，以便日後修訂，隨時將最新及最可靠資料提供各界使用。這些豐富而寶貴資料，可作下列各種用途：

*信用資料
*市場推廣資料
*法律資料
*分類行業資料錄

*信用資料

倍快集團另一屬下機構——Hong Kong Credit Bureau 爲特設「公司調查報告」及「追討債務」服務。Hong Kong Credit Bureau獨家特設熱線電話，提供更快捷服務，包括翻查有關方面一切按揭、錢債訴訟、法庭令狀、破產及清盤等資料。Hong Kong Credit Bureau 可供翻查超越二十六萬當事人紀錄的檔案。

*市場推廣資料

DataSearch以多年來不斷搜集、修訂及編排所得的商號、機構（包括各部門負責人姓名）及住宅地址名單，提供倍快集團另一屬下機構——MailPower(HK)LTD爲各界作專業性直接郵遞服務。

倍快集團特備的現代化電腦系統，能在最短促的時間內，提供既準確又廣泛及最適合的郵遞推廣活動。MailPower 除特備有各種類郵寄名單可供選擇租用外，更可提供其他特別服務如：

名單保養——輸入及隨時修訂特備的名單，並可依照指示所需加以挑選，如避免重複雙重身份的人名等。

地址標貼——代印電腦個別地址，膠底標貼。

郵務工場——郵件由排件、摺妥、入封、標貼地址，皆可一概辦妥。

收效統計——每次郵寄行動後，本公司將收效紀錄以供貴公司日後參考。

MailPower更首創Mail Bus 推廣方式——種全新直接郵遞概念，以最低廉代價，發揮最廣泛的宣傳效果。

*法律資料

Lawspeed(HK)LTD.——倍快集團屬下機構，爲專業界人士提供各類服務，包括公司名稱調查、公司註冊資料調查及田土廳資料調查等。

*分類行業資料錄

DataSearch 多方面彙集的資料，能以最短促的時間內出版成爲最新內容的分類行業資料錄。這是各行業不可多得的隨手資料。

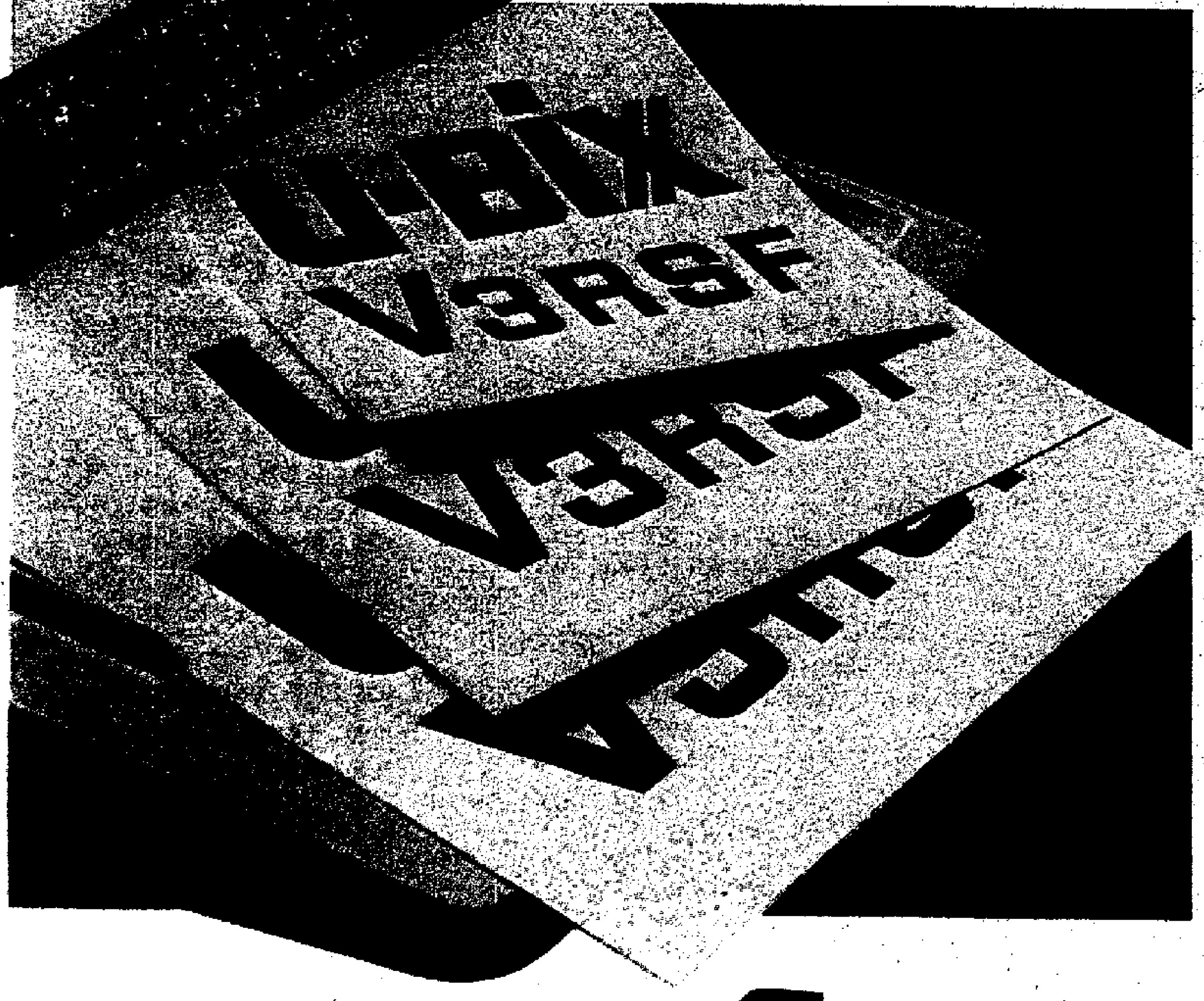
首次推出第一冊爲「DataSearch Finance」，內容詳列有關各財務公司的各有關方面資料，歷史背景及經濟狀況等。

本公司出版的分類行業資料錄有以下特點：

•最完備的各類索引——由分類索引、財政狀況索引、電話號碼索引、董事及各高層人士索引以至各有關公司索引皆有編入。

•一經編纂，即由電腦印發資料製版，印製成册，需時只數星期。

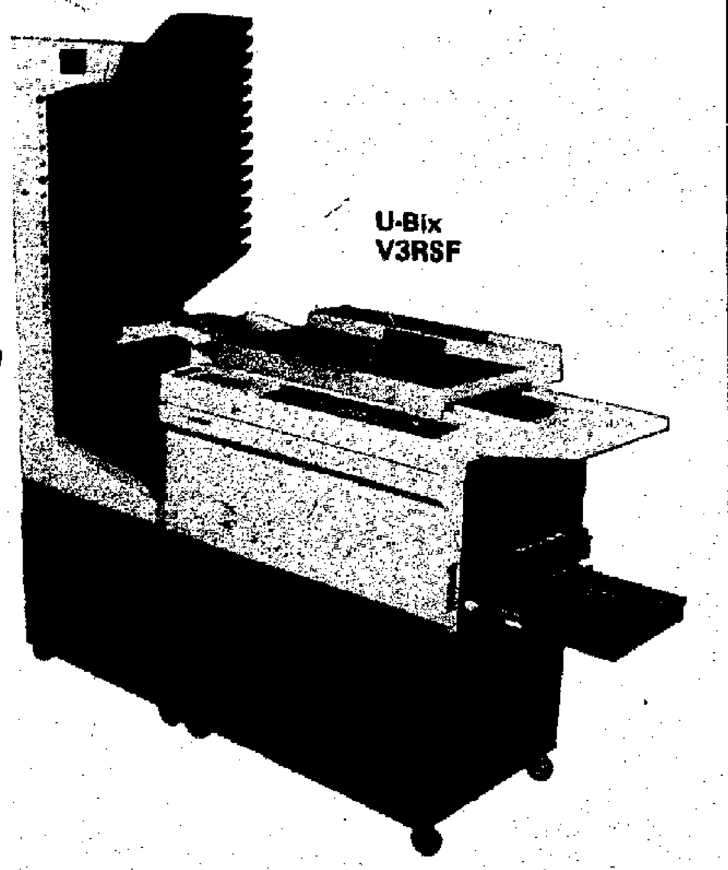
敬希親臨第十二屆香港文儀展覽本公司攤位參觀，俾能令閣下獲得更詳盡及明確可靠的商業資料。



影、縮、送、分 件件皆能

優美V3RSF型，是一部全面性的影印系統，秉承優美V型的優秀傳統，再加上縮影性能，有兩種不同縮影比率，又設自動原稿輸送器及自動分紙器，厚厚一份文件，短短時間內即可影印或縮影完成，並依次編排妥當，次序井然，省時省力。

優美V3RSF型，選用內涵式微型電腦，又兼具優美獨有的「中斷影印制」、雙紙盒按鈕選紙等多項超卓設計，請即賜電聯絡，安排示範。



優美影印機　科技精研　潮潮領先

易總美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港灣仔高士打道47-50號立興大廈十八樓
電話：5-293737
陳列室：香港灣仔高士打道181-185號中怡大廈地下

U-Bix 電子影印機
UBF 辦公室傢具
ABS 電腦打字系統

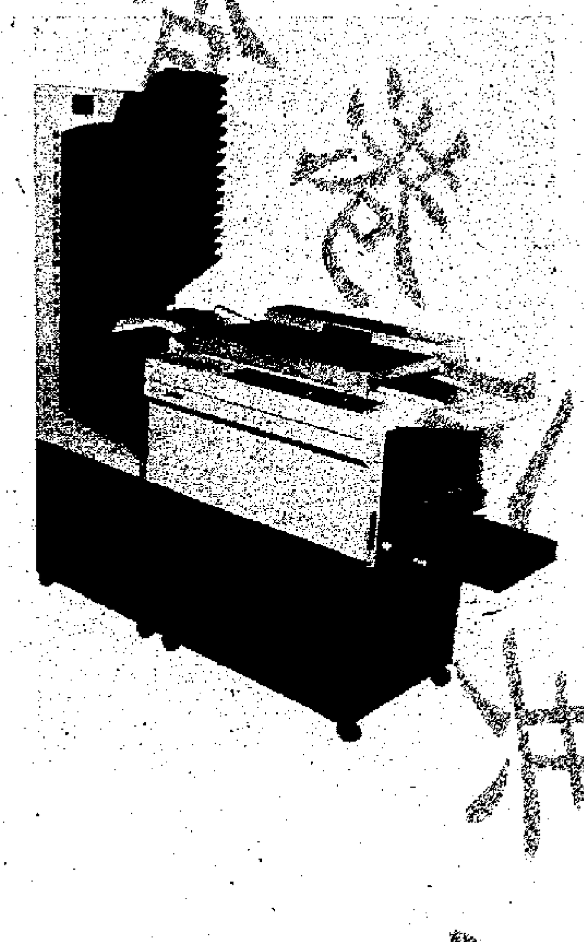
易複美V3RF影印機
結像清晰　複印快捷

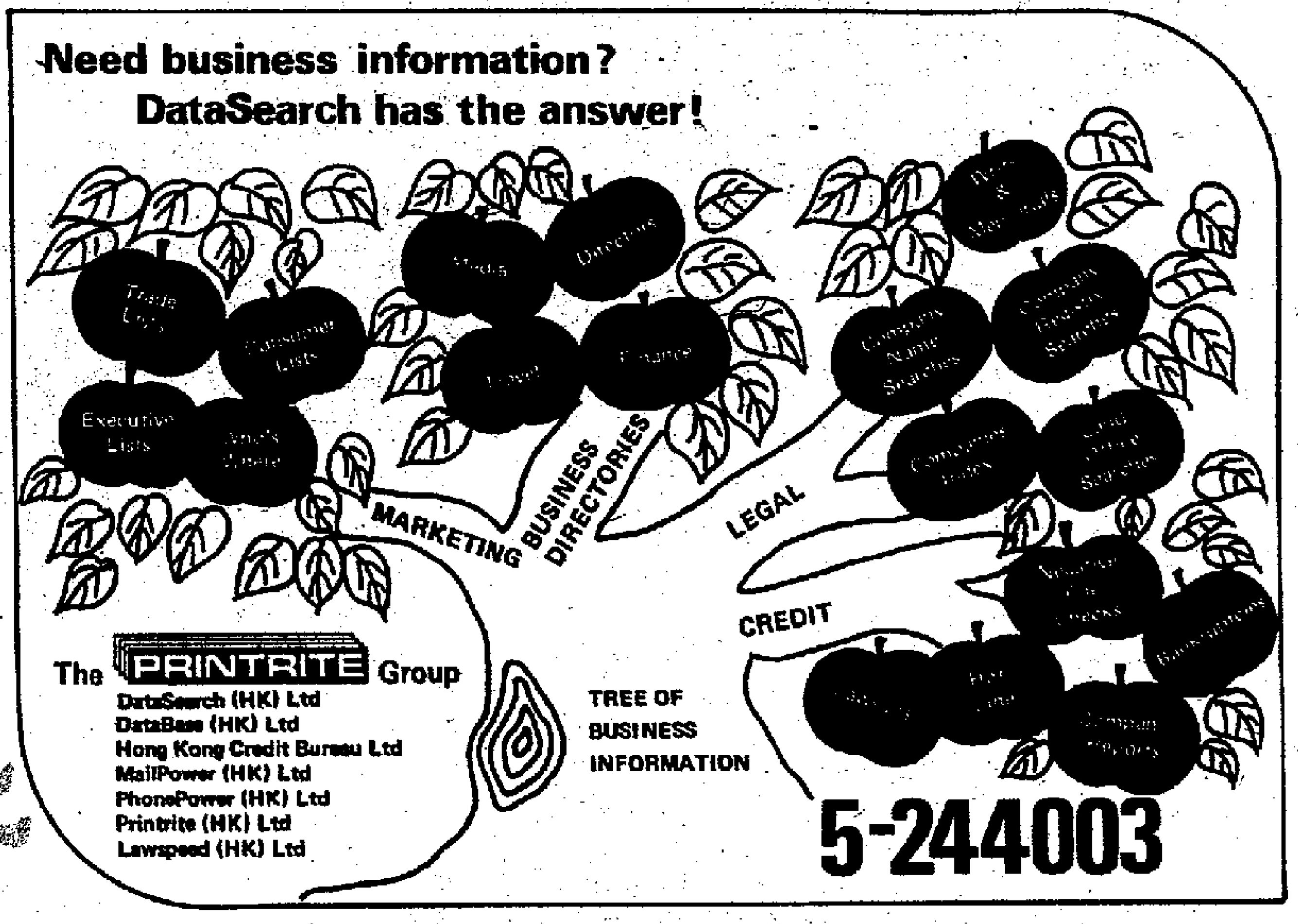
易複美V3RF普通紙影印機是爲適應商界的各種不同需要而設計的。它具有多項優異功能。例如可按紙型的大小而將原版縮影，方便文件儲存。紙型最大尺寸爲A3，此外有B4，A4，F4等尺寸。

易複美V3RF是速度最快的影印機之一，用B4紙時，每分鐘可印三十張，A3每分鐘十九張，B4二十張，B5及B6更可高達三十二張。

易複美V3RF內置微型電腦，功能多而操作簡便。它完全使用普通紙張影印，結像完美，甚至最細微的字體亦清晰可見。

由於它的乾印構造，避免漏墨及紙張粘濕等麻煩。當紙擠在一起時，即有訊號燈亮着，指示擠紙所在部位，方便清除。





最新柯式印刷器材

總代理：DUPLICA 的佳印刷器材有限公司
香港雪廠街24號地下　電話：5-241128-0

機　　型：480N
最大紙度：$18\frac{7}{8}'' \times 14\frac{3}{8}''$
最小紙度：$3\frac{5}{8}'' \times 5\frac{1}{2}''$
速　　度：2600—8000
特別性能：單拌操作與2800相同，橫度入紙[illegible]，雙紙制，噴粉，斜擋[illegible]，最宜文件及打字紙套色。
淨　　重：[illegible]

機　　型：3200ACD
最大紙度：[illegible]
最小紙度：[illegible] × 5″
速　　度：3000—10,000
特別性能：可選擇單拌或全自動操作，從入版到印刷，除版及洗機都不經人手，附雙紙制，印滿停止制，紙上膠布停止制等。最適合少量印刷。
淨　　重：1144磅

機　　型：2800CD，2700CD
最大紙度：12″×17″　12″×15″
最小紙度：$3\frac{5}{8}'' \times 5\frac{1}{2}''$
速　　度：3000—9000
特別性能：單拌操作，最宜初學者，辦公室之印刷房或小型柯式印刷公司。
淨　　重：1045磅

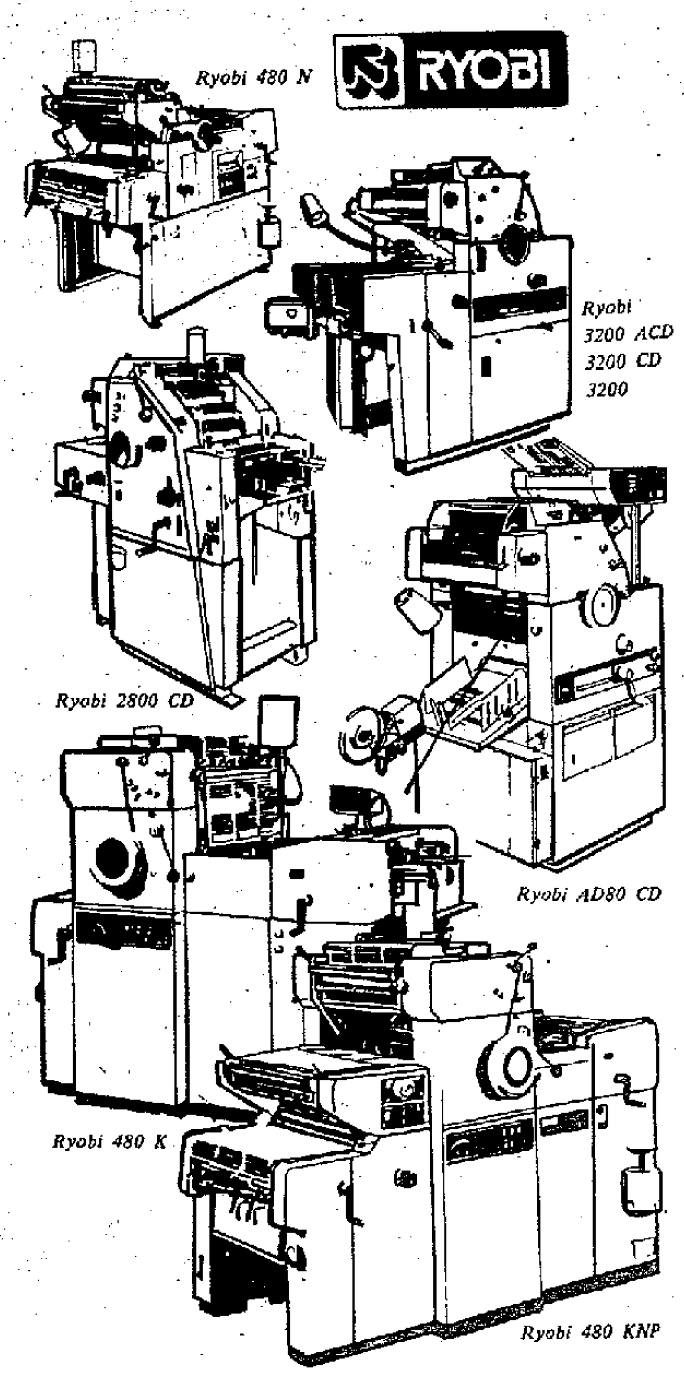
機　　型：AD80CD
最大紙度：12″×17″
最小紙度：$3\frac{5}{8}'' \times 5\frac{1}{2}''$
速　　度：3000—9000
特別性能：全自動操作
淨　　重：1122磅

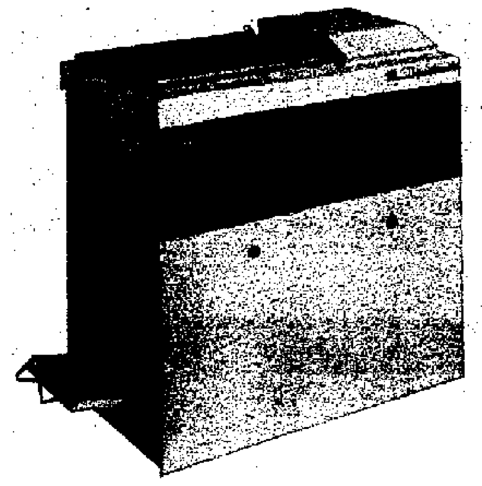
機　　型：480K
最大紙度：$18\frac{7}{8}'' \times 14\frac{3}{8}''$
最小紙度：$3\frac{5}{8}'' \times 5\frac{1}{2}''$
速　　度：2600—8000
特別性能：22條轆，可印精美彩色圖片，3條到版墨轆，2條到版水轆，附雙紙制，進紙不正確停紙制，噴粉等，最適宜高級碎件，彩色說明書
淨　　重：1892磅

機　　型：480KNP
　　　　　基本與480K相同
特別性能：可印號碼，橫直針孔尼龍膠版同時一齊做，此NP組合與市面一般機不同，操作容易及準確。
淨　　重：2266磅

Itek

機　　型：Itek
　　　　　滾筒混式製紙版機
最大影像：$11'' \times 16\frac{1}{2}''$
最大紙版：$11'' \times 18\frac{3}{4}''$
　　　　　常備9″及11″闊滾筒紙版。
特別性能：操作簡易，採用滾筒式紙版，可隨意控制紙版長度，合乎經濟原則。
淨　　重：396磅





3M2346型圖文傳眞機

3M商業通訊器材部最近在港提供的3M2346型圖文傳眞機能將閣下的消息送往世界任何地方。其最大優點可以節省傳送時間及費用達百份之五十或以上。

3M2346型座枱式圖文傳眞機可以在兩分、三分、四分或六分鐘時間內將一張八吋半乘十一吋的圖片、圖樣或圖表傳送到指定的地方。這部機在設計上完全符合國際通訊組織(CCITT)指定的第一組和第二組標準，不但可以配合最新通行的三分鐘機，更可以與現時普遍通用的四分或六分鐘機配合。

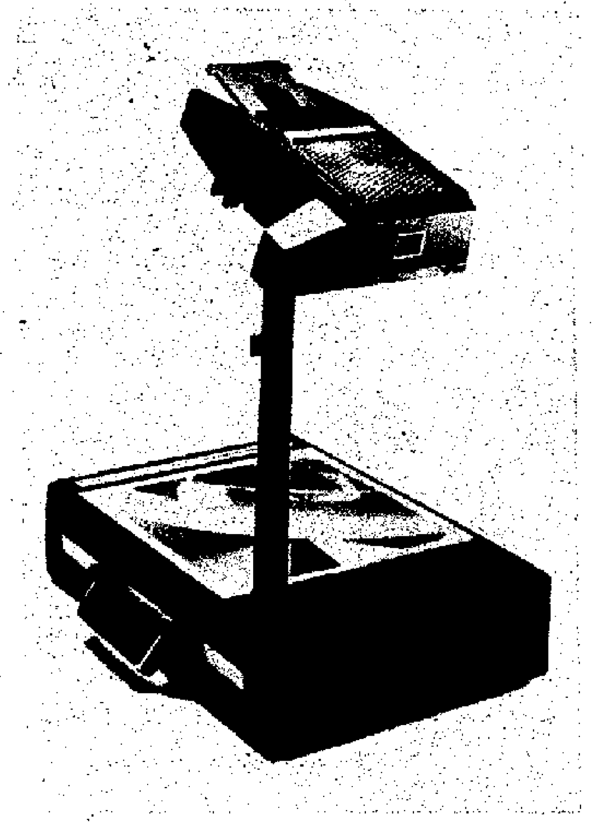
3M2346型的傳送速度，可以隨意調較，即二分、三分、四分、或六分鐘，視乎所需文件副本的清晰程度而定。於傳送時，其橫線為每吋九十六行，直線在二分及四分鐘的傳送速度為每吋六十四行，三分或六分鐘時即為每吋九十六行。

3M2346型配有半自動的平背原稿文件輸送器；操作指示燈；自動中斷文件傳送及聲音傳送功能；自動行數調較掣；自動回復準備操作原位及自動文件副本輸出器等等。

這部機淨重三十二磅，長二十一吋，闊十四吋，高四吋八分，採用電熱(ELECTRO THERMAL)方法印刷，毋須使用任何化學藥物。

3M2346型已於一九八一年初被香港電話公司正式批准在港採用。

6202型手提高影機



3M遠東有限公司會議視聽器材部最近推出的3M6202型手提高影機，其巧妙之處在於此機外形一如扁平的公事包，操作時，其效能更高於普通專業性的高影機。

3M6202型手提高影機專為經常出門的商家及外勤推銷員而設，其特有的纖幼型設計，容易攜帶，輕巧方便，6202更採用高度精密的投射鏡，確保影像清晰。

6202可隨時按放枱面，在甚短距離亦能將影像投射於牆壁上，最適合在中小型會議室及辦公室內操作。

6202於操作時，只需將機平放枱上，打開機蓋(機蓋的底面為反射鏡片)，將高影鏡提高至垂直位置，再將蓋底的反射鏡片平放於機面，便可作高影用。任何透明膠片皆可按放機上作投射，操作過程，輕便自如。再者，此機採用空氣循環，故絕無噪音或過熱的情形出現，投射方法採用最先進的三重透視廣角鏡頭，確保影像清晰悅目。

3M6202型的體積為長17吋，闊12吋，深4.2吋，機身淨重22.5磅。

3M565型全乾式影印機

3M遠東有限公司最新推出的3M 565型全乾式普通紙自動影印機係專為每月影印量由四千至一萬五千張的用戶而設。

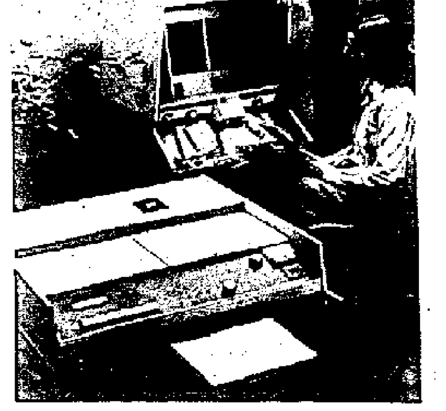
3M 565型內置的微型電腦(MICROPRO-CESSOR CONTROL UNIT)負責全部影印過程，自動檢查故障，設有機面電子按鈕，簡便易用，副本數目可隨意選擇，每次可達九十九張，備有兩個不同紙匣，以供不同副本長度的要求，最大可影至十一吋乘十七吋。3M565型的影印速度每分鐘達二十張，首張副本更可於八秒半內完成，除上述優點，其他特點有：

㈠3M 565型備有「電子分光底色處理系統」(SENSITRON)及炭粉平均分配的功能，能提供清晰副本，免卻客戶作太多調校的麻煩。

㈡3M 565 型能於四十五秒鐘後將前者忘卻關掉的影印指示消除，自動回復首張操作規格，以節省時間及金錢。

㈢3M 565 型備有影印中斷掣，以方便於影印大量副本時所作的副本檢查及文件處理。

㈣3M 565型更備有特設的特種影印活門(VERSITILITY BYPASS)可以用作影印公司信紙、標簽及透明膠片等等。



EF 5000微型縮影系統

3M遠東有限公司最近推出一種嶄新的微型縮影系統。此系統無論在儲存或翻查文件時，均由電子控制，配合精密的密碼記憶設備，能夠在極短時間內，準確地處理大量文件。對解決因文件積存太多而受困擾的公司來說，提供了最方便又可靠的辦法。

此系統由一部EF5000的文件錄影機及一部EF6000的自動翻查顯影複印機組成。EF5000錄影機內的微型電腦，對不同類別的文件，可以提供高達七種不同的密碼，來加以識別(例如：主要文件的密碼黑點比附頁文件黑點較長等。)因此，透過EF6000自動顯影機，就能用最少的索引，準確地翻查，快捷妥當，免卻了日常整理文件時的諸多麻煩。

此系統能在一分鐘內攝錄九十張文件；而一卷菲林(膠卷)可收藏高達四千張的影像，並由一硬盒保護，更可在任何時間取出，或放入，方便各部門同時使用。

欲諮詢3M公司產品，請電五一六二八二四一內線五十三或來函香港鰂魚涌南華早報大廈6樓3M遠東有限公司影印機部。

MICRAPOINT

提供縮影歸檔顯像服務

3M公司顯微照相產品部出品的MICRA-POINT系統，可為閣下提供自動化而成本低廉的縮影文件歸檔及顯像服務。這個獨立的顯像系統，採用最新的微信息處理技術，處理微縮文件。

該高效率的歸檔系統把文件、縮影資料的儲存編碼，連同底片編號，編成索引，記錄在磁盤上。找尋縮影資料時，可以按鍵輸入資料的一個或多個編碼，3M尋讀器／顯像器即按指示把所需的文件顯現。

MICRAPOINT系統由帶鍵盤的微信息處理器和顯像機組成，擁有兩個儲存索引資料的磁盤，3M尋讀器／顯像器用來顯現縮影底片，3MPST系統連接器把兩部分相連起來。

每格縮影底片可以用字母系列或數字系列編訂索引，可供採用的符號有六至二十個。索引可編入多方面內容之多，它可以用代號表示文件類別、日期等等。

按需所需文件時，可從索引包含的任何一項內容入手，儲存該文件的底片盒和片格編號，會立即在顯示器上顯現。接着，3M尋讀器／顯像器按指示自動把特定的片格順序顯示出來。

兩個3M數據磁盤型號41-0雙密度磁盤，能編入八萬五千份文件的索引。轉換磁盤只需十到十五秒時間，因此，這系統的容量實際上是無限的。你可以在磁盤上儲存任何數量的磁盤，但每次使用只限兩個。

這系統是按使用者的指示儲入或顯示資料的。每當系統開啓，它會自動在顯像器上顯示出它的操作功能，使用者可以按需要選擇適當的功能，例如「尋找」、「索引編號」、「轉換」等。使用過程中，顯示器會不斷發出指示。

除了顯示文件外，使用者還可以直接改編或删改底片中文件的索引，磁盤也可以翻錄或删改。

柯達 縮微系統

香港商業樓宇租值高昂，寸金尺土，而文件及資料却佔去大量的寶貴空間，實在極不化算。縮微系統的面世，將可解決這個問題。

目前在香港出售的縮微系統，一卷袖珍的菲林，可以收錄上千份文件，大大節省空間。

美國柯達公司生產的縮微系統是同類產品中的表表者，採用先進科技設計，速度高，可在極短時間內處理大量文件，適用於香港這個講求效率的商業社會。

RV—3小型平台式縮微攝影機是柯達公司在本屆文傳系統展會中推介予香港工商界的高效能文儀器材之一，它佔用空間少，可置於枱頭。影速極高，每張文件的縮影過程不到一秒，文件縮存有二十四及三十兩種倍數可供選擇。不超過十二點六吋乘十六點三吋的資料皆可用此機縮影。每卷長一百呎的柯達縮微菲林可影二千五百份文件；另長二百一十五呎的菲林可容文件五千二百份。可拆換的菲林盒是RV—3又一優異之處，對一些部門眾多的大公司而言，文件不必盡影於一盒菲林內，各部門可分用多盒菲林縮影，當能避免了部門間的資料互相混淆，便於翻閱。縮微系統以高效率，節省時間稱著。RV—3縮微攝影機在縮影過程中有三個不同程度的分類，每份影於菲林中的文件清楚標上符號條理分明，簡化了查閱的手續。

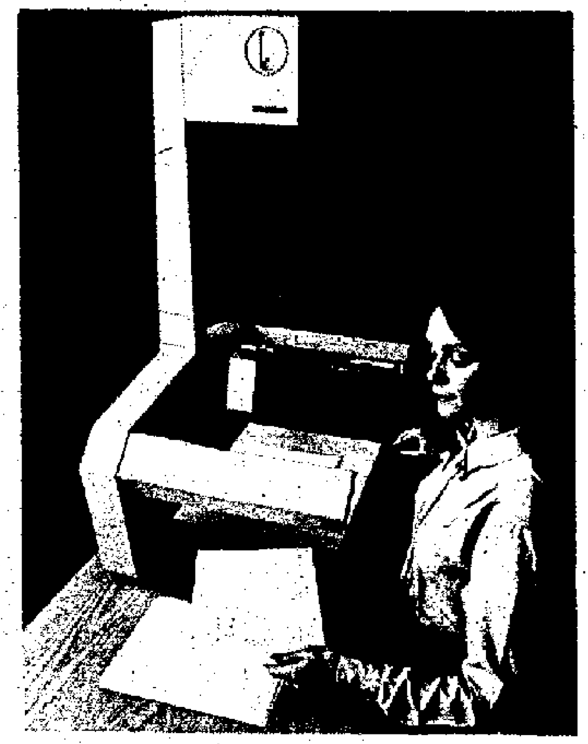
利能750縮微攝影機

這種縮微攝影機為按鈕式操作，每分鐘可縮微攝影700張支票大小的文件，或2200呎長度的文件

利確達利能750 型多能縮微攝影機設有最適合用戶需要的縮片比率24：1，40：1及50：1，可資選擇。

縮微攝影機裝置自動曝光設備。紙張輸送途徑由光電傳感器控制，使紙張阻塞的情況減少到最低限度。入紙器及疊紙器有各種不同的組合，每日可縮微大量文件，速度快，有條不紊。由於操作簡便，速度快，大大提高工作效率。選配附件更能適合閣下的資料管理程序。

利能750 型縮微攝影機的線路設計先進，構造堅固，使用壽命長，質量可靠。



柯達RV-3小型平台式縮微攝影機。

柯達IMT-150型 縮微影像終端機

這種縮微影像終端機是高速鍵盤式設備，能自動檢索記錄有編碼的16毫米縮微膠卷上的資料。只需按進文件編碼所需要的資料，便會正確地顯示在屏幕上。IMT-150型縮微影像終端機(閱讀複印機)可印出即用的乾副本。

16毫米的正片及負片，包括銀鹽膠卷，彩色膠卷，重氮膠卷及微泡膠卷均可使用於此機，片厚為1.5密耳至6.0密耳。膠卷如裝在柯達固體凸緣卷筒(16毫米)上，或裝在其他相同的卷軸上時便可自動入片。卷軸可裝配在柯達愛泰美A型膠卷匣內，或者裝配在柯達愛泰美系列其他型的膠卷匣內。

設有膠卷全寬度檢視。影像可作正反兩方向360度旋轉。鏡頭可以互換，放大倍數可從16倍到48倍。必要時，可以手控制影像移動的速度，以便瀏覽。

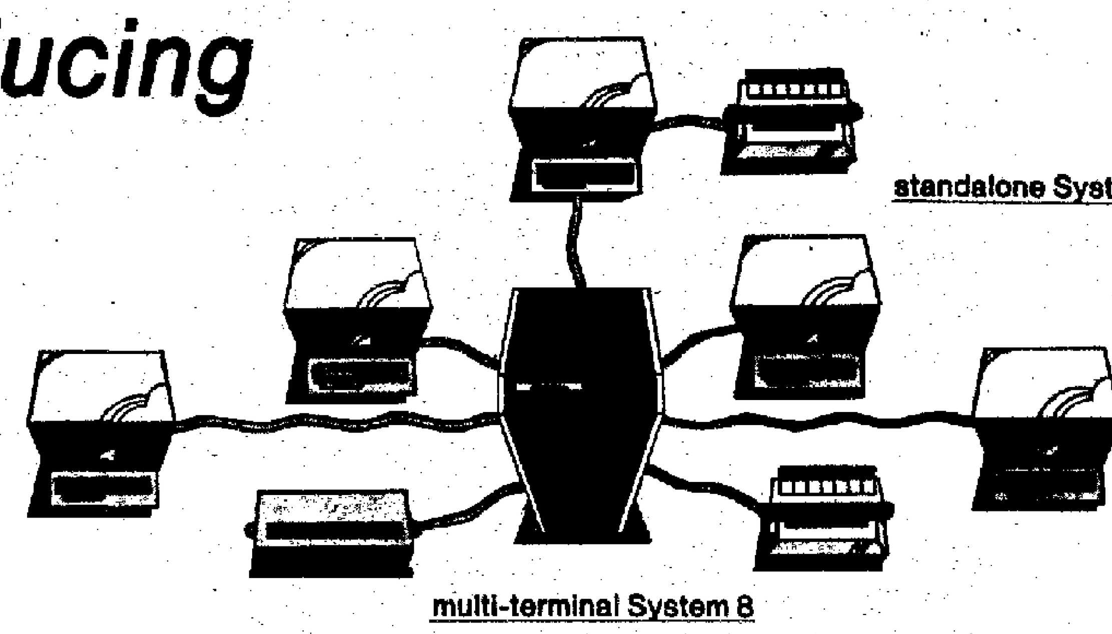
終端機能檢索單面雙式，雙面或單面雙式／雙面兩用規格的縮微影像資料。安裝終端機時，可在各種檢索方式中確定任何三種方式。膠卷可向前或向後活動，可同時儲存及召回40個檢閱資料。

柯達電腦輔助檢閱(CAR)連接組件(KODAK CAR Interface Module)可用電子計算機輔助，檢索縮微膠卷上的資料。它與計算機終端設備及縮微終端機相連接，使計算機能與兩方面傳遞信息。計算機將資料位置的數據傳至終端機，提供膠卷匣的號數及卷匣內縮微影像的號數。卷匣插入縮微閱讀機後，通過屏幕上的顯示，可高速檢索所需要的影像資料。

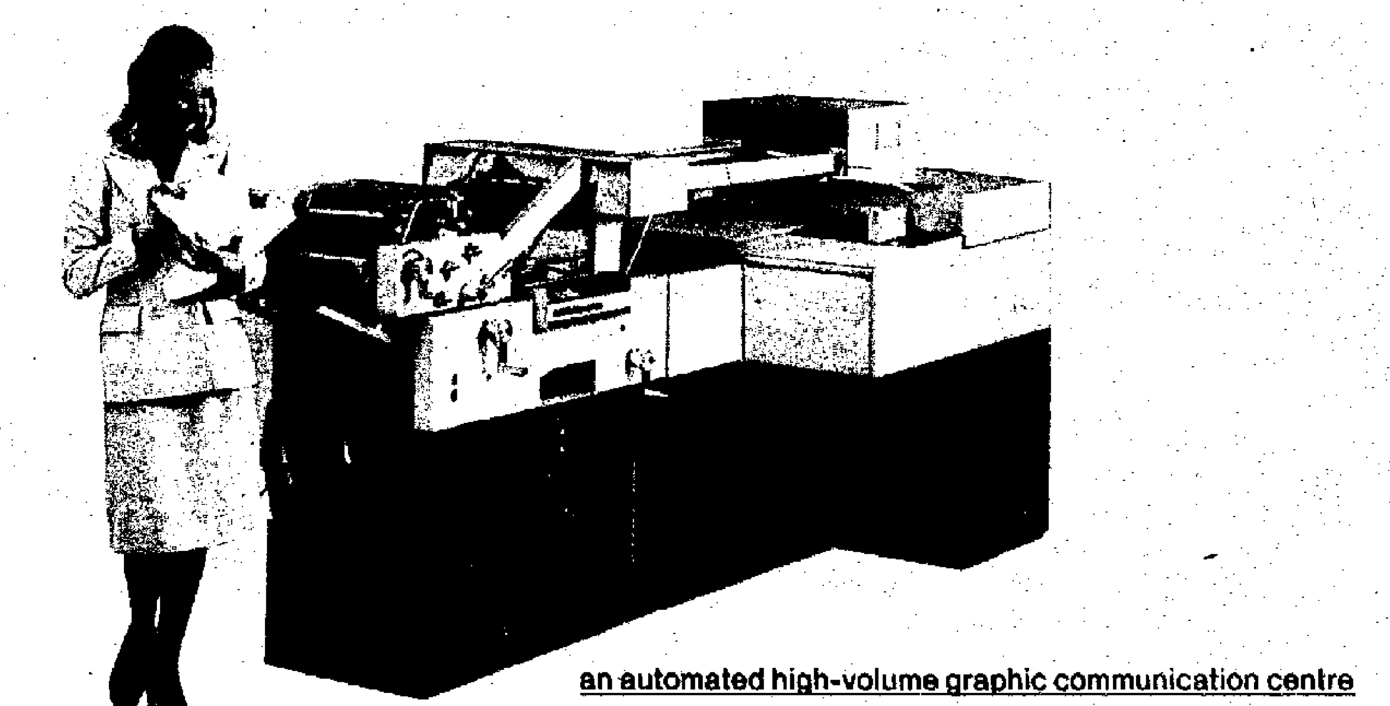
柯達CAR終端機界面可用來將柯達縮微片控制設備連接到計算機上去，以便能自動高速檢索縮微膠卷上記錄的資料。

Spicers introducing

The NBI OSAys (Office Automation System)
Family of word processors



The AM Multigraphics new TCS/System 4 copy centre



an automated high-volume graphic communication centre

Spicers

EXCLUSIVE AGENT:
Spicers Hong Kong Ltd.
Warwick House, 9th floor,
28 Tong Chong Street,
Quarry Bay, Hong Kong.
Tel Nos: 5-636185-9, 5-636180,
5-643818, 5-643868

參展商號、展品一覽表

	3M	士派沙	新瑞康	力臣	柯達	海京	會儀	効勝	IBM	怡和	倍快	樂聲	新意	天祥	萬能達	的佳	蘭克施樂	太平	易複美	高寶德
會計紀錄系統							●													
地址機						●				●										
視聽器材	●				●															
商業系統				●		●	●													
計數機												●						●		
收銀機												●								
數鈔機														●				●		
疊紙機		●	●													●				
電子計算機輸出縮微攝影機					●															
通訊設備	●				●					●								●	●	
電腦印刷過程		●																		
信用、商業及資料服務											●									
副本裝釘機						●														
影印機及影印用材料	●							●	●	●		●		●	●		●	●	●	
記錄傳譯機																		●		
直接郵遞服務											●									
複印機																●	●			
文件系統				●		●												●		
伸縮性工作時間控制器																		●		
摺紙／入信機			●											●		●		●		
速印服務											●									
植字系統	●																			
微型菲林設備及附件	●				●	●														
微型電腦										●										
辦公室設備				●									●						●	
辦公室用具						●										●		●		
柯式印刷機及製版機		●												●		●		●		
紙張點數機		●																		
碎紙機			●											●				●		
曬版機		●																		
塑膠咭系統										●										
圖則印刷及放大系統																	●			
過膠機			●																	
郵戳機														●				●		
釘裝機			●											●		●		●		
縮影及攝錄機															●		●	●	●	
釘書機						●														
自動電話接駁機																		●		
打字機									●											
自動飲品機																				●
蒸餾水機																				●
電腦打字系統		●							●									●	●	

士派沙提供自動數紙機

據調查，在印刷廠中，自動快捷地點算白紙和印刷品的數目是重要的。

在印刷廠的生產過程中，印刷數量不準確，需要加印，也就是要增加工人的開工時間，此外，在印刷、釘裝過程中出現的損耗浪費，如果未能及時準確統計，便無法及時訂出糾正的方法，都會導致成本增加、利潤下降，削弱競爭能力。

眞空數紙機公司（Vacuumatic），是世界上一家具規模的設計和供應非常準確的數紙機和紀錄設備的公司。公司的廠房設在英國的哈里奇。

數紙的方法，是沿用最初滾軸及葉片系統。該公司在製造這種數紙機時，吸收了大量技術，使機器能點算30gsm至170gsm重的紙張。

對於較重的紙和咭紙，上述的方法便不適合。爲此，該公司推出Optomat 型數紙機，這種機是應用電子原理。它能每分鐘點算五吋（127毫米）高的紙堆。活動式，負荷能力爲十吋，能處理0.01至0.04吋（0.25至1毫米）的紙張。

該公司目前有四種數紙機供印刷業及非印刷業使用。Selectomat 是四種中最新和最便宜的，每分鐘數紙850張，紙張大小由三吋乘二吋起（75×75毫米），可以兩張起數至五百張，輕便式，能處理40至140gsm的紙張。

Minivac型效率較高，也較先進，每分鐘可數一千五百張，紙張大小從三乘三吋起，紙堆高度可達八吋，設有紀錄裝置，規格爲每五十張，可從6至99或6至999張的數目隨意選擇，輕便式，能處理30至170gsm的紙張。

Super Two爲另一種每分鐘可數一千五百張的更自動化的數紙機。設有工作枱，最大可容納30×30吋（76×76毫米）的紙張，能自動紀錄裝置可從6至999張的任何數目。紙堆高度可達十二吋（三十毫米），能處理30至170gsm的紙張。

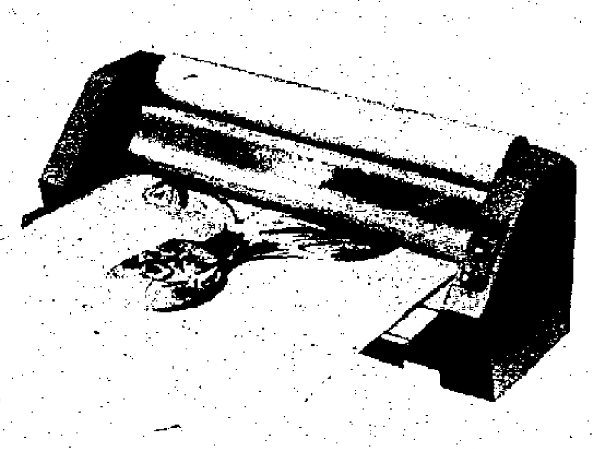
Mark Six 型是這一系列數紙機的「大哥」。每分鐘數紙一千五百張。活動式。紙張大小從16×20吋、A2（如配上專用附件，可小至A4）起，擁有自動紀錄裝置，能於20至999的任何張數中插入標簽。最高可點算四吋（十毫米）紙堆，能處理30至170gsm的紙張。

該自動數紙機系列由士派沙香港有限公司經銷。

GBC大紙過膠機

新瑞康洋行，在展覽中展出GBC大紙過膠機，此機操作輕便，只要按一按鈕，就可將任何長短、闊至三十六吋的紙張用膠片加以密封保護，全部所需時間不過數分鐘。

該機設計先進，方便耐用，甚少損壞。



力臣文儀有限公司兩項展品

屏風間格及綜合檔案文件櫃

力臣文儀有限公司在本屆文儀展覽中，着重介紹兩種展品——辦公室傢俬及文件櫃。

辦公室傢俬中，力臣公司突出介紹由北歐專家設計的活動式辦公室間格——屏風間格。這種間格使辦公室盡量節省空間，讓每位職員都有自己個別的工作單位，更好地集中精神工作。

這種新型辦公室設計構思獨特，優點多：根據個人需要有特定工作空間，內部間格可以隨意更改，沒有傳統式的固定牆位之不便，遇到人事調動、職員增減或搬遷時，間格可隨時移動，毋須再浪費金錢購買新設備。

屏風兩旁邊緣上設有很多小孔，可以適當地配入層板，放置職員所需各類用品、文件。屏風還可配套裝嵌成櫃，方便放置重要文件。

間格屏風分175cm及145cm兩種，並備有十多種顏色可供選擇。

力臣公司另一展品——綜合性檔案系統中的文件櫃。文件櫃高度各有不同、形式也各異，適合辦公室中各樣不同需要，例如可編存檔案，供索引卡片，放置文具、圖則、電腦紙以及各種文件夾、文件袋等，均可同處一櫃之中。

文件櫃內各組件可隨時調動，以應付新環境、新需要，並可與屏風間格配襯成套。

力臣公司除供應各類大小屏風間格、綜合性文件櫃外，還有寫字枱及座椅等供應。該公司更爲顧客作辦公室設計，務求令職員們身處美觀的寫字樓內，爲職員們提供優良的工作環境，發揮更高的工作效率。

新式辦公室傢俬：活動間格

先進的公司爲提高工作效率，都樂意採用活動屏風或文件櫃作爲間格，如遇搬遷或擴充，整套間格均可再用，因此節省大量金錢。

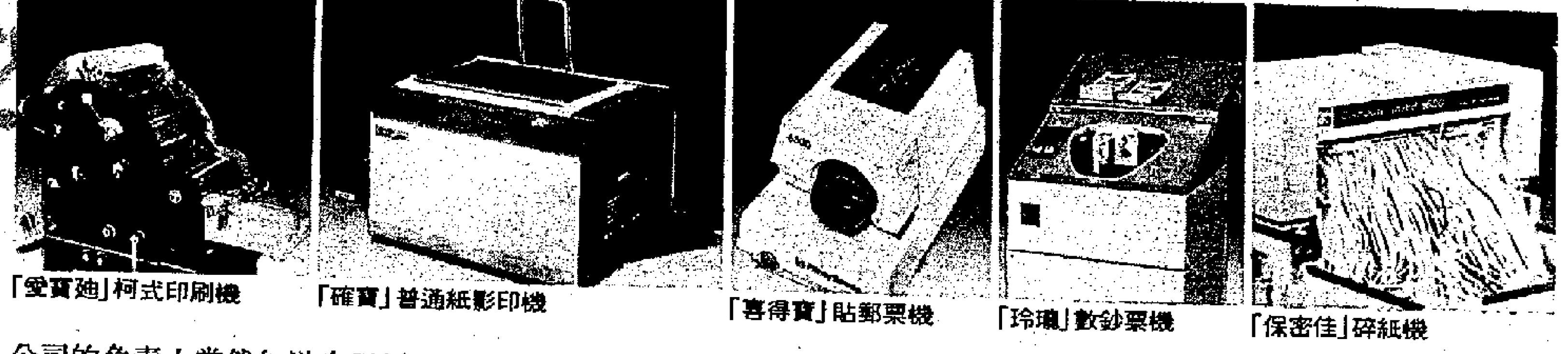
力臣活動間格之優點

一. 顧及工作人員的個別需要。
二. 彈性的設計。
三. 盡量利用空間。
四. 簡化照明與空氣調節系統設計。
五. 內部交通流暢無阻。
六. 更佳工作表現。
七. 私人工作單位。

提高效率
MSE
PROMOTE EFFICIENCY

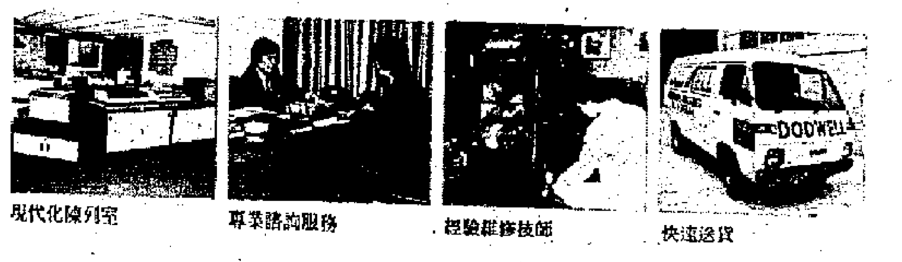
力臣文儀有限公司
荃灣德士古道220-248號
荃灣工業中心2002室
電話：12-288117

知己知彼 百戰百勝



「愛寶迪」柯式印刷機　「確寶」普通紙影印機　「喜得寶」貼郵票機　「玲瓏」數鈔票機　「保密佳」碎紙機

公司的負責人當然知道自己需要些甚麼機器，只不過他們未必知道何種款式是最符合自己的需要。他們所需要的，是可靠耐用、效率高而經濟的機器，天祥洋行商業機器完全符合這些條件。由碎紙機、專業印刷機以至數輔幣機及全自動影印機等，式式俱備，應有盡有。此外天祥洋行商業機器部更爲顧客提供長期性的維修保養服務。選用天祥洋行商業機器，最化算不過！



現代化陳列室　專業諮詢服務　熟練維修技師　快速送貨

請致電天祥洋行商業機器部查詢。

全心全力 服務至上

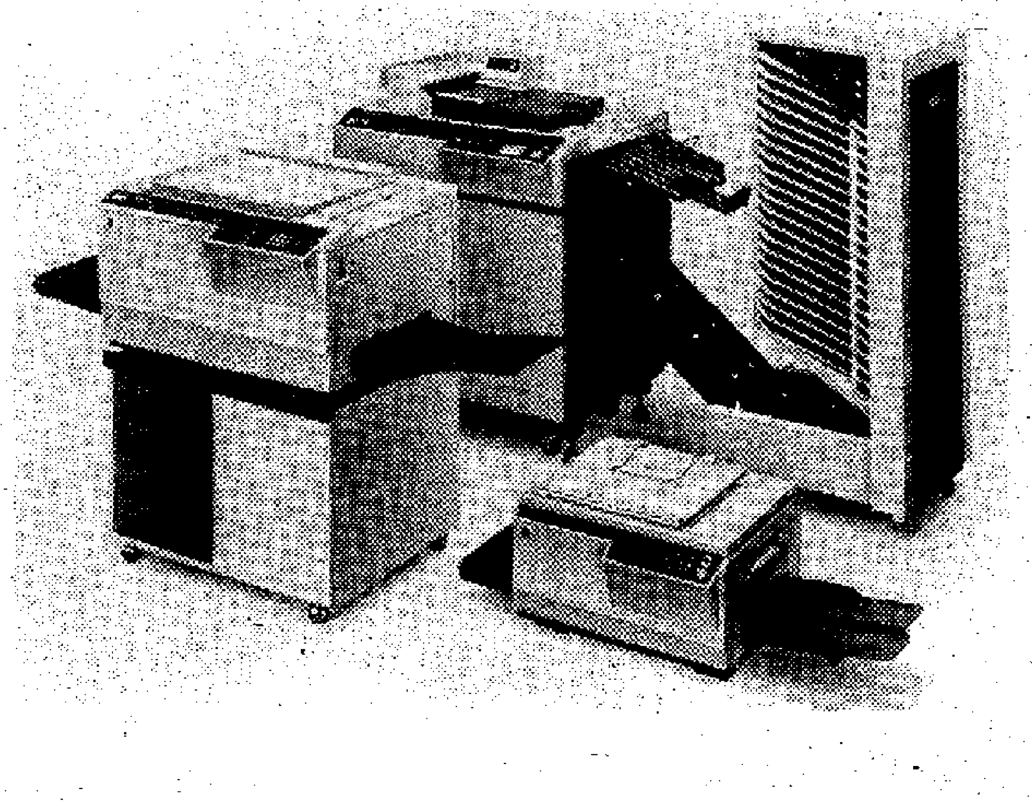
天祥洋行商業機器部
5-275824 香港告士打道47-50號立興商業大廈

DBM/81 01C

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

萬能達
高速全能普通紙影印機

位於萬能達一系列普通紙影印機之首的EP710型，是專爲中等或高影印量的用戶而設計的。它的優點很多，具備影印快速、效能卓越可靠、用途廣泛、複本質素高的特點，並結合了自動入紙／影印／複本整理的整體操作功能。萬能達普通紙影印機的行列中還有EP520和EP310型，加入了EP710型後，萬能達便擁有一完整系列由低至高影印量的影印機。



整體工序控制

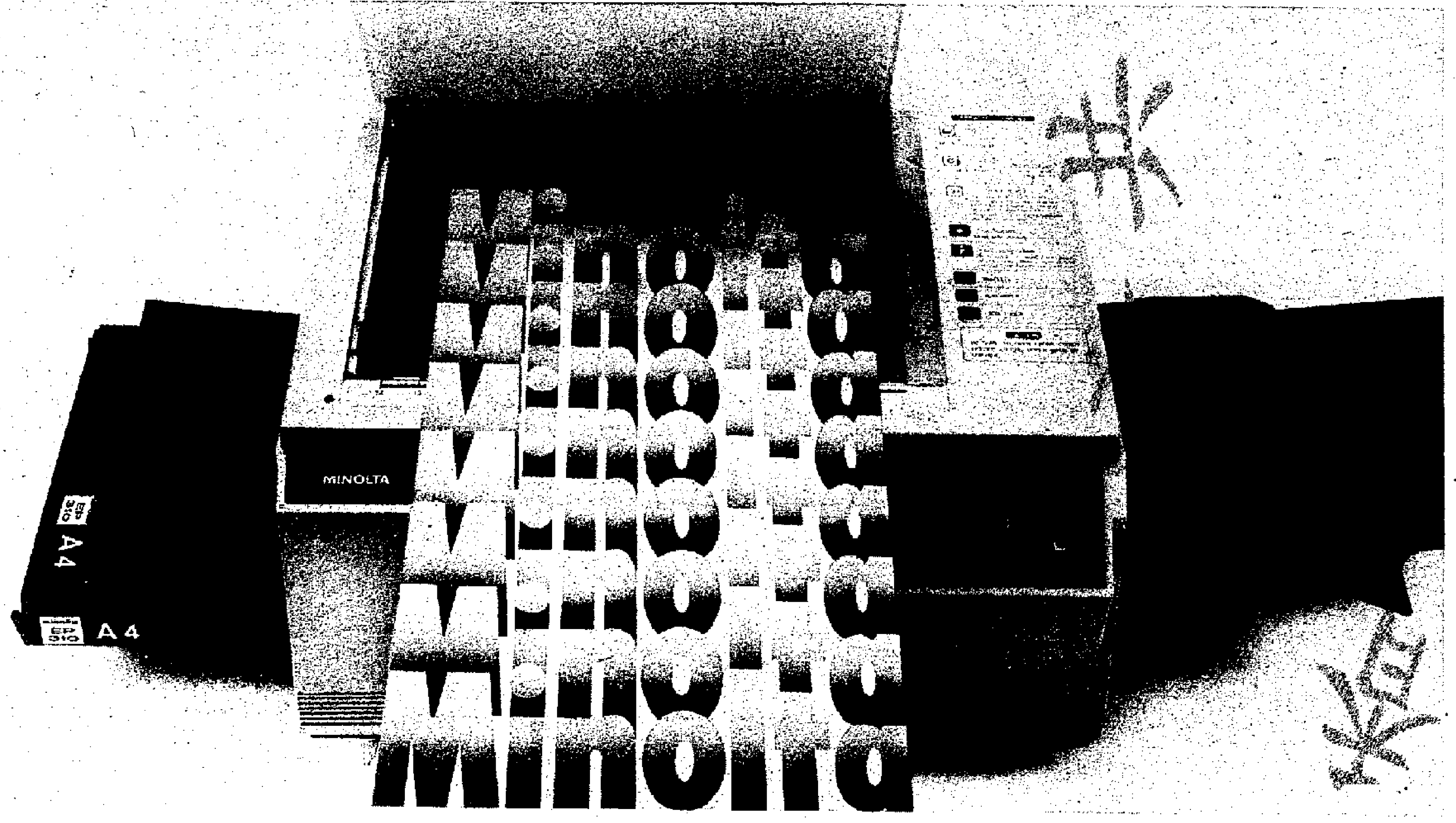
萬能達的一個新概念——整體工序控制——指導EP710的自動輸入／影印／分類整理工作，並有自動檢測系統，不停監控着複印機的各項工作，整體控制複印機的電子和機械操作，使高速和多量影印暢順無阻。

縮小／放大影印

EP710型設有最新縮小／放大影印系統，可將原稿放大或縮小。它有兩種縮小倍數、一個縮小／一個放大倍數供選用。最大的複本尺寸是A 3度（11"×17"）。

其他特點：

・高速影印：每分鐘可出A 4度複本三十張。第一張複本需時6.[illegible]秒。
・原本最大尺寸：A 3度（11"×17"）。
・原本類別：紙張、書本、立體器物、描圖紙、影印本、投影幻燈片等均可影印。
・大量影印：可隨意選擇複影張數，最多可達999張，液晶體自動顯示影印數量。
・暫停影印：進行多量影印時可按鈕暫停以影印其他原本，繼後可按鈕回復原來影印工作。
・影印紙張：幾乎所有普通紙都可用來影印、甚至較厚的[illegible]也可。
・雙面影印：以手動入紙可作雙面影印。



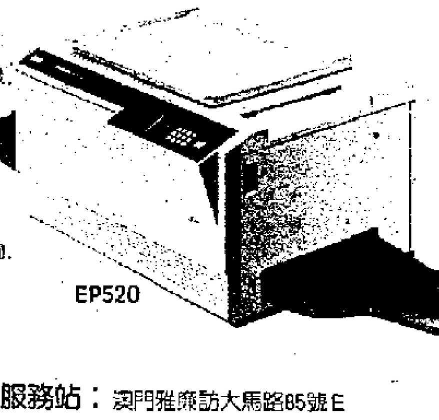
萬能達普通紙乾式影印機 科技巨星 驚世創舉

萬能達先進的科技成就，超越時代，項項驚人；
今日更運用最新電腦知識，創造一系列最先進的
普通紙乾式影印機，其精密程度，
媲美太空設計，更設有自動調節炭粉系統及
色澤自動控制系統，即使大量影印，
副本色澤及層次都保持清晰傳真，張張一樣。

萬能達普通紙乾式影印機，備有EP710、EP520
及 EP310三款設計，小巧易操作，方便快捷，
效果超群，最適合各行各業的嚴格要求。

EP 520 PPC

- 自動調節炭粉系統，配合旋轉顯像器，效果清晰傳真，微粒均勻。
- 色澤自動控制系統，保持每張副本，一色一樣。
- 每分鐘出紙25張（A4尺寸）。
- 隨意選擇複影張數，由1－99張。
- 獨立微型電腦按鈕裝置，操作容易。
- 影印面積由4"×5½"(105mm×148mm)至11"×17"(297mm×420mm)。
- 配合S-20型副本分類器及F-10型文件供應匣，自動依指示操作，快捷妥當。
- 雙匣供紙裝置，缺紙時可立即替換，節省時間。
- 內置式手動供紙系統，可影印任何紙張、咭紙、甚至投影幻燈片。



EP520

MINOLTA

萬能達香港有限公司 九龍漆咸道南67-71號安年大廈地下 電話3-676051　澳門服務站：澳門雅廉訪大馬路85號E

蘭克施樂
先進影印機系列介紹

施樂6500彩色影印機

施樂6500是彩色影印機，可影印出與正本一般大小，精確無瑕的彩色副本。就算深淺色調，均能重現於影印副本，與原稿不相伯仲。

施樂6500的彩色影印技術，是蘭克施樂最先進影印科技的一項卓越成果。

施樂2080圖則影印機

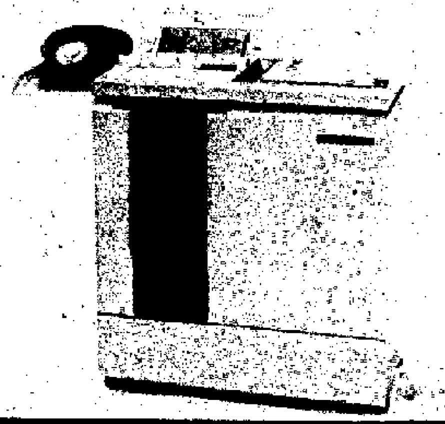
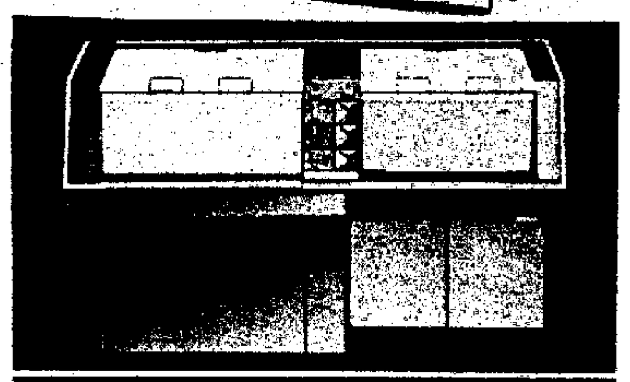
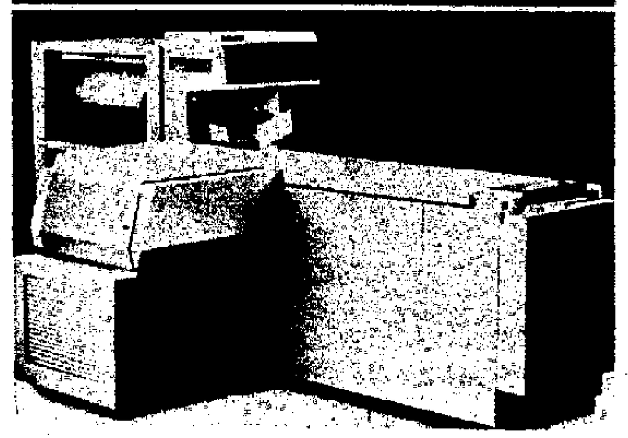
施樂2080是一具性能卓越的圖則影印機，通過四個按鈕選擇架，即可把原稿放大或縮小。其變焦距設備，將原稿面積放大達倍半，或縮小至原稿之一半，原稿達A O度幅（八四一毫米×一一八九毫米），亦不成問題。而且刪改容易，只需在影像未固定的副本上，擦掉要更改的地方，然後再經過過熱，便可成爲一張完美的副本。此舉無疑節省了花在更改的時間，而零碎殘破的副本，亦可重新組合，即成清晰完整的副本。個別片段亦可放大或縮小。施樂2080可使用任何長度的紙張影印，包括捲紙或散庄紙張，甚至描摹紙、聚脂或醋酸酯繪圖軟片，以及幅度達到A 1（五九四毫米×八四一毫米）的普通紙張，都可印成精美副本。

施樂485電話傳真影印機

施樂485電話傳眞影印機，可把圖片、圖樣或圖表傳達世界各地，而不受各地的不同時間限制。此外，又可與組合一型及組合二型電話傳眞影印機互相配合使用，而且兼具三種傳訊速度。訊息經接收後，更可影印額外副本，此機並有「略去空白」的特別設備，可將傳送文件空白處略去，只傳送資料內容，性能卓越。

施樂9200影印機

施樂9200是世界上最先進的影印機之一，影印速度驚人，一分鐘內影印副本可達一百二十份或每秒鐘兩份。此具性能卓越的影印機尚有分類和縮小的設備，最適合每日要處理大量文件的大規模機構使用。

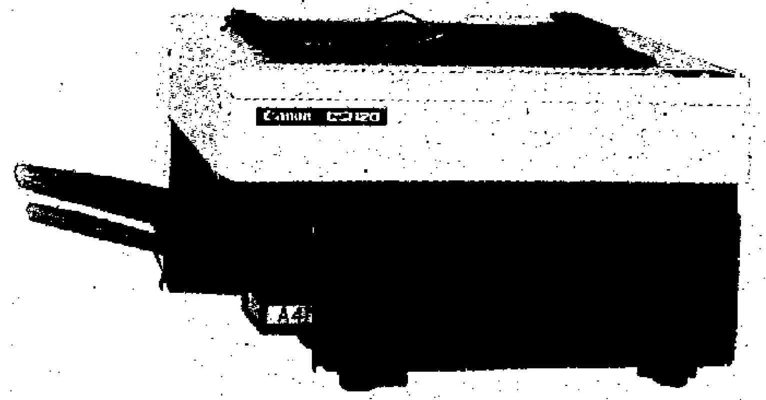




上：T C 485電話傳眞影印機
中：2080圖則影印機
下：9200影印機

錦囊NP-120影印機
省錢省電精像穩定清晰

錦囊N P -120枱頭普通紙影印機專爲適應今天珍惜能源的辦公室而設計。由於它採用冷壓定像系統，故此縮減加熱及等候的時間，可隨時影印。N P -120操作時的耗電量僅爲其他同類型影印機的四分之一，最高爲三百四十伏特。此外，N P -120更能在影印完畢後一分鐘自動熄機。所有這些特點均能減低成本及提高產量。

N P -120採用錦囊的單性炭粉投射系統，在普通紙上影印出清晰穩定的副本，微型電腦及敏感的鈕鍵確保操作準確可靠，內置的自我分析功能將損壞機會減至最低程度。N P -120採用固定影印台，影印厚裝書本、設計片及立體物品均極爲方便。兩面影印以及使用不同紙型均可隨心所欲。N P -120每分鐘可複印十二張各種不同大小（包括B 4）的紙張。



突破呆板嘅傳統，
新意爲你創新意。

閣下如果想將呆板嘅辦公室
重新裝飾 又或者有任何家居、酒樓、店舖嘅設計，
新意室內設計公司都可爲你提供專業嘅意見。

Concept Interiors
新意室內設計公司
地址：九龍旗窩打老道一百五十五號
電話：3-383588-9

良明牌柯式印刷機

設計高度精密機件耐用

的佳印刷器材有限公司展出一系列最先進的印刷器材，包括日本良明牌柯式印刷機，美國ＩＴＥＫ濕式滾筒紙版製版機，日本東僑牌乾式紙版製版機及各類釘裝器材等等。

爲配合此次展覽，日本良明株式會社印刷器材部的董事三船博士及工程師清彰先生專程來港，介紹良明牌柯式機，特別是其480ＫＮＰ及3200ＡＣＤ型。

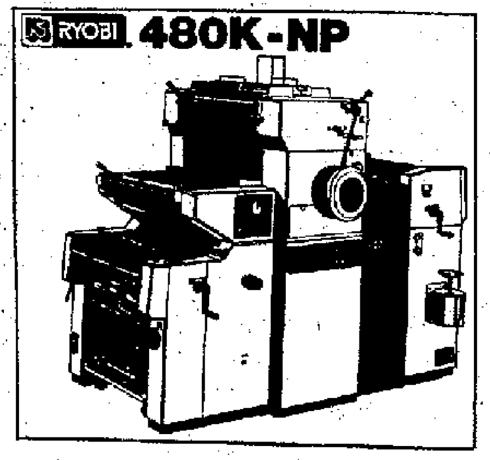
三船博士在接受訪問時指出，良明牌柯式機面世二十餘年來，因其精密設計，機件耐用及不斷改良，一直以來，在日本深受一般印刷廠樂用，是同類機中的銷量冠軍。最近數年，更輸往歐美各地。西德印刷機器一向馳名世界，外國印刷機在該國甚難獲得市場。最近良明印刷機榮獲進口西德。

良明 480 ＫＮＰ最大紙度可印 480 × 360mm（即18－⅞吋×14－⅛吋），印刷速度每小時二千至八千張。其特色爲將柯式及活版印刷功能二合爲一。除可印精密的彩色外，並可印號碼，橫直針孔線，切紙及加印一色。此六種功能可同時一次實行，亦可只使用其中幾種。

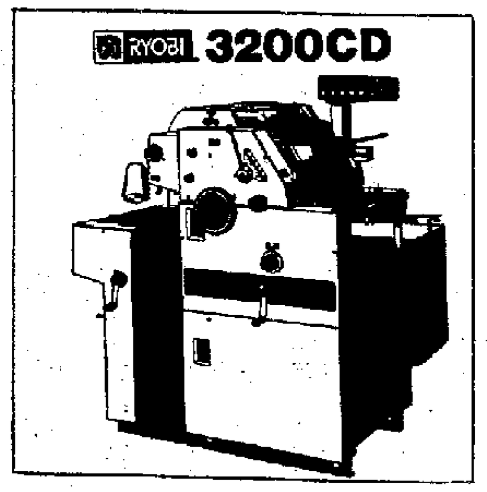
良明3200ＡＣＤ型全自動印刷機特別設計，以代替辦公室內用的印刷機及大型影印機。

3200ＡＣＤ型最大紙度爲350×450mm（13－⅜吋×17－¾吋），速度爲每小時三千至一萬張。其操作簡易，只須將已製好的紙版放在紙版盤上，按下所需要的數量，此機就會自動上版印刷，以及將每一份印好的印刷品用紙條隔開，一切不需人手。

的佳印刷器材有限公司表示，除良明牌柯式機外，該公司並展出最先進的紙版製版機：美國ＩＴＥＫ135型。此製版機用藥水噴射式原理製版，無論由照片、綫稿，或剪貼拼集成的原稿，皆能製成完美的紙版，效果可媲美由印刷相機製成的鋅林。

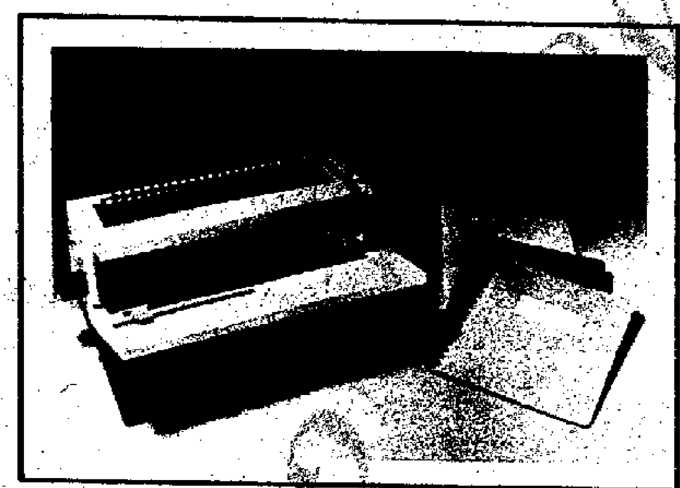


480KNP型



3200ACD型

任何人都能製作精美高貴的文件釘裝本



・打孔
・釘裝

・集中你的設想，體現你的高尚風格，達到最佳效果

GBC 提供的膠圈釘孔連釘裝整套系統，只要幾秒鐘，就可以製作出精美高貴，令人喜愛的目錄、文件、報告之釘裝本，既便於翻閱又能歷久不散。

GBC 釘裝好的文件，第一眼就給人以美好的印象，而這一印象是令人永遠難於忘懷的。

GBC 並爲你提供一系列的文儀設備，包括釘裝機、碎紙機、摺紙機、過膠機等。

歡迎參觀示範表演，敬請電話聯絡。

總代理：
香港新瑞康洋行
香港北角屈臣氏大廈 B 座1306室
電話：5-780622—4

GBC

KALAMZOO

商業管理系統

KALAMAZOO LIMITED 提供的商業管理系統，誠爲一套完善的資料備案模式，能有效地簡化辦公室的日常工作程序，提高工作效率，減省人力物力。這個系統基本上並不複雜，它經專家精心研究，針對不同行業的特殊情況和需要製定多類記錄表，（如有需要，該公司可供應全中文內容的記錄表）並輔以無須困賜，取放省時的活頁簿和設計精巧的記錄卡儲存櫃（體積細長，不阻地方，最小的一款甚至可放在枱頭），從而使入帳及資料儲存得以化繁爲簡。

由於資料得以有層次地編入特別設計的表中，加上有簡明索引可稽查，所以任何已貯存人卡的帳項或資料，幾分鐘內即可翻出，快捷方便。

KALAMZOO 商業管理系統在澳洲、新西蘭、非洲、英聯邦國家及是馬等地早已十分流行。自一九七四年，這套概念新穎、適用範圍廣泛的商管系統，經由香港會儀有限公司（MBM SYSTEMS & EQUIPMENT LTD.）引進香港後，即引起香港工商界的注意。目前採用此一優異商管系統的銀行、會計師樓、工廠、出入口行、醫院、學校等機構，總數已逾五千多，用戶且有繼續增加的趨勢。

欲要增加生產，要有完善管理的紀錄系統及新式會計制度請採用：

英國Kalamazoo BUSINESS SYSTEMS

本公司代理英國最新商業管理系統，已有數千大小工廠公司及政府部門採用，並有留英實習人員免費介紹以下各種方法。

存貨及物料管理－入數容易，管理方便，存貨，定貨及來價多少，一目了然，又可避免存貨過多或不足，中英文皆備，工廠，公司，最適合用。

銷購賬管理——能將銷購日記部，客戶分類帳及月結單三種紀錄一齊入數，不用機器，省時，準確，無需月結之麻煩工作，隨時可寄出月結單。

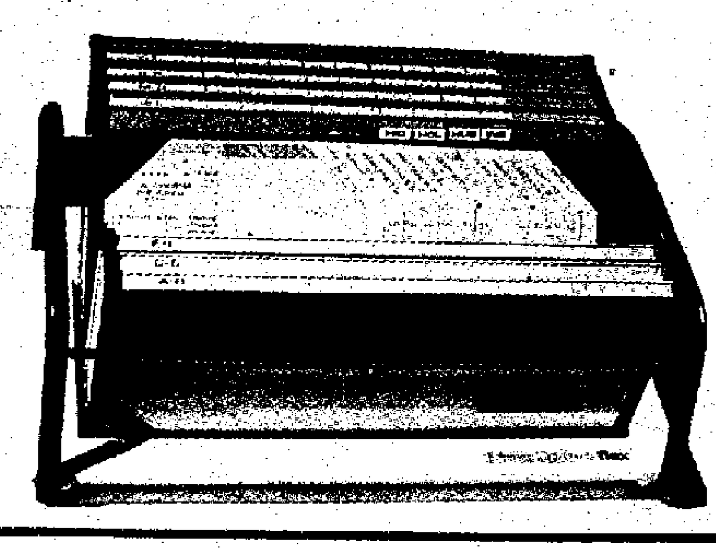
薪金賬管理－最新薪金賬簿，適合各工廠，銀行及公司職工，能將個人薪金紀錄表，部門薪金統計表，工資單，一齊入數，省時，準確，便利報稅，中英文皆合用。

新式活頁賬簿－不用螺絲，入紙方便，印刷精美，各類帳紙中英文齊備。

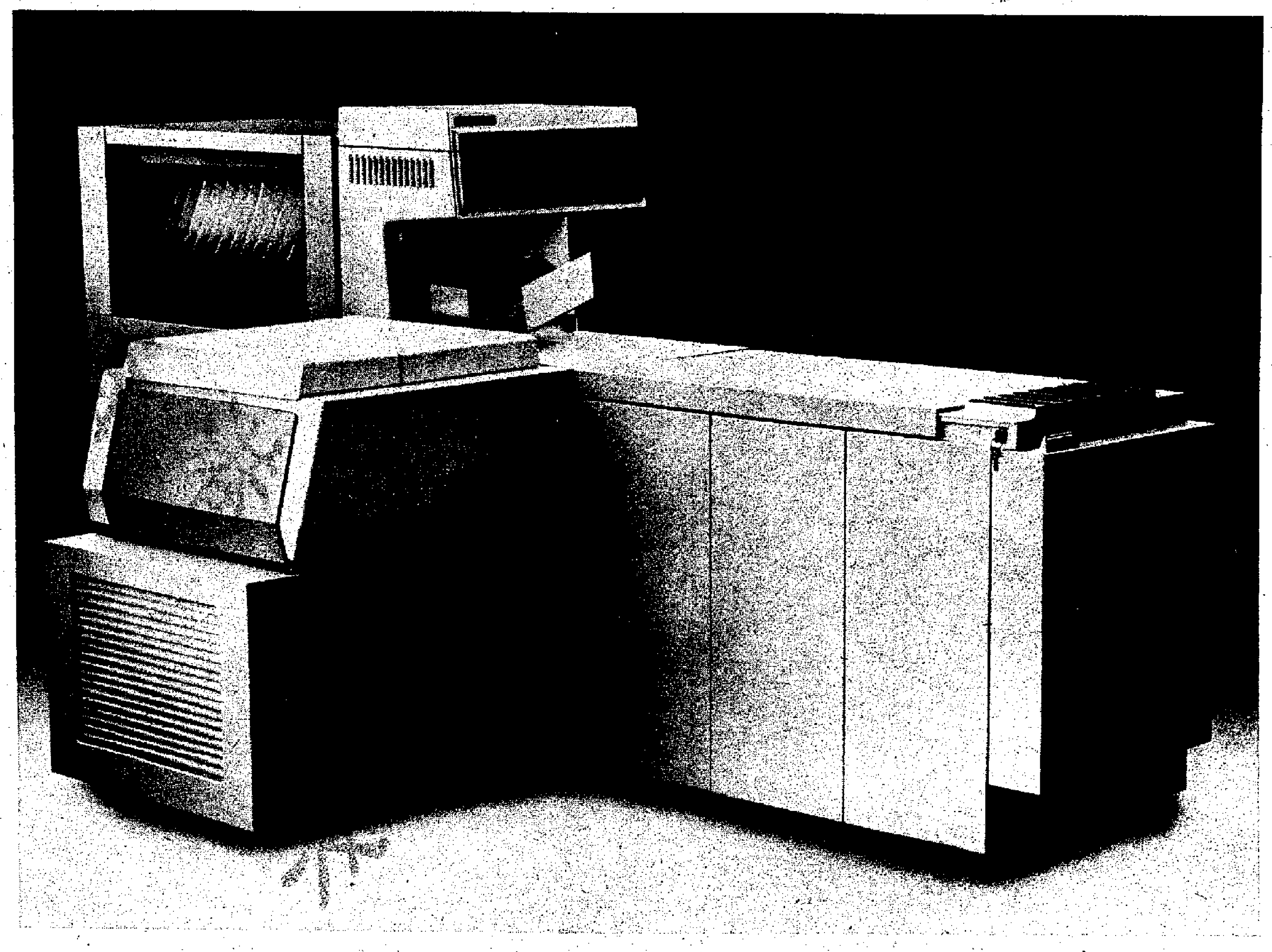
＊人事紀錄管理，機器折舊及保養紀錄，股東會議紀錄，最佳INDEX活動引索簿等等。

歡迎參觀或電話約見

香港會儀有限公司
MBM SYSTEMS & EQUIPMENT LTD.
香港謝菲道54號金鐘大廈一三〇二至四室
電話：五・二七〇一二一至三



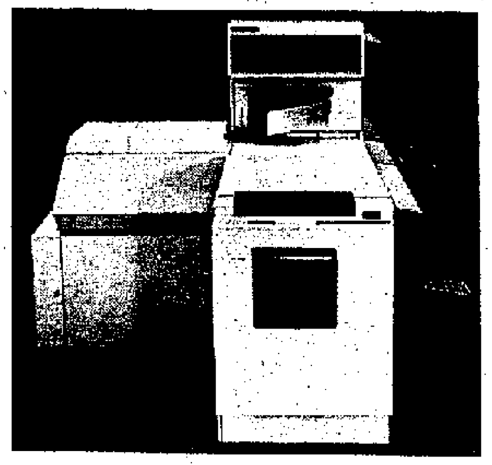
最新SPEED-FLEX VISIBLE RECORD UNITS
可以存放 1000-6000張咭，用作零件，存貨，管理一流，或作汽車，機器保養紀錄，一目了然
（本港各大汽車代理及巴士公司均已採用）



速度神奇，媲美柯式，最新影印機面世！

隆重宣佈！複印質素媲美柯式印工的影印機面世了。
用途廣泛的施樂 9200 複印機，影印功能超卓，高度逼眞，前所未見，
影印速度一分鐘一百二十張，即一秒鐘兩張，使消息的傳播更快更廣，達到更高的工作效率。
在影印時，又能將文件分門別類，按照頁數次序，整理妥當，也可將文件縮小，具雙重用途。
所以，施樂 9200，是閣下最佳及最明智的選擇。

首創影印科技，服務盡善盡美。



蘭克施樂

香港一香港北角屈臣道 8 号屈臣氏大厦12C, 电话:5-719341.